

À l'instar de l'actrice Ariane Ascaride, flamboyante ambassadrice de la 12^e édition du FFFH dans sa bande-annonce, les talents du cinéma francophone invités à Bienne s'y rendent avec plaisir et, de toute évidence, y reviennent avec autant d'enthousiasme: une majorité des invités qui feront le déplacement cette année n'en est pas à sa première venue, preuve s'il en est que le Festival les a conquis. Cette marque de confiance, ainsi que les différents événements rendus possibles grâce à des partenaires fidèles et motivés, les rencontres entre festivaliers et professionnels de la branche, les échanges entre sensibilités romandes et alémaniques, tels sont les moteurs de notre envie pour que vibre le cinéma francophone à Bienne.

Nous remercions toutes celles et ceux qui ont participé à la bonne mise en œuvre du Festival, et tout particulièrement notre directrice artistique, Edna Epelbaum.

Pour le FFFH
Charlotte Masini et Christian Kellenberger

FRANÇAIS

FILMS DE PRÉOUVERTURE ET OUVERTURE	2
LE PROGRAMME EN BREF	3
LES TALENTS DU SEPTIÈME ART À BIENNE	4
ENTRETIEN AVEC CÉDRIC KAHN	9
JOURNÉE BLEUE	12
JOURNÉE BLANCHE	14
JOURNÉE ROUGE	16
ENTRETIEN CROISÉ ENTRE ANDRÉ TÉCHINÉ & CÉLINE SCIAMMA	19
PRÉSENTATION DES SECTIONS	21
LES MEMBRES DU JURY DES COURTS-MÉTRAGES	22
LES COURTS DU FFFH EN COMPÉTITION	23
LES INVITÉS SECTION DÉCOUVERTE	25
PRÉSENTATION DU FILM LE VOYAGE DE FANNY	26
ENTRETIEN AVEC JEAN-PIERRE & LUC DARDENNE	29
JOURNÉE DES ENFANTS	30
UTILE	31

DEUTSCH

DAS PROGRAMM AUF EINEN BLICK	33
DIE GÄSTE DER FILMKUNST IN BIEL	34
EIN GESPRÄCH ZWISCHEN JACOB BERGER & CHRISTOPHE GALLAZ	39
VORERÖFFNUNGSFILM & ERÖFFNUNGSFILM	40
JOURNÉE BLEUE	46
JOURNÉE BLANCHE	48
JOURNÉE ROUGE	50
DIE MITGLIEDER DER KURZFILMJURY	54
«LES COURTS DU FFFH» DIE KURZFILME IM WETTBEWERB	55
DIE GÄSTE DER «SECTION DÉCOUVERTE»	57
INTERVIEW MIT JOACHIM LAFOSSE	59
RUBRIKEN	61
ABSICHTSERKLÄRUNG VON NICOLAS WADIMOFF	63
VITALABEL	65
DIE PODIUMSGESPRÄCH	65
INTERVIEW MIT PAULA BEER	67
TAG DER KINDER	69
NÜTZLICHES	71

FILM DE PRÉOUVERTURE

MERCREDI 14 SEPTEMBRE À 20H00 F/d



UNE VIE

DE STÉPHANE BRIZÉ

AVEC JUDITH CHEMLA, YOLANDE MOREAU,
JEAN-PIERRE DARROUSSIN, SWANN ARLAUD,
CLOTILDE HESME, ETC.

D'APRÈS LE ROMAN ÉPONYME
DE GUY DE MAUPASSANT.
FRANCE, BELGIQUE. DRAME.
DISTRIBUÉ PAR XENIX FILMDISTRIBUTION.
VITALABEL.
1H59 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

Normandie, 1819. Après être sortie du couvent, la jeune Jeanne Le Perthuis, jusqu'alors élevée loin des vicissitudes de la vie et baignant encore dans ses rêves d'enfant, doit épouser Julien Delamare. Celui-ci s'avère rapidement être un homme avare, cruel, velléitaire et inconstant. Tous les beaux châteaux en Espagne que Jeanne avait bâtis ne tarderont pas à s'écrouler peu à peu.

MERCREDI À 20H00 REX 1 F/d
+ PODIUM EN PRÉSENCE DE STÉPHANE BRIZÉ

FILM D'OUVERTURE

JEUDI 15 SEPTEMBRE À 19H45 F/d



L'ÉCONOMIE DU COUPLE

DE JOACHIM LAFOSSE

AVEC BÉRÉNICE BEJO, CÉDRIC KAHN, MARTHE
KELLER, JADE SOENTJENS, MARGAUX
SOENTJENS, ETC.

FRANCE, BELGIQUE. COMÉDIE DRAMATIQUE.
DISTRIBUÉ PAR OUTSIDE THE BOX.
1H40 MIN. PREMIÈRE SUISSE.

Après 15 ans de vie commune, Marie et Boris se séparent. Or, c'est elle qui a acheté la maison dans laquelle ils vivent avec leurs deux enfants, mais c'est lui qui l'a entièrement rénovée. À présent, ils sont obligés d'y cohabiter, Boris n'ayant pas les moyens de se reloger. À l'heure des comptes, aucun des deux ne veut lâcher sur ce qu'il juge avoir apporté.

JEUDI À 19H45 REX 1 F/d + REX 2 F/d
+ PODIUM EN PRÉSENCE DE JOACHIM LAFOSSE

VENDREDI À 12H00 APOLLO F/d
+ RÉTROSPECTIVE PODIUM

LE FILM TOUR DE FRANCE DE RACHID DJAÏDANI
EST PROJETÉ À L'APOLLO LE JEUDI 15 SEPTEMBRE À 20H15 EN F/d.

LE PROGRAMME EN BREF



VENDREDI 16 SEPTEMBRE JOURNÉE BLEUE

UN REGARD SUR L'AVENTURE

12H00 APOLLO	L'ÉCONOMIE DU COUPLE DE JOACHIM LAFOSSE, F/d
12H15 REX 2	SAINT AMOUR DE BENOÎT DELÉPINE & GUSTAVE KERVERN, F/d
12H30 REX 1	MÉDECIN DE CAMPAGNE DE THOMAS LILTI, F/d
15H00 REX 1	UN HOMME À LA HAUTEUR DE LAURENT TIRARD, F/d
15H00 APOLLO	ÉTERNITÉ DE TRAN ANH HUNG, F
15H30 REX 2	LA TORTUE ROUGE DE MICHAEL DUDOK DE WIT, SANS DIALOGUE
17H45 REX 1	CIGARETTES ET CHOCOLAT CHAUD DE SOPHIE REINE, F/d
17H45 APOLLO	LES PREMIERS LES DERNIERS DE BOULI LANNERS, F/d
18H00 REX 2	RÉPARER LES VIVANTS DE KATELL QUILLÉVÉRÉ, F/angl
20H15 APOLLO	MA LOUTE DE BRUNO DUMONT, F/d
20H30 REX 1	LE CIEL ATTENDRA DE M.-C. MENTION-SCHAAR, F/d/angl
20H45 REX 2	VINCENT DE CHRISTOPHE VAN ROMPAEY, Vo+F/d/f
23H00 APOLLO	LA TAULARDE DE AUDREY ESTROUGO, F/angl
23H15 REX 2	VICKY DE DENIS IMBERT, F/angl
23H30 REX 1	ELLE DE PAUL VERHOEVEN, F/d



SAMEDI 17 SEPTEMBRE JOURNÉE BLANCHE

UN REGARD SUR L'INNOCENCE

9H30 REX 2	DOCTEUR JACK DE BENOIT LANGE, Vo/d/f
10H30 APOLLO	ADOpte UN VEUF DE FRANÇOIS DESAGNAT, F
12H45 APOLLO	LE CIEL ATTENDRA DE M.-C. MENTION-SCHAAR, F/d/angl
12H45 REX 1	UN PEU, BEAUCOUP, AVEUGLÉMENT DE CLOVIS CORNILLAC, F/d
13H00 REX 2	TRAMONTANE DE VATCHE BOULGHOURJIAN, Vo/f
14H45 REX 1	VOIR DU PAYS DE DELPHINE & MURIEL COULIN, F/d
15H15 REX 2	LES COURTS DU FFFH EN COMPÉTITION, F/angl
16H00 APOLLO	LE CŒUR EN BRAILLE DE MICHEL BOUJENAH, F
17H30 REX 1	QUAND ON A 17 ANS DE ANDRÉ TÉCHINÉ, F/d
17H45 REX 2	LA RENCONTRE – J.-P. & LUC DARDENNE F/d
18H15 APOLLO	FRANTZ DE FRANÇOIS OZON, D+F/d/f
20H15 REX 1	LA FILLE INCONNUE DE JEAN-PIERRE & LUC DARDENNE, F/d
20H30 REX 2	PERICLE IL NERO DE STEFANO MORDINI, Vo ita+F/angl
20H45 APOLLO	RADIN ! DE FRED CAVAYÉ, F
23H00 REX 2	DIVINES DE HOUDA BENYAMINA, F
23H00 APOLLO	LA MÉCANIQUE DE L'OMBRE DE THOMAS KRUTHOF, F
23H15 REX 1	MOKA DE FRÉDÉRIC MERMOUD, F/d/angl



DIMANCHE 18 SEPTEMBRE JOURNÉE ROUGE

UN REGARD SUR LA PASSION

10H00 REX 1	LE VOYAGE DE FANNY DE LOLA DOILLON, F/angl
10H30 REX 2	JEAN ZIEGLER, L'OPTIMISME DE LA VOLONTÉ DE NICOLAS WADIMOFF, Vo+F/d/f
10H45 APOLLO	LA FILLE INCONNUE DE JEAN-PIERRE & LUC DARDENNE, F/d
12H30 REX 1	POLINA, DANSER SA VIE DE ANGELIN PRELJOCAJ & VALÉRIE MÜLLER, Vo+F/d/f
13H15 REX 2	HEDI DE MOHAMED BEN ATTIA, Vo/d/f
13H30 APOLLO	VICTORIA DE JUSTINE TRIET, F
15H30 REX 1	PARIS PIEDS NUS DE FIONA GORDON & DOMINIQUE ABEL, Vo angl+F/d/f
15H30 REX 2	THE SALESMAN DE ASGHAR FARHADI, Vo/d/f
15H45 APOLLO	MA VIE DE COURGETTE DE CLAUDE BARRAS, F/d
17H30 APOLLO	MAL DE PIERRES DE NICOLE GARCIA, F/d
18H00 REX 1	UN JUIF POUR L'EXEMPLE DE JACOB BERGER, F/d
18H15 REX 2	LOUISE EN HIVER DE JEAN-FRANÇOIS LAGUIONIE, F
20H00 APOLLO	LA DANSEUSE DE STÉPHANIE DI GIUSTO, Vo angl+F/d/f
20H15 REX 1	CÉZANNE ET MOI DE DANIELLE THOMPSON, F/d
20H30 REX 2	MADE IN FRANCE DE NICOLAS BOUKHRIEF, F/d

Podium de discussion; **F** Version originale française; **F/d** Version originale française sous-titrée en allemand; **F/angl** Version originale française sous-titrée en anglais; **F/d/angl** Version originale française sous-titrée en allemand et en anglais; **D+F/d/f** Version originale allemande et française sous-titrée en allemand et français; **Vo/f** Version originale sous-titrée en français; **Vo/d/f** Version originale sous-titrée en allemand et en français; **Vo+F/d/f** Version originale et française sous-titrée en allemand et en français; **Vo angl+F/d/f** Version originale anglaise et française sous-titrée en allemand et en français; **Vo ita+F/angl** Version originale italienne et française sous-titrée en anglais

LES TALENTS DU SEPTIÈME ART À BIENNE

CLAUDE BARRAS
MA VIE DE COURGETTE



Né en 1973 à Sierre, Claude Barras se forme à l'école Émile Cohl à Lyon, section illustration et infographie. Diplômé en anthropologie numérique, il étudie ensuite les images de synthèse à l'École Cantonale d'Art de Lausanne (ECAL). Dès 1997, il est l'auteur de nombreux courts-métrages, pour la plupart tournés en stop-motion, dont *Banquise* (2005), coréalisé avec Cédric Louis et sélectionné au Festival de Cannes. En 2005, il tourne également *Le Génie de la boîte de raviolis* qui remporte plusieurs prix à l'international. Deux ans plus tard, il participe à la réalisation du court-métrage d'animation collectif *Animatou*. En 2010, Claude Barras réalise *Courgette*, un pilote de trois minutes, en prélude à *Ma Vie de Courgette*. Fruit d'un travail de plusieurs années, *Ma vie de Courgette* constitue son premier long-métrage. Adapté du roman de Gilles Paris, coécrit avec Céline Sciamma, la réalisatrice de *Bande de filles*, il est présenté cette année à Cannes dans le cadre de la Quinzaine des réalisateurs et sélectionné en compétition au prestigieux Festival international d'animation d'Annecy, où il remporte le Prix du Public et le Cristal du long-métrage.

STÉPHANE BRIZÉ
UNE VIE



Né en 1966 à Rennes, Stéphane Brizé tourne deux courts-métrages avant de passer au long-métrage avec *Le Bleu des villes* (1999). En 2004, il réalise le très dansant *Je ne suis pas là pour être aimé* où il dirige Patrick Chesnais et Anne Consigny. Après *Entre adultes* (2006), il décroche le César de la meilleure adaptation avec *Mademoiselle Chambon* (2009). Ce mélodrame subtil est porté par Sandrine Kiberlain et Vincent Lindon. En 2011, il confie à ce dernier le rôle principal du bouleversant *Quelques heures de printemps* aux côtés de Hélène Vincent et de Emmanuelle Seigner. Trois ans plus tard, Stéphane Brizé réalise le très réaliste *La loi du marché* qui permet à Vincent Lindon de remporter le Prix d'interprétation masculine du 68^e Festival de Cannes, puis, quelques mois plus tard, le César du meilleur acteur. Stéphane Brizé se rend pour la quatrième fois au FFFH avec le film *Une vie*, présenté en compétition à Venise. Adapté du roman éponyme de Maupassant, ce film à costumes bénéficie d'un casting hors-pair avec, dans les rôles principaux, Judith Chemia, Yolande Moreau et Jean-Pierre Darroussin.

JOACHIM LAFOSSE
L'ÉCONOMIE DU COUPLE



Né en 1975 à Uccle, en Belgique, Joachim Lafosse se fait remarquer avec son court-métrage *Tribu* primé au Festival de Locarno en 2001. Ses longs-métrages sont sélectionnés dans de grands festivals européens, à l'exemple de *Folie privée* (2003) et *Ça rend heureux* (2006). La même année, *Nue propriété*, mettant en scène Isabelle Huppert aux côtés de Jérémie et Yannick Renier, s'attire les louanges de la critique à la Mostra de Venise. Joachim Lafosse y dépeint la relation très particulière liant une mère à ses deux fils. En 2008, il présente à Cannes, à la Quinzaine des réalisateurs, *Élève libre*, dans lequel il décrit un rapport maître-élève qui déborde de façon inquiétante du cadre scolaire. Dérangeants, ses films sont néanmoins porteurs d'une profonde humanité, à l'exemple de l'impressionnant *À perdre la raison*, tiré d'un fait divers et que Joachim Lafosse présente au FFFH en 2012. Après *Les Chevaliers blancs* en 2014, inspiré de l'affaire dite de l'Arche de Zoé, le cinéaste belge est de retour à Bienne avec *L'économie du couple*. Montrée à Cannes, cette œuvre exigeante décrit de façon magistrale la désintégration d'un couple par l'argent.

SOPHIE REINE

CIGARETTES ET CHOCOLAT CHAUD



Sur son site Internet, Sophie Reine se définit comme « chef monteuse et un peu réalisatrice et un peu scénariste sur les bords ». De nationalité française, elle exerce son activité de monteuse dès 1999. À ce titre, elle assure le montage de nombreux courts et longs-métrages très divers, dont notamment *La Chatte à deux têtes* de Jacques Nolot, *J'ai toujours rêvé d'être un gangster* de Samuel Benchetrit, *Le premier jour du reste de ta vie* de Rémi Bezançon, qui lui vaut un César du meilleur montage en 2009, *Zarafa* du même Rémi Bezançon et de Jean-Christophe Lie, *Foxfire* de Laurent Cantet, *Conversation animée avec Noam Chomsky* de Michel Gondry, *La French* de Cédric Jimenez ou encore *Mon Roi* de Maïwenn. En 2009, elle passe à la réalisation avec le court-métrage *Jeanine (ou mes parents n'ont rien d'exceptionnel)*. Sélectionnée en compétition au Festival de Berlin, cette comédie de poche pleine de tendresse décrit l'infortune d'une petite fille confrontée à l'éducation très libre de ses parents hippies. Interprété par Gustave Kervern et Camille Cottin, *Cigarettes et chocolat chaud* constitue son premier long-métrage.

MARIE-CASTILLE MENTION-SCHAAR

LE CIEL ATTENDRA



Journaliste d'investigation aux États-Unis durant douze ans, Marie-Castille Mention-Schaar rentre en France au début des années 2000 pour travailler comme productrice déléguée. En 2008, elle produit *La Première étoile* de Lucien Jean-Baptiste dont elle cosigne aussi le scénario. Elle passe à la réalisation avec *Ma Première fois* (2011) où elle décrit les mouvements désordonnés du cœur de deux élèves, durant l'année du bac. Toujours en 2011, elle dirige Catherine Frot, Mathilde Seigner, Firmine Richard et Laurence Arne dans *Bowling*, un deuxième long-métrage inspiré de faits réels, qui retrace les efforts de quatre femmes de caractère pour empêcher la fermeture d'une maternité. En 2014, Marie-Castille Mention-Schaar vient présenter au FFFH *Les Héritiers*, tiré de faits réels, qui raconte comment les élèves d'une classe de lycée, considérée comme désespérée, retrouvent la confiance et l'estime de soi. La réalisatrice est de retour à Bienne avec *le ciel attendra*, qui décrit le processus d'embrigadement lié à Daech et dont ont été victimes des centaines d'adolescentes françaises ordinaires.

NOÉMIE MERLANT

LE CIEL ATTENDRA



Née en 1988 à Paris, Noémie Merlant s'initie au chant et à la danse dès son plus jeune âge. Mannequin professionnel, elle réussit le concours d'entrée du Cours Florent et s'y forme comme comédienne. Dès 2008, elle commence à jouer au cinéma, notamment dans *La Permission de minuit* de Delphine Gleize. Plus tard, le réalisateur Jacques Richard lui confie le rôle principal de *L'Orpheline avec en plus un bras en moins*. En 2011, elle fait ses débuts à la télévision dans la série *Le Jour où tout a basculé*, avant de faire une apparition remarquée dans un épisode de Julie Lescaut. Après avoir joué une «Fille piège» dans *La crème de la crème* (2013) de Kim Chapiron, Noémie Merlant interprète le rôle de Mélanie dans *Les Héritiers* de Marie-Castille Mention-Schaar. En 2014, elle apparaît dans *Un moment d'égarement* de Jean-François Richet. Elle multiplie ensuite les rôles d'importance, en 2015 notamment dans *Dieumerçi!* de Lucien Jean-Baptiste et *À tous les vents du ciel* de Christophe Lioud. Dans *le ciel attendra* de Marie-Castille Mention-Schaar, elle incarne de façon remarquable Sonia, une jeune fille victime de l'embrigadement de Daech.

BENOIT LANGE

DOCTEUR JACK



Né en 1965 à Morgins, Benoit Lange part en Inde à l'âge de 22 ans et s'engage dans différentes missions humanitaires. À Calcutta, il rencontre le docteur Jack et décide de documenter par la photographie son travail dans les rues. En 1991, il gagne le prix des Journées de l'Image professionnelle à Arles et expose depuis son travail dans de nombreuses galeries en Europe. Si Calcutta et les portraits de ses déshérités restent au centre de son travail, il étend son champ artistique à de nombreux autres pays : Éthiopie, Érythrée, Burkina Faso, Équateur, Chine, Mongolie, Kosovo, Indonésie, Japon. Il a publié six ouvrages sur ses voyages et réalisé des films pour la télévision, notamment *Les oubliés de Calcutta* (1995) et *Les aventuriers de la médecine* (1997).

DELPHINE COULIN

VOIR DU PAYS



Delphine Coulin a suivi des études de lettres puis de sciences politiques. Pendant près de dix ans, elle travaille pour Arte, où elle est responsable de plusieurs cases documentaires. Écrivaine, elle publie plusieurs romans dont *Les Traces* (Grasset, 2004) qui reçoit un accueil enthousiaste de la critique et du public. En parallèle à ses activités littéraires, Delphine Coulin écrit et réalise avec sa sœur Muriel Coulin cinq courts-métrages dont *Souffle* (2000), *Sens dessus dessous : roue libre* (2003) et *Seydou* (2009). En 2011, elle accompagne au FFFH *17 filles*, son premier long-métrage de fiction, toujours coréalisé avec sa sœur cadette et sélectionné à Cannes dans le cadre de la Quinzaine des réalisateurs. Puis elle coécrit avec Muriel Coulin, Eric Toledano et Olivier Nakache le scénario du film *Samba* (2013), tiré de son propre roman, *Samba pour la France*. Delphine Coulin revient avec sa sœur au FFFH pour accompagner leur deuxième long-métrage *Voir du Pays*, où jouent Soko et Ariane Labed, et qui a remporté le Prix du scénario de la section Un Certain Regard à Cannes.

MURIEL COULIN

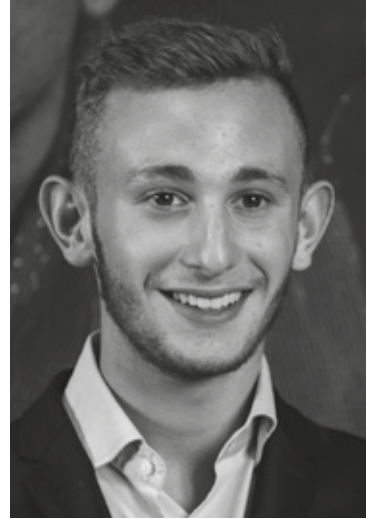
VOIR DU PAYS



Après des études de lettres, Muriel Coulin étudie l'image à l'École Nationale Supérieure Louis Lumière. Elle travaille comme assistante-caméra sur les films de Louis Malle, Souleymane Cissé et Aki Kaurismäki. Elle seconde aussi le chef-opérateur Slawomir Idziak sur *La double vie de Véronique* (1991) et la trilogie *Trois couleurs* de Krzysztof Kieslowski. Promue chef-opératrice, Muriel Coulin signe alors l'image de nombreux documentaires et de films d'art contemporain. Dès 1995, elle réalise avec sa sœur aînée, Delphine Coulin, cinq courts-métrages souvent sélectionnés en festivals. En 2006, elle coréalise avec Ruth Zylberman pour Arte *L'homme sans douleur*, un documentaire qui confronte un médecin à un patient indifférent à la douleur. En 2011, elle écrit et réalise, avec Delphine, son premier long-métrage de fiction, *17 filles*, basé sur une histoire vraie, qui connaît sa Première suisse au FFFH. Les deux sœurs sont de retour à Bienne pour y présenter *Voir du Pays*, tiré du roman éponyme de Delphine Coulin publié en 2013.

KACEY MOTTET KLEIN

QUAND ON A 17 ANS



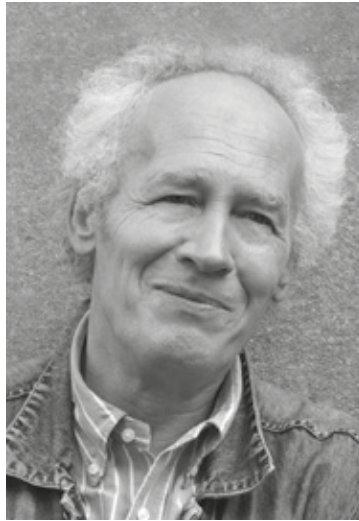
Né en 1998 à Lausanne, Kacey Mottet Klein fait ses débuts à l'écran à l'âge de sept ans dans *Home* de la réalisatrice suisse Ursula Meier, aux côtés de Olivier Gourmet et de Isabelle Huppert. Deux ans plus tard, il interprète le rôle de Gainsbourg enfant dans *Gainsbourg (Vie héroïque)* de Joann Sfar. En 2011, il retrouve Ursula Meier sur le plateau de *L'Enfant d'en haut* où il donne la réplique à Léa Seydoux, ce qui lui vaut d'être nommé au César du meilleur espoir masculin et de remporter le Quartz du meilleur acteur au Prix du cinéma suisse 2013. Il incarne la même année le fils de Fabrice Luchini dans *Gemma Boveri* de Anne Fontaine, puis celui de Mathilde Seigner dans *Une mère* (2014) de Christine Carrière. En 2015, il vient présenter au FFFH *Keeper* de Guillaume Senez, dont il joue l'un des deux rôles principaux. La petite leçon de cinéma de Ursula Meier, *Kacey Mottet Klein, naissance d'un acteur*, qui lui est entièrement consacrée, remporte en 2016 le Quartz du meilleur court-métrage. Kacey Mottet Klein est de retour à Bienne pour *Quand on a 17 ans* de André Téchiné, dont il partage l'affiche avec Sandrine Kiberlain et Corentin Fila.

CORENTIN FILA
QUAND ON A 17 ANS



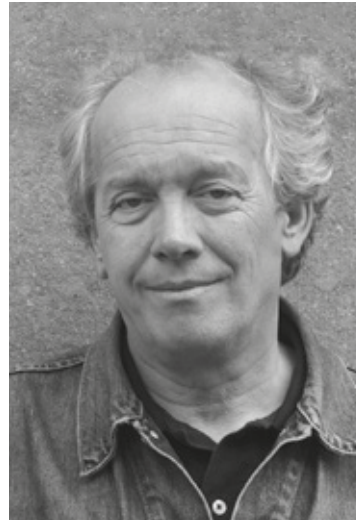
Né à Paris, fils d'une institutrice en charge d'enfants autistes et d'un réalisateur de documentaires, Corentin Fila est aussi le filleul du chanteur congolais Zao. Après avoir fréquenté le lycée Montaigne, il étudie à l'Université Paris Descartes dont il ressort licencié en économie. Repéré dans la rue, Corentin Fila fait un peu de mannequinat au sein de l'agence Elite. Admirateur de Denis Lavant et Leos Carax, il découvre en 2012 la magie du théâtre en assistant à une pièce mise en scène par Peter Brook, *The Suit*, jouée par des acteurs sud-africains. En 2015, il décroche son premier rôle au cinéma en jouant aux côtés de Kacey Mottet Klein dans *Quand on a 17 ans* de André Téchiné (sélectionné en compétition à Berlin en 2016), où il interprète le rôle de Tom. En 2016, il tourne dans la deuxième saison de la série *La Vie devant elles* réalisée par Gabriel Aghion, où il prête ses traits au ténébreux Fadi, un sidérurgiste en grève. Corentin Fila vient au FFFH avec Kacey Mottet Klein présenter le remarquable *Quand on a 17 ans* qui sort en décembre 2016 en Suisse alémanique.

JEAN-PIERRE DARDENNE
LA FILLE INCONNUE



Né en 1951, Jean-Pierre Dardenne, comme son frère cadet Luc, grandit à Seraing, banlieue industrielle de Liège. Il étudie l'art dramatique à l'Institut des arts de diffusion de Bruxelles. Il y rencontre le metteur en scène Armand Gatti dont il devient, tout comme Luc Dardenne, l'un des assistants sur plusieurs spectacles. Après avoir créé leur première maison de production en 1975, Jean-Pierre et Luc Dardenne entament une œuvre commune à nulle autre pareille, en devenant les producteurs, scénaristes et réalisateurs de tous leurs films. En 1999, leur troisième long-métrage, *La Promesse*, les fait connaître tant du public que de la critique. Dès lors, les «frères», comme les appellent leurs amis et collaborateurs, réalisent une série de films mémorables, animés par un souci du réel constant, qui marquent l'histoire du cinéma : *Rosetta*, *Le Fils*, *L'Enfant*, *Le silence de Lorna*, *Deux jours, une nuit...* Avant de présenter *La fille inconnue* au FFFH, Jean-Pierre et Luc Dardenne seront les protagonistes de *La Rencontre*, où ils se prêteront à l'exercice révélateur de l'Abécédaire.

LUC DARDENNE
LA FILLE INCONNUE



Né en 1954, Luc Dardenne grandit avec son frère aîné Jean-Pierre à Seraing, banlieue industrielle de Liège. Après avoir étudié la sociologie et la philosophie, il tourne avec lui plusieurs documentaires engagés qui plongent le spectateur au cœur du monde du travail (*Leçon d'une université volante*, 1982) ou relatent des pages oubliées de la lutte ouvrière (*Lorsque le bateau de M. Léon descendit la Meuse pour la première fois*, 1978). En 1987, Luc et Jean-Pierre Dardenne passent à la fiction avec *Falsch*, adapté d'une pièce de théâtre de René Kalisky. Sans jamais déroger aux principes éthiques qui les guident depuis leurs débuts, ils enchaînent une série de longs-métrages tous ou presque primés à Cannes, dont *La Promesse* (1996) avec Jérémie Renier et Olivier Gourmet, *Rosetta* (Palme d'or en 1999), *Le Fils* (Prix d'interprétation à Olivier Gourmet en 2002), *L'Enfant* (Palme d'or en 2005), *Le silence de Lorna* (Prix du scénario en 2008), *Le gamin au vélo* (Grand Prix en 2011). Après avoir accompagné *L'Enfant* en 2005 au FFFH, Luc et Jean-Pierre Dardenne reviennent à Bienne avec *La fille inconnue*, leur dernier film.

NICOLAS WADIMOFF
JEAN ZIEGLER, L'OPTIMISME DE LA VOLONTÉ



Né en 1964 à Genève, licencié en communication de l'Université du Québec et guitariste de rock, Nicolas Wadimoff se consacre d'abord à la musique. En 1992, cet ancien boxeur amateur aborde le cinéma avec *Les gants d'or d'Akka*, un documentaire sur un jeune Palestinien rêvant d'intégrer l'équipe de boxe israélienne. En 1996, *Clandestins*, son premier long-métrage de fiction, concourt à Locarno. Dès 2002, Nicolas Wadimoff crée la société de production AKKA Films. Cinéaste engagé, il cosigne en 2005 le documentaire *L'accord* qui suit le combat pour la paix mené par un groupe d'Israéliens et de Palestiniens. Primé à Berlin en 2010, son documentaire *Aisheh* dresse un portrait désespéré de la bande de Gaza. Après *Opération Libertad* (2012), comédie vintage et lucide sur l'engagement écrite avec Jacob Berger et sélectionnée à Cannes à la Quinzaine des réalisateurs, Nicolas Wadimoff tourne dans les quartiers nord de Marseille *Spartiates*, un documentaire sur un jeune moniteur initiant les enfants aux arts martiaux (Prix de Soleure 2015). Il est de retour au FFFH avec *Jean Ziegler, l'optimisme de la volonté* qui vient d'être présenté à Locarno.

VALÉRIE MÜLLER
POLINA, DANSER SA VIE



Après une expérience musicale au sein du groupe Oko3, Valérie Müller étudie l'histoire de l'art et le cinéma, tout en travaillant comme assistante à la réalisation et à la production. Dès 1994, elle réalise plusieurs documentaires dont *Avant la parade*, *Portrait en mouvement*, *L'Effet Casimir* et *Regard sur Angelin Preljocaj*, un portrait du célèbre chorégraphe. Elle tourne aussi plusieurs courts-métrages, notamment *La Surface de réparation* avec Marion Cotillard et *Les Hommes s'en souviendront* avec Marina Foïs qui y joue le rôle de Simone Weil. Elle coécrit par la suite les scénarios des longs-métrages *L'Identité* et *Déluge*. Au sein de sa société de production Lithium Films, elle coproduit le documentaire d'Olivier Assayas, *Eldorado*. En 2014, elle réalise son premier long-métrage, *Le Monde de Fred*, avec Olivier Soler, Marina Golovine, Virginie Ledoyen, Lorant Deutsch et Vahina Gocante. Valérie Müller vient présenter au FFFH Polina, danser sa vie, une adaptation de la bande dessinée de Bastien Vivès qu'elle a coréalisée avec Angelin Preljocaj, interprétée par Juliette Binoche, Niels Schneider, Anastasia Shevtsova et le danseur étoile Jérémie Bélingard.

FIONA GORDON
PARIS PIEDS NUS



Fiona Gordon est née en 1957, en Australie. De nationalité canadienne, elle est diplômée en Art dramatique à l'Université de Windsor (Ontario). Elle part à Paris étudier le théâtre, notamment les cours de l'École Jacques Lecoq. C'est à cette époque que Fiona Gordon rencontre Dominique Abel qu'elle ne quittera plus. Ils créent alors ensemble des spectacles qui vont assurer leur notoriété internationale. Inspiré par le cinéma burlesque, le duo, désormais indissociable, réussit à transposer dans ses courts et longs-métrages son humour absurde et décalé, basé sur une chorégraphie millimétrée des gestes et des attitudes. Dans *Rumba* (2007), magnifique histoire d'amour contrarié, Fiona Gordon continue à danser malgré sa jambe de bois, cadeau d'un suicidaire croisé sur la route. En 2011, elle vient au FFFH avec Dominique Abel présenter *La Fée* où elle exauce trois vœux avec une maladresse pleine de grâce. Les voici de retour à Bienne avec *Paris pieds nus*, leur nouvelle fantaisie, dans lequel Fiona Gordon joue une bibliothécaire à la recherche de sa vieille tante.

DOMINIQUE ABEL
PARIS PIEDS NUS



Né en 1957 à Thuin, en Belgique, Dominique Abel se forme au théâtre à Paris en suivant les cours de l'École Jacques Lecoq. Il rencontre alors Fiona Gordon. Ensemble, ils vont former un duo comique inséparable. Installés à Bruxelles, ils fondent la société Courage mon amour pour créer et produire quatre spectacles qui remportent un grand succès. Dès 1994, ils abordent le cinéma par le biais de courts-métrages dont ils sont à la fois les producteurs, auteurs, réalisateurs et interprètes. Dominique Abel et Fiona Gordon réalisent leur premier long-métrage *L'Iceberg* (2005), comédie « physique et poétique ». Encensé par la critique, ce premier long-métrage est sélectionné dans plusieurs festivals internationaux où il remporte de nombreux prix. En 2007, le duo réalise *Rumba* qui raconte la passion de deux instituteurs de campagne pour la danse latino. Après *La Fée* (2011), présenté en ouverture de la Quinzaine des réalisateurs du Festival de Cannes et au FFFH, Dominique Abel revient à Bienne pour y présenter avec sa complice de toujours *Paris pieds nus*.

JACOB BERGER
UN JUIF POUR L'EXEMPLE



Fils de l'écrivain John Berger, né en 1963 à Lydney en Grande-Bretagne, Jacob Berger étudie le cinéma à la New York University Film School, dont il sort diplômé en 1986. L'année suivante, de retour en Suisse, il présente son court-métrage *A Name for her Desire* aux Journées cinématographiques de Soleure. Aux côtés de Jean-Louis Trintignant et Laura Morante, il joue dans *La Vallée fantôme* (1987) de Alain Tanner. En 1990, Jacob Berger tourne à Barcelone son premier long-métrage, *Les Anges*, qui concourt en compétition au Festival de Berlin. Il réunit ensuite Gérard et Guillaume Depardieu dans *Aime ton père* (2002), présenté en compétition au Festival de Locarno. En 2007, il montre *1 journée* sur la Piazza Grande à Locarno et au FFFH. La même année, cette brillante démonstration de l'incomplétude fondamentale du regard remporte également le prix de la mise en scène à Montréal. Auteur de nombreux documentaires pour la télévision, Jacob Berger tient de 2009 à 2014 une chronique brillante d'acuité au journal télévisé de la RTS (*Le Regard du cinéaste*). Librement adapté du roman éponyme de Jacques Chessex, *Un Juif pour l'exemple* constitue son quatrième long-métrage de fiction.

ENTRETIEN AVEC CÉDRIC KAHN

ACTEUR DE L'ÉCONOMIE DU COUPLE



PHOTOGRAPHIE PRISE LORS DU TOURNAGE DE L'ÉCONOMIE DU COUPLE.

L'économie du couple, de Joachim Lafosse, est votre sixième film en tant qu'acteur. Qu'est-ce qui vous pousse à enchaîner ainsi les rôles depuis quatre ans ? Les circonstances. Je crois que la curiosité m'a poussé : instinctivement, il me semblait que j'allais apprendre des choses comme metteur en scène. Et j'ai découvert que je pouvais prendre du plaisir à jouer la comédie. C'est comme sauter dans la piscine : on n'a pas le choix, on se fait peur et on s'amuse avec ça. J'apprends la souplesse, qui n'est pas ma qualité principale. Ce n'est pas simple pour moi de me mettre entre les mains d'un autre – accepter ses doutes, ses rigidités, mais c'est un changement de point de vue et c'est passionnant : c'est un luxe de pouvoir se déplacer à l'intérieur d'un périmètre que l'on connaît.

Qu'est-ce qui compte le plus pour vous ? Le rôle ? Le metteur en scène qui vous le propose ?

Les deux et le projet aussi, tout marche ensemble. J'ai besoin de comprendre la problématique du personnage, d'être certain de lui apporter une forme d'authenticité. Et, presque aussitôt, il faut que je sache à quoi ressemble le type : s'il porte des cheveux courts ou longs, une barbe, comment il est habillé. J'ai besoin de le voir... Autant j'essaie de construire un parcours de réalisateur, autant comme comédien, je fais comme ça vient, à l'envie.

Racontez-nous votre rencontre avec Joachim Lafosse.

Je suis arrivé tard sur le film, environ six semaines avant le tournage. Joachim vous donne le scénario à lire et vous dit tout de suite que ce n'est qu'une base narrative. Il vous confie le personnage, vous dit que vous en devenez le propriétaire, même si évidemment ce n'est pas vrai. Lui et moi avons des points de vue divergents sur Boris. Il le voyait plus terrible et plus diabolique que je ne l'envisageais. À partir du moment où j'ai accepté de l'interpréter, et même si je n'ai ni la même origine sociale, ni le même rapport à l'argent que lui, je l'ai défendu bec et ongles ; comme si c'était moi.

Comment analysez-vous le conflit qui l'oppose à sa femme au moment de la séparation ?

J'ai une vision assez marxiste du film. Leurs différences de classe – cet exotisme qui a créé les conditions de leur rencontre – les mènent, pour les mêmes raisons, à la

destruction de leur couple. Chacun reprend ses billes et se défend avec ses propres armes : elle, son argent, sa position sociale ; lui, ses bras, sa force de travail. Il y a forcément une lecture politique du film. Je défends plutôt la position du pauvre, du désargenté, mais je sais qu'on peut aussi voir mon personnage comme un profiteur, un parasite qui s'accroche à l'argent de sa compagne.

La cohabitation forcée de Boris et Marie donne lieu à des situations tragi-comiques : il a ses jours, elle a les siens...

On est dans un rapport dominant-dominé où tout devient mesquin. Le périmètre de Boris est défini par sa situation : elle a l'argent, elle est propriétaire de la maison, donc, elle est en position de fixer les règles. Elle le rend fou avec ça. Et arrive le moment où il est à la limite de la frapper. Il y a une sorte de haine de classe en lui. Mais il a aussi la dialectique de son côté. De ce point de vue, il est plus fort que sa femme.

Il est très émouvant lorsqu'il discute de la richesse avec ses filles.

Joachim a glissé la question en direct aux jumelles qui me l'ont reformulée. Spontanément, j'ai répondu qu'il est né pauvre, mourra probablement pauvre, et que ça n'est pas si grave, que la vraie richesse est ailleurs... C'était une façon de dédramatiser la situation.

La somme qu'il revendique sur la maison ne semble-t-elle pas parfois n'être qu'un prétexte pour rester auprès de sa femme et ses filles ?

Absolument, j'en suis convaincu. Il s'accroche à son foyer. Il aime encore sa femme, il est très attaché à ses filles et très attaché à l'idée de la famille. Pour un homme, encore plus que pour une femme, la fin du couple signifie souvent aussi le deuil de la vie familiale. Le montant qu'il demande devient une forme de réparation ; une compensation. Il lui dit : « Si tu me chasses, alors, donne-moi les moyens de bien vivre ailleurs. »

Parlez-nous du couple que vous formez avec Bérénice Bejo ?

Bérénice et moi avons des personnalités assez contrastées et c'était malin de la part de Joachim de nous réunir – comme il était malin de nous confronter à ces

petites jumelles, vraiment extraordinaires. Pour Bérénice et moi, le challenge était de réussir à faire croire qu'il y avait eu de l'amour entre nos deux personnages. Le conflit n'est intéressant que si l'on en est convaincu. La scène de la danse permet cela. Ils baissent les armes... Tout à coup, il passe un peu de tendresse dans ce chaos.

Comment travaille-t-on avec Joachim Lafosse ?

Je dirais que Joachim recherche le paradoxe, la non-évidence en permanence : il laisse s'engouffrer les contradictions, ouvre grand les portes. En nous confiant ses personnages, il fabrique quelque chose de très impliquant : on est sans cesse dans la confrontation des points de vue. Il y a eu beaucoup de discussions autour du scénario – nous, les acteurs, avons réécrit des scènes durant la préparation – puis énormément d'improvisations au moment du tournage. Vient le moment où chacun se braque sur ses positions, le conflit s'exacerbe et Joachim aime filmer ces moments-là plus que tout. Son film devient presque le documentaire de son propre tournage. Il a suffisamment de confiance en lui pour mettre en place des choses qui peuvent le dépasser.



LE PROGRAMME
DU 15 AU 18 SEPTEMBRE 2016





L'ÉCONOMIE DU COUPLE

DE JOACHIM LAFOSSE

AVEC BÉRÉNICE BEJO, CÉDRIC KAHN, MARTHE KELLER, JADE SOENTJENS, MARGAUX SOENTJENS, ETC.

FRANCE, BELGIQUE. DRAME.
DISTRIBUÉ PAR OUTSIDE THE BOX.
1H40 MIN. PREMIÈRE SUISSE.

Après 15 ans de vie commune, Marie et Boris se séparent. Or, c'est elle qui a acheté la maison dans laquelle ils vivent avec leurs deux enfants, mais c'est lui qui l'a entièrement rénovée. À présent, ils sont obligés d'y cohabiter, Boris n'ayant pas les moyens de se reloger. À l'heure des comptes, aucun des deux ne veut lâcher sur ce qu'il juge avoir apporté.

JEUDI À 19H45 REX 1 + REX 2 F/d
+ PODIUM EN PRÉSENCE DE JOACHIM LAFOSSE

VENDREDI À 12H00 APOLLO F/D
+ RÉTROSPECTIVE PODIUM



TOUR DE FRANCE

DE RACHID DJAÏDANI

AVEC GÉRARD DEPARDIEU, SADEK, LOUISE GRINBERG, NICOLAS MARÉTHEU, MABÔ KOUYATÉ, ALAIN PRONNIER, RAOUNAKI CHAUDRON, ETC.

FRANCE. COMÉDIE DRAMATIQUE.
DISTRIBUÉ PAR CINEWORX.
1H35 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

Far'Hook est un jeune rappeur de 20 ans. Suite à un règlement de compte, il est obligé de quitter Paris pour quelque temps. Son producteur, Bilal, lui propose alors de prendre sa place et d'accompagner son père Serge faire le tour des ports de France, sur les traces du peintre Joseph Vernet. Malgré le choc des générations et des cultures, une amitié improbable va se nouer entre ce rappeur plein de promesses et ce maçon du Nord de la France au cours d'un périple qui les mènera à Marseille pour un concert final, celui de la réconciliation.

JEUDI À 20H15 APOLLO F/d



SAINT AMOUR

DE BENOÎT DELÉPINE & GUSTAVE KERVERN

AVEC GÉRARD DEPARDIEU, BENOÎT POELVOORDE, VINCENT LACOSTE, CÉLINE SALLETTE, GUSTAVE KERVERN, SOLÈNE RIGOT, IZÏA HIGELIN, ETC.

FRANCE, BELGIQUE. COMÉDIE.
DISTRIBUÉ PAR FRETNET FILMS.
1H42 MIN. PREMIÈRE SUISSE ALÉMANIQUE.

Tous les ans, Bruno fait la route des vins... sans quitter le salon de l'Agriculture! Mais cette année, son père, Jean, venu y présenter son taureau champion Nabuchodonosor, décide sur un coup de tête de l'emmener faire une vraie route des vins afin de se rapprocher de lui. Et s'ils trinquent au Saint Amour, ils trinqueront bien vite aussi à l'amour tout court en compagnie de Mike, le jeune chauffeur de taxi embarqué à l'improviste dans cette tournée à hauts risques entre belles cuvées et toutes les femmes rencontrées au cours de leur périple.

VENDREDI À 12H15 REX 2 F/d



MÉDECIN DE CAMPAGNE

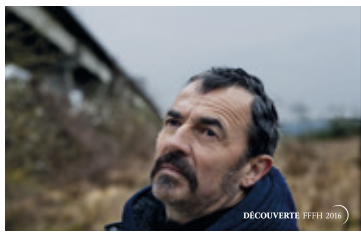
DE THOMAS LILTI

AVEC FRANÇOIS CLUZET, MARIANNE DENICOURT, ISABELLE SADOYAN, FÉLIX MOATI, CHRISTOPHE ODENT, PATRICK DESCAMPS, GUY FAUCHER, ETC.

FRANCE. COMÉDIE DRAMATIQUE.
DISTRIBUÉ PAR FILMCOOPI ZÜRICH.
1H42 MIN. PREMIÈRE SUISSE ALÉMANIQUE.

Dans ce coin de campagne, tous les habitants, peuvent compter sur Jean-Pierre, le médecin qui les ausculte, les soigne et les rassure jour et nuit, 7 jours sur 7. Malade à son tour, Jean-Pierre voit débarquer Nathalie, médecin depuis peu, venue de l'hôpital pour le seconder. Mais parviendra-t-elle à s'adapter à cette nouvelle vie et à remplacer celui qui se croyait... irremplaçable?

VENDREDI À 12H30 REX 1 F/d



LES PREMIERS LES DERNIERS

DE BOULI LANNERS

AVEC ALBERT DUPONTEL, BOULI LANNERS, SUZANNE CLÉMENT, MICHAEL LONSDALE, DAVID MURGIA, AURORE BROUTIN, ETC.

FRANCE, BELGIQUE. COMÉDIE DRAMATIQUE.
SECTION DÉCOUVERTE.
1H38 MIN. PREMIÈRE SUISSE.

Dans une plaine infinie balayée par le vent, Cochise et Gilou, deux inséparables chasseurs de prime, sont à la recherche d'un téléphone volé au contenu sensible. Leur chemin va croiser celui de Willy et Esther, un couple en cavale. Et si c'était la fin du monde? Dans cette petite ville perdue où tout le monde échoue, retrouveront-ils ce que la nature humaine a de meilleur? Ce sont peut-être les derniers hommes, mais ils ne sont pas très différents des premiers.

VENDREDI À 17H45 APOLLO F/d



RÉPARER LES VIVANTS

DE KATELL QUILLÉVÉRE

AVEC TAHAR RAHIM, EMMANUELLE SEIGNER, ANNE DORVAL, BOULI LANNERS, KOOL SHEN, MONIA CHOKRI, ALICE TAGLIONI, ETC.

ADAPTÉ DU ROMAN ÉPONYME DE MAYLIS DE KERANGAL.
FRANCE. DRAME.
DISTRIBUÉ PAR AGORA FILMS.
1H43 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

Tout commence dans les vagues... Trois adolescents surfent au lever du jour. Quelques heures plus tard, sur le chemin du retour, c'est l'accident. Simon est en état de mort cérébrale quand il arrive aux urgences. Désormais suspendue aux machines, sa vie n'est plus qu'un leurre. Il faut alors trouver les mots pour que des parents au comble de la détresse acceptent que leur fils fasse don de ses organes. La migration du cœur de Simon prend alors l'allure d'une course contre la montre. Dans un hôpital parisien, une femme qui ne saura jamais rien de son sauveur attend la greffe providentielle qui pourra prolonger sa vie.

VENDREDI À 18H00 REX 2 F/angl



MA LOUTE

DE BRUNO DUMONT

AVEC FABRICE LUCHINI, JULIETTE BINOCHÉ, VALERIA BRUNI TEDESCHI, JEAN-LUC VINCENT, BRANDON LAVIEVILLE, DIDIER DESPRÉS, ETC.

FRANCE, ALLEMAGNE. COMÉDIE DRAMATIQUE.
DISTRIBUÉ PAR PRAESENS FILM.
2H02 MIN. PREMIÈRE SUISSE ALÉMANIQUE.

Été 1910, Baie de la Slack dans le Nord de la France. De mystérieuses disparitions mettent en émoi la région. L'improbable inspecteur Machin et son sagace Malfoy (mal)mènent l'enquête. Ils se retrouvent bien malgré eux au cœur d'une étrange et dévorante histoire d'amour entre Ma Loute, fils aîné d'une famille de pêcheurs aux mœurs bien particulières et Billie de la famille Van Peteghem, riches bourgeois lillois décadents.

VENDREDI À 20H15 APOLLO F/d



LE CIEL ATTENDRA

DE MARIE-CASTILLE MENTION-SCHAAR

AVEC SANDRINE BONNAIRE, CLOTILDE COURAU, ZINEDINE SOUALEM, NOÉMIE MERLANT, NAOMI AMARGER, ARIANE ASCARIDE, YVAN ATTAL, ETC.

FRANCE. DRAME.
DISTRIBUÉ PAR AGORA FILMS.
1H45 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

Sonia, 17 ans, a failli commettre l'irréparable pour «garantir» à sa famille une place au paradis. Mélanie, 16 ans, vit avec sa mère, aime l'école et ses copines, joue du violoncelle et veut changer le monde. Elle tombe amoureuse d'un «prince» sur Internet. Elles pourraient s'appeler Anaïs, Manon, Leila ou Clara, et, comme elles, croiser un jour la route de l'embrigadement... Pourraient-elles en revenir?

VENDREDI À 20H30 REX 1 F/d/angl
+ PODIUM EN PRÉSENCE DE NOÉMIE MERLANT & MARIE-CASTILLE MENTION-SCHAAR

SAMEDI À 12H45 APOLLO F/d/angl
+ RÉTROSPECTIVE PODIUM



UN HOMME À LA HAUTEUR

DE LAURENT TIRARD

AVEC JEAN DUJARDIN, VIRGINIE EFIRA, CÉDRIC KAHN, STÉPHANIE PAPANIAN, CÉSAR DOMBOY, EDMONDE FRANCHI, MANOËLLE GAILLARD, ETC.

D'APRÈS LE FILM DE MARCOS CARNEVALE. FRANCE. COMÉDIE ROMANTIQUE. DISTRIBUÉ PAR FRENETIC FILMS. 1H38 MIN.

Diane est une belle femme. Une très belle femme. Brillante avocate, elle a de l'humour et une forte personnalité. Et comme elle vient de mettre un terme à un mariage qui ne la rendait pas heureuse, la voilà enfin libre de rencontrer l'homme de sa vie. Le hasard n'existant pas, Diane reçoit le coup de fil d'un certain Alexandre, qui a retrouvé le portable qu'elle avait égaré. Très vite, quelque chose se passe lors de cette conversation téléphonique. Alexandre est courtois, drôle, visiblement cultivé... Diane est sous le charme. Un rendez-vous est rapidement fixé. Mais la rencontre ne se passe pas du tout comme prévu.

VENDREDI À 15H00 REX1 F/d



ÉTERNITÉ

DE TRAN ANH HUNG

AVEC AUDREY TAUOU, BÉRÉNICE BEJO, MÉLANIE LAURENT, JÉRÉMIE RENIER, PIERRE DELADONCHAMPS, IRÈNE JACOB, ETC.

D'APRÈS LE LIVRE DE ALICE FERNEY. FRANCE, BELGIQUE. DRAME. DISTRIBUÉ PAR PATHÉ FILMS. 1H55 MIN. PREMIÈRE SUISSE.

Quand Valentine se marie à 20 ans avec Jules, nous sommes à la fin du 19^e siècle. Cent ans plus tard, une jeune parisienne, l'arrière-petite-fille de Valentine, court sur un pont et termine sa course dans les bras de l'homme qu'elle aime. Entre ces deux moments, des hommes et des femmes se rencontrent, s'aiment, s'étreignent durant un siècle, accomplissant ainsi les destinées amoureuses et établissant une généalogie. Une éternité.

VENDREDI À 15H00 APOLLO F



LA TORTUE ROUGE

DE MICHAEL DUDOK DE WIT

CANNES 2016 : PRIX SPÉCIAL DU JURY UN CERTAIN REGARD.

FRANCE, BELGIQUE. ANIMATION. DISTRIBUÉ PAR FILMCOOPI ZÜRICH. 1H20 MIN. PREMIÈRE SUISSE ALÉMANIQUE.

À travers l'histoire d'un naufragé sur une île déserte tropicale peuplée de tortues, de crabes et d'oiseaux, *La Tortue Rouge* raconte les grandes étapes de la vie d'un être humain.

VENDREDI À 15H30 REX2, SANS DIALOGUE



CIGARETTES ET CHOCOLAT CHAUD

DE SOPHIE REINE

AVEC GUSTAVE KERVEN, CAMILLE COTTIN, DOROTHÉE AUBOIRON, CORALIE AMEDEO, FANIE ZANINI, MATHIEU METRAL, ETC.

FRANCE. COMÉDIE DRAMATIQUE. DISTRIBUÉ PAR PRAESENS FILM. VITALABEL. 1H38 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

Denis Patar est un père aimant mais débordé qui se débat seul avec l'éducation de ses filles, Janine, 13 ans, et Mercredi, 9 ans, deux boulots et une bonne dose de système D. Un soir, Denis oublie Mercredi une fois de trop à la sortie de l'école. Une enquêtrice sociale passe alors le quotidien de la famille Patar à la loupe et oblige Denis à un «stage de parentalité». Désormais les Patar vont devoir rentrer dans le rang...

VENDREDI À 17H45 REX1 F/d
+ PODIUM EN PRÉSENCE DE SOPHIE REINE



VINCENT

DE CHRISTOPHE VAN ROMPAEY

AVEC ALEXANDRA LAMY, SPENCER BOGAERT, BARBARA SARAFIAN, GEERT VAN RAMPENBERG, FRED EPAUD, ETC.

FRANCE, BELGIQUE. COMÉDIE DRAMATIQUE. DISTRIBUÉ PAR CINEWORX. 2H04 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

Vincent, 17 ans, est un militant écolo passionné. Pour sauver l'humanité et arrêter définitivement de polluer, il a trouvé LA solution responsable et généreuse : le suicide ! Mais son sacrifice révolutionnaire va rencontrer un obstacle de taille : Nicole, sa tante un peu fantasque. Quand elle découvre le projet de son neveu, elle se met en tête de le sauver et de lui redonner espoir.

VENDREDI À 20H45 REX2 Vo+F/d/f



LA TAULARDE

DE AUDREY ESTROUGO

AVEC SOPHIE MARCEAU, SUZANNE CLÉMENT, ANNE LE NY, ANNE COESENS, NAILIA HARZOUNE, ALICE BELAÏDI, JULIE GAYET, ETC.

FRANCE, BELGIQUE. DRAME. SECTION DÉCOUVERTE. 1H40 MIN. PREMIÈRE SUISSE.

Pour sauver de la prison l'homme qu'elle aime, Mathilde prend sa place en lui permettant de s'évader. Alors que sa survie en milieu carcéral ne dépend que de lui, Mathilde n'en reçoit plus aucune nouvelle. Isolée, soutenue uniquement par son fils, elle répond désormais au numéro d'écrou 383205-B. Deviendra-t-elle une taularde comme une autre ?

VENDREDI À 23H00 APOLLO F/angl



VICKY

DE DENIS IMBERT

AVEC VICTORIA BEDOS, CHANTAL LAUBY, FRANÇOIS BERLÉAND, JONATHAN COHEN, BENJAMIN BIOLAY, MARC ANDREONI, ETC.

FRANCE. COMÉDIE. SECTION DÉCOUVERTE. 1H28 MIN. PREMIÈRE SUISSE.

À presque 30 ans, Victoire, la petite dernière de la célèbre famille Bonhomme, l'éternelle enfant sage de la tribu, décide enfin de s'émanciper en découvrant l'alcool, le sexe, et... sa voix. Grâce à Banjo, un chanteur de bar, et de Elvis, elle va réussir à prendre son envol en chantant l'amour avec pudeur et le sexe sans tabou. Elle entraîne sa mère avec elle au grand dam de son père et de son frère.

VENDREDI À 23H15 REX2 F/angl



ELLE

DE PAUL VERHOEVEN

AVEC ISABELLE HUPPERT, LAURENT LAFITTE, ANNE CONSIGNY, CHARLES BERLING, VIRGINIE EFIRA, CHRISTIAN BERKEL, ETC.

D'APRÈS LE ROMAN DE PHILIPPE DJIAN. FRANCE, ALLEMAGNE, BELGIQUE. COMÉDIE DRAMATIQUE. DISTRIBUÉ PAR FRENETIC FILMS. 2H10 MIN. PREMIÈRE SUISSE ALÉMANIQUE.

Michèle est une femme d'affaires sûre d'elle que rien ne semble atteindre. En gérant sa vie sentimentale comme ses affaires, elle chasse les ombres de son enfance qui la hantent. Sans vergogne, elle dicte sa volonté à son ex-mari, à son amant, à sa mère, à son fils et à ses employés. Et lorsqu'un jour un inconnu s'introduit chez elle pour l'agresser, Michèle ne déroge pas à ses principes et prend les choses en main par elle-même. Un jeu étrange s'installe entre cette femme à poigne et le mystérieux visiteur.

VENDREDI À 23H30 REX1 F/d



DOCTEUR JACK

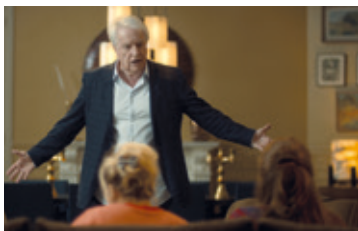
DE BENOIT LANGE

AVEC JOTY RAM, SISTER CYRIL, PRITY, RAJU, SHARON ISHIKA GHOSE, DEBU CHAKRABORTY, ETC.

FRANCE, SUISSE. DOCUMENTAIRE.
SÉANCE SPÉCIALE DU FORUM DU BILINGUISME.
DISTRIBUÉ PAR ADOK FILMS.
1H30 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

Comment un enfant d'origine juive élevé à Manchester et devenu agriculteur s'est-il retrouvé, 40 ans plus tard, médecin dans les rues de Calcutta? Comment a-t-il pu créer, à partir de rien, l'une des premières ONG d'Inde et accomplir une œuvre qui continue à se développer aujourd'hui dans la métropole du Bengale? Le film nous plonge dans la vie de cet homme, Jack Preger, âgé désormais de plus de 80 ans et qui se lève chaque matin pour tenter de sauver des vies. La caméra l'accompagne sur les lieux de son action, dans les dispensaires et dans la rue, offrant une galerie de personnages inédits.

SAMEDI À 9H30 REX 2 Vo/d/f
+ PODIUM EN PRÉSENCE DE BENOIT LANGE
+ EN AVANT-PROGRAMME LE COURT-MÉTRAGE
IL SILENZIO



ADOpte UN VEUf

DE FRANÇOIS DESAGNAT

AVEC ANDRÉ DUSSOLLIER, BÉRENGÈRE KRIEF, ARNAUD DUCRET, JULIA PIATON, NICOLAS MARIÉ, VINCENT DESAGNAT, ETC.

FRANCE. COMÉDIE.
DISTRIBUÉ PAR JMH DISTRIBUTIONS.
1H37 MIN. PREMIÈRE SUISSE ALÉMANIQUE.

Lorsqu'on est veuf depuis peu, il est difficile de s'habituer à sa nouvelle vie. C'est le cas de Hubert, qui passe le plus clair de son temps dans son immense appartement à déprimer. Suite à un quiproquo, sa vie va être bouleversée. Manuela, une jeune baroudeuse à la recherche d'un logement, s'invite chez lui! D'abord réticent, Hubert va vite s'habituer à la présence de cette tempête d'énergie, qui parvient même à le convaincre de loger deux autres personnes. Entre les errements de Paul-Gérard que sa femme a quitté et les gardes à l'hôpital de Marion la jeune infirmière un peu coincée, la vie en colocation va réserver à Hubert de nombreuses surprises.

SAMEDI À 10H30 APOLLO F



UN PEU, BEAUCOUP, AVEUGLEMENT

DE CLOVIS CORNILLAC

AVEC MÉLANIE BERNIER, CLOVIS CORNILLAC, LILOU FOGLI, PHILIPPE DUQUESNE, GRÉGOIRE OESTERMANN, OSCAR COPP, MANU PAYET, ETC.

FRANCE. COMÉDIE.
DISTRIBUÉ PAR JMH DISTRIBUTIONS.
1H30 MIN. PREMIÈRE SUISSE ALÉMANIQUE.

Lui est inventeur de casse-têtes. Investi corps et âme dans son travail, il ne peut se concentrer que dans le silence. Elle est une pianiste accomplie et ne peut vivre sans musique. Elle doit préparer un concours qui pourrait changer sa vie. Ils vont devoir cohabiter sans se voir...

SAMEDI À 12H45 REX 1 F/d



LE CIEL ATTENDRA

DE MARIE-CASTILLE MENTION-SCHAAR

AVEC SANDRINE BONNAIRE, CLOTILDE COURAU, ZINEDINE SOUALEM, NOÉMIE MERLANT, NAOMI AMARGER, ARIANE ASCARIDE, YVAN ATTAL, ETC.

FRANCE. DRAME.
DISTRIBUÉ PAR AGORA FILMS.
1H45 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

Sonia, 17 ans, a failli commettre l'irréparable pour «garantir» à sa famille une place au paradis. Mélanie, 16 ans, vit avec sa mère, aime l'école et ses copines, joue du violoncelle et veut changer le monde. Elle tombe amoureuse d'un «prince» sur Internet. Elles pourraient s'appeler Anaïs, Manon, Leila ou Clara, et, comme elles, croiser un jour la route de l'embrigadement... Pourraient-elles en revenir?

VENDREDI À 20H30 REX 1 F/d/angl
+ PODIUM EN PRÉSENCE DE NOÉMIE MERLANT
& MARIE-CASTILLE MENTION-SCHAAR

SAMEDI À 12H45 APOLLO F/d/angl
+ RÉTROSPECTIVE PODIUM



QUAND ON A 17 ANS

DE ANDRÉ TÉCHINÉ

AVEC SANDRINE KIBERLAIN, KACEY MOTTET KLEIN, CORENTIN FILA, ALEXIS LORET, JEAN FORNEROD, MAMA PRASSINOS, JEAN CORSO, ETC.

FRANCE. DRAME.
DISTRIBUÉ PAR FRENETIC FILMS.
1H54 MIN. PREMIÈRE SUISSE ALÉMANIQUE.

Tom et Damien, deux lycéens, se détestent et le prouvent en continu. Leurs bagarres épuisent tout le monde, mais c'est leur façon de communiquer. Damien vit seul avec sa mère pendant que son père militaire participe à des missions à l'étranger. Pour Tom, qui vit avec ses parents adoptifs dans une ferme, Damien est la cible parfaite pour se défouler de toute la violence qui mûrit en lui. À force de coups de poing qui pleuvent, ils reviennent mieux l'un vers l'autre.

SAMEDI À 17H30 REX 1 F/d
+ PODIUM EN PRÉSENCE DE CORENTIN FILA
& KACEY MOTTET KLEIN



LA RENCONTRE

JEAN-PIERRE & LUC DARDENNE

1H15 MIN.

Après Lucas Belvaux en 2014 et Jean-Pierre Améris en 2015, les réalisateurs belges Jean-Pierre et Luc Dardenne sont les invités prestigieux de La Rencontre du FFFH. À eux deux, ils ont fait du cinéma une pratique éthique qui lutte avec une vitalité désespérée contre le découragement. Par le biais d'extraits révélateurs de leurs films à nuls autres pareils et d'un abécédaire où figureront sans doute des mots-clés tels que «humanité», «réel» ou «suspense», les frères Dardenne nous feront entrer dans l'intimité de l'une des œuvres les plus marquantes de l'histoire récente du cinéma.

SAMEDI À 17H45 REX 2 F/d
+ PODIUM EN PRÉSENCE DE JEAN-PIERRE
& LUC DARDENNE



FRANTZ

DE FRANÇOIS OZON

AVEC PIERRE NINEY, PAULA BEER, ERNST STÖTZNER, MARIE GRUBER, JOHANN VON BÜLOW, ANTON VON LUCKE, CYRIELLE CLAIR, ETC.

LIBREMENT INSPIRÉ DU FILM DE ERNST LUBITSCH.
FRANCE, ALLEMAGNE. DRAME.
DISTRIBUÉ PAR FILMCOOPI ZÜRICH.
1H53 MIN. PREMIÈRE SUISSE.

Au lendemain de la Première Guerre mondiale, dans une petite ville allemande, Anna se rend tous les jours sur la tombe de son fiancé, Frantz, mort au front en France. Mais ce jour là, un jeune français, Adrien, est venu se recueillir sur la tombe de son ami allemand. Sa présence dans la ville, peu après la défaite allemande, va provoquer des réactions passionnelles.

SAMEDI À 18H15 APOLLO D+F/d/f



LA FILLE INCONNUE

DE JEAN-PIERRE & LUC DARDENNE

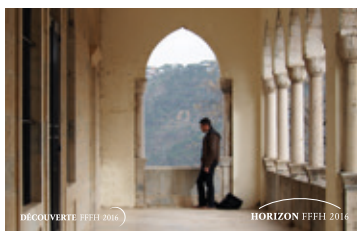
AVEC ADÈLE HAENEL, OLIVIER BONNAUD, JÉRÉMIE RENIER, LOUKA MINNELLA, OLIVIER GOURMET, FABRIZIO RONGIONE, ETC.

FRANCE, BELGIQUE. DRAME.
DISTRIBUÉ PAR XENIX FILMDISTRIBUTION.
1H46 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

Un soir, après l'heure de fermeture de son cabinet, Jenny, jeune médecin généraliste, entend sonner mais ne va pas ouvrir. Le lendemain, elle apprend par la police qu'on a retrouvé, non loin de là, une jeune fille morte, sans identité.

SAMEDI À 20H15 REX 1 F/d
+ PODIUM EN PRÉSENCE DE JEAN-PIERRE
& LUC DARDENNE
+ EN AVANT-PROGRAMME LE COURT-MÉTRAGE
LAURÉAT

DIMANCHE À 10H45 APOLLO F/d



TRAMONTANE

DE VATCHE BOULGHOURJIAN

AVEC BARAKAT JABBOUR, JULIA KASSAR, MICHEL ADABASHI, TOUFIC BARAKAT, ETC.

FRANCE, LIBAN, QATAR, ÉMIRATS ARABES UNIS. DRAME.
SECTION DÉCOUVERTE.
1H45 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

Rabih, un jeune chanteur aveugle, est invité avec sa chorale à se produire en Europe. Lors des formalités pour obtenir son passeport, il découvre qu'il n'est pas le fils biologique de ses parents. Un mensonge qui l'entraîne dans une quête à travers le Liban, à la recherche de son identité. Son périple dresse aussi le portrait d'un pays meurtri par les conflits, incapable de relater sa propre histoire.

SAMEDI À 13H00 REX 2 Vo/f



VOIR DU PAYS

DE DELPHINE & MURIEL COULIN

AVEC SOKO, ARIANE LABED, GINGER ROMAN, KARIM LEKLOU, ANDREAS KONSTANTINOU, MAKIS PAPADIMITRIOU, ROBIN BARDE, ETC.

D'APRÈS LE ROMAN DE DELPHINE COULIN.
CANNES 2016 – UN CERTAIN REGARD : PRIX DU MEILLEUR SCÉNARIO.
FRANCE, GRÈCE. DRAME.
DISTRIBUÉ PAR ADOK FILMS. VITALABEL.
1H42 MIN. PREMIÈRE SUISSE.

Deux jeunes militaires, Aurore et Marine, reviennent d'Afghanistan. Avec leur section, elles vont passer trois jours à Chypre, dans un hôtel cinq étoiles, au milieu des touristes en vacances, pour ce que l'armée appelle un sas de décompression, où on va les aider à « oublier la guerre ». Mais on ne se libère pas de la violence si facilement...

SAMEDI À 14H45 REX 1 F/d
+ PODIUM EN PRÉSENCE DE DELPHINE & MURIEL COULIN



LES COURTS DU FFFH

EN COMPÉTITION

SÉANCE DE SIX COURTS-MÉTRAGES.

FRANCE, BÉLGIQUE, CANADA.
SECTION DÉCOUVERTE.
1H40 MIN. PREMIÈRE SUISSE.
SYNOPSIS EN PAGE 23.

NOYADE INTERDITE
DE MÉLANIE LALEU

VIADUC
DE PATRICE LALIBERTÉ

[ENTENDS-MOI]
DE NICOLAS COQUET

MERCI MONSIEUR IMADA
DE SYLVAIN CHOMET

MON DERNIER ÉTÉ
DE PAUL-CLAUDE DEMERS

RÉPLIQUE
DE ANTOINE GIORGINI

SAMEDI À 15H15 REX 2 F/ang1
+ PODIUM EN PRÉSENCE DE QUATRE INVITÉS



LE CŒUR EN BRAILLE

DE MICHEL BOUJENAH

AVEC ALIX VAILLOT-SZWARC, JEAN STAN DU PAC, CHARLES BERLING, PASCAL ELBÉ, FLORENCE GUÉRIN, ANTOINE KHORSAND, ETC.

FRANCE, BELGIQUE. COMÉDIE DRAMATIQUE.
DISTRIBUÉ PAR ASCOT ELITE ENTERTAINMENT.
1H29 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

Marie est une adolescente passionnée de violoncelle et très douée à l'école. Victor est un garçon sympathique, dynamique, mais qui connaît quelques difficultés scolaires. Ignorant que Marie est en train de perdre la vue, Victor tombe amoureux d'elle. Et petit à petit, à sa grande surprise, Marie se met à l'aider... Lorsque Marie lui révèle son secret, un pacte est conclu entre les deux adolescents : Victor l'aide à cacher son état afin qu'elle puisse passer le concours d'entrée au conservatoire. Une amitié indéfectible va naître de ce duo improbable, prêt à tout pour faire front face au reste du monde.

SAMEDI À 16H00 APOLLO F



PERICLE IL NERO

DE STEFANO MORDINI

AVEC MARINA FOÏS, RICCARDO SCAMARCIO, VALENTINA ACCA, GIGIO MORRA, MARIA LUISA SANTELLA, LUCIA RAGNI, ETC.

ADAPTÉ DU ROMAN DE GIUSEPPE FERRANDINO.
FRANCE, ITALIE, BELGIQUE. DRAME.
SECTION DÉCOUVERTE.
FILM LABELLISÉ COULEUR 3.
1H40 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

Pericles travaille pour un chef de la Mafia. Lors de l'une de ses nombreuses missions, il commet une grave erreur portant préjudice à un autre chef puissant. Pericles n'a plus d'autre choix que de fuir. Une femme va lui ouvrir ses portes et de cette rencontre naîtra peu à peu une histoire d'amour. Ce sera pour lui l'occasion de grandir en prenant conscience de sa propre identité à travers le rejet des règles de son monde.

SAMEDI À 20H30 REX 2 Vo ita+F/ang1



RADIN !

DE FRED CAVAYÉ

AVEC DANY BOON, LAURENCE ARNÉ, NOÉMIE SCHMIDT, PATRICK RIDREMONT, CHRISTOPHE CANARD, CHRISTOPHE FAVRE, ETC.

FRANCE. COMÉDIE.
DISTRIBUÉ PAR PATHÉ FILMS.
1H29 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

François Gautier est radin ! Économiser le met en joie, payer lui provoque des sueurs. Sa vie est réglée dans l'unique but de ne jamais rien dépenser. Une vie qui va basculer en une seule journée : il tombe amoureux et découvre qu'il a une fille dont il ignorait l'existence. Obligé de mentir afin de cacher son terrible défaut, ce sera pour François le début des problèmes. Car mentir peut parfois coûter cher. Très cher.

SAMEDI À 20H45 APOLLO F



DIVINES

DE HOUDA BENYAMINA

AVEC OULAYA AMAMRA, DÉBORAH LUKUMUENA, KÉVIN MISCHÉL, JISCA KALVANDA, YASIN HOUICHA, MAJDOULINE IDRISSE, ETC.

CANNES 2016 : CAMÉRA D'OR
QUINZAINÉ DES RÉALISATEURS :
MENTION SPÉCIALE SACD.
FRANCE, QATAR. DRAME.
DISTRIBUÉ PAR ADOK FILMS.
1H45 MIN. PREMIÈRE SUISSE.

Dans un ghetto où se côtoient trafics et religion, Dounia a soif de pouvoir et de réussite. Soutenue par Maimouna, sa meilleure amie, elle décide de suivre les traces de Rebecca, une dealeuse respectée. Sa rencontre avec Djigui, un jeune danseur troublant de sensualité, va bouleverser son quotidien.

SAMEDI À 23H00 REX 2 F



LA MÉCANIQUE DE L'OMBRE

DE THOMAS KRUTHOF

AVEC FRANÇOIS CLUZET, DENIS PODALYDÈS, SAMI BOUAJILA, SIMON ABKARIAN, ALBA ROHRWACHER, ETC.

FRANCE, BELGIQUE. THRILLER.
DISTRIBUÉ PAR JMH DISTRIBUTIONS.
1H33 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

Contacté par un mystérieux employeur pour retranscrire des écoutes téléphoniques, Duval accepte, sans se poser de questions sur la finalité de cette organisation. Mais ce travail simple, s'il lui permet de reprendre pied dans sa vie, va néanmoins le placer très vite au cœur d'un complot politique et le plonger malgré lui dans la brutalité et l'étrangeté du monde souterrain des services secrets.

SAMEDI À 23H00 APOLLO F



MOKA

DE FRÉDÉRIC MERMOUD

AVEC EMMANUELLE DEVOS, NATHALIE BAYE, DAVID CLAVEL, DIANE ROUXEL, SAMUEL LABARTHE, OLIVIER CHANTREAU, MARION REYMOND, ETC.

D'APRÈS LE ROMAN DE TATIANA DE ROSNAY.
FRANCE, SUISSE. DRAME.
DISTRIBUÉ PAR FRENETIC FILMS.
1H29 MIN. PREMIÈRE SUISSE ALÉMANIQUE.

Munie de quelques affaires et d'une arme, Diane Kramer s'enfuit d'une clinique située sur les bords du Léman et part pour Evian. Elle n'a qu'une obsession : retrouver le conducteur de la Mercedes couleur moka qui a renversé son fils et bouleversé sa vie. Mais le chemin de la vérité est plus sinueux qu'il n'y paraît. Diane devra se confronter à une autre femme, attachante et mystérieuse.

SAMEDI À 23H15 REX 1 F/d/angl



LE VOYAGE DE FANNY

DE LOLA DOILLON

AVEC LÉONIE SOUCHAUD, FANTINE HARDUIN, RYAN BRODIE, ANAÏS MEIRINGER, LOU LAMBRECHT, CÉCILE DE FRANCE, ETC.

D'APRÈS LE RÉCIT DE FANNY BEN-AMI.
FRANCE, BELGIQUE. DRAME.
SECTION DÉCOUVERTE.
1H34 MIN. PREMIÈRE SUISSE.

Du haut de ses 12 ans, Fanny a la tête dure ! Mais c'est surtout une jeune fille courageuse qui, cachée dans un foyer loin de ses parents, s'occupe de ses deux petites sœurs. Devant fuir précipitamment, Fanny prend alors la tête d'un groupe de huit enfants et s'engage dans un dangereux périple à travers la France occupée pour rejoindre la frontière suisse. Entre les peurs, les fous rires partagés et les rencontres inattendues, le petit groupe fait l'apprentissage de l'indépendance et découvre la solidarité et l'amitié.

DIMANCHE À 10H00 REX 1 F/angl
+ PODIUM EN PRÉSENCE DE GEORGES ROSENFELD



JEAN ZIEGLER, L'OPTIMISME DE LA VOLONTÉ

DE NICOLAS WADIMOFF

AVEC LA PARTICIPATION DE ERICA DEUBER ZIEGLER, DR. ROBERTO FERNÁNDEZ RETAMAR, LUIS HERNÁNDEZ SERRANO, ETC.

SUISSE. DOCUMENTAIRE.
DISTRIBUÉ PAR FRENETIC FILMS.
1H30 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

En 1964, le Che demanda au jeune Jean Ziegler de rester en Suisse pour lutter dans le «cerveau du Monstre» capitaliste. Depuis, comme professeur, député et collaborateur de Kofi Annan, il n'a eu de cesse de fustiger le pouvoir des oligarchies capitalistes et les responsables de la faim dans le monde. Lors d'un voyage à Cuba, ses idées révolutionnaires sont mises à l'épreuve : fait-il partie des vainqueurs ou des perdants, face au «Monstre» ?

DIMANCHE À 10H30 REX 2 Vo+F/d/f
+ PODIUM EN PRÉSENCE DE NICOLAS WADIMOFF & EMMANUEL GÉTAZ



LA FILLE INCONNUE

DE JEAN-PIERRE & LUC DARDENNE

AVEC ADÈLE HAENEL, OLIVIER BONNAUD, JÉRÉMIE RENIER, LOUKA MINNELLA, OLIVIER GOURMET, FABRIZIO RONGIONE, ETC.

FRANCE, BELGIQUE. DRAME.
DISTRIBUÉ PAR XENIX FILMDISTRIBUTION.
1H46 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

Un soir, après l'heure de fermeture de son cabinet, Jenny, jeune médecin généraliste, entend sonner mais ne va pas ouvrir. Le lendemain, elle apprend par la police qu'on a retrouvé, non loin de là, une jeune fille morte, sans identité.

SAMEDI À 20H15 REX 1 F/d
+ PODIUM EN PRÉSENCE DE JEAN-PIERRE & LUC DARDENNE
+ EN AVANT PROGRAMME LE COURT-MÉTRAGE LAURÉAT

DIMANCHE À 10H45 APOLLO F/d



THE SALESMAN

DE ASGHAR FARHADI

AVEC SHAHAB HOSSEINI, TARANEH ALIDOOSTI, BABAK KARIMI, FARID SAJJADIHOSSEINI, MINA SADATI, MARAL BANI ADAM, SAM VALIPOUR, ETC.

INSPIRÉ DE LA PIÈCE DE ARTHUR MILLER.
CANNES 2016 : PRIX DU SCÉNARIO & PRIX D'INTERPRÉTATION MASCULINE.
FRANCE, IRAN. DRAME.
DISTRIBUÉ PAR FRENETIC FILMS.
2H05 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

Contraints de quitter leur appartement du centre de Téhéran en raison d'importants travaux menaçant l'immeuble, Emad et Rana emménagent dans un nouveau logement. Un incident lié à l'ancienne locataire va bouleverser la vie du jeune couple.

DIMANCHE À 15H30 REX 2 Vo/d/f



MA VIE DE COURGETTE

DE CLAUDE BARRAS

AVEC LES VOIX DE GASPARD SCHLATTER, SIXTINE MURAT, PAULIN JACCOUD, MICHEL VUILLERMOZ, RAUL RIBERA, LOU WICK, ETC.

INSPIRÉ DU ROMAN DE GILLES PARIS.
FRANCE, SUISSE. ANIMATION.
DISTRIBUÉ PAR PRAESENS FILM.
1H06 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

Courgette n'a rien d'un légume, c'est un vaillant petit garçon. Il croit qu'il est seul au monde quand il perd sa mère. Mais c'est sans compter sur les rencontres qu'il va faire dans sa nouvelle vie au foyer pour enfants. Simon, Ahmed, Jujube, Alice et Béatrice : ils ont tous leurs histoires et elles sont aussi dures qu'ils sont tendres. Et puis il y a cette fille, Camille. Quand on a 10 ans, avoir une bande de copains, tomber amoureux, il y en a des choses à découvrir et à apprendre. Et pourquoi pas, même, être heureux.

DIMANCHE À 15H45 APOLLO F/d



MAL DE PIERRES

DE NICOLE GARCIA

AVEC MARION COTILLARD, LOUIS GARREL, ALEX BRENDÉMÜHL, BRIGITTE ROUAN, VICTOIRE DU BOIS, ALOÏSE SAUVAGE, DANIEL PARA, ETC.

D'APRÈS LE ROMAN DE MILENA AGUS.
FRANCE. DRAME.
DISTRIBUÉ PAR FRENETIC FILMS.
2H00 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

Gabrielle a grandi dans la petite bourgeoisie agricole où son rêve d'une passion absolue fait scandale. À une époque où l'on destine d'abord les femmes au mariage, elle dérange, on la dit folle. Ses parents la donnent à José, chargé de faire d'elle une femme respectable. Lorsqu'on l'envoie en cure thermique, un lieutenant blessé fait naître en elle cette urgence d'aimer. Ils fuiront ensemble, elle se le jure, et il semble répondre à son désir.

DIMANCHE À 17H30 APOLLO F/d



UN JUIF POUR L'EXEMPLE

DE JACOB BERGER

AVEC BRUNO GANZ, AURÉLIEN PATOUILLARD, BAPTISTE COUSTENOBLE, STEVEN MATTHEWS, PIERRE-ANTOINE DUBEY, PAUL LAURENT, ETC.

LIBREMENT ADAPTÉ DU ROMAN DE J. CHESSEX.
SUISSE. DRAME.
DISTRIBUÉ PAR PRAESENS FILM.
1H13 MIN. PREMIÈRE SUISSE.

1942, l'Europe est en guerre. À Payerne, bourg de campagne suisse qui fleurit bon le lard, le tabac, le lait et la viande des troupeaux, l'économie va mal. Des hommes aux mines patibulaires rôdent. Les cafés sont pleins de râleurs. Le garagiste Fernand Ischi et ses comparses rêvent de passer à l'acte. Le jeudi 16 avril doit se tenir la prochaine foire aux bestiaux de la région. Le marchand juif Arthur Bloch y sera. C'est ce jour-là qu'un Juif sera tué pour l'exemple.

DIMANCHE À 18H00 REX 1 F/d
+ PODIUM EN PRÉSENCE DE JACOB BERGER, AURÉLIEN PATOUILLARD, PIERRE-ANTOINE DUBEY, STEVEN MATTHEWS



POLINA, DANSER SA VIE

DE ANGELIN PRELJOCAJ & VALÉRIE MÜLLER

AVEC ANASTASIA SHEVTSOVA, VERONIKA ZHOVNYTSKA, NIELS SCHNEIDER, JÉRÉMIE BÉLINGARD, JULIETTE BINOCHÉ, ETC.

ADAPTÉ DE LA BANDE DESSINÉE DE BASTIEN VIVÈS. FRANCE. DRAME. DISTRIBUÉ PAR PATHÉ FILMS. VITALABEL. 1H52 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

Très douée pour la danse, la petite Polina Oulinov est sélectionnée pour suivre les cours de Nikita Bojinski, un maître d'une exigence absolue, à la fois redouté et admiré. Polina, devenue jeune fille, développe avec son mentor une relation complexe et finit par le quitter pour explorer de nouvelles expériences artistiques. Plus tard, devenue vedette internationale, elle prendra toute la mesure de sa dette à l'égard de ce maître aussi difficile que lumineux.

**DIMANCHE À 12H30 REX 1 Vo+F/d/f
+ PODIUM EN PRÉSENCE DE VALÉRIE MÜLLER
& JÉRÉMIE BÉLINGARD**



HEDI

DE MOHAMED BEN ATTIA

AVEC MAJD MASTOURA, RYM BEN MESSAOUD, SABAH BOUZOUITA, HAKIM BOUMESSOUDI, OMNIA BEN GHALI, ETC.

FRANCE, TUNISIE, BELGIQUE, QATAR, ÉMIRATS ARABES UNIS. DRAME. DISTRIBUÉ PAR XENIX FILMDISTRIBUTION. 1H33 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

Kairouan en Tunisie, peu après le Printemps arabe. Hedi est un jeune homme sage et réservé. Passionné par le dessin, il travaille sans enthousiasme comme commercial. Bien que son pays soit en pleine mutation, il reste soumis aux conventions sociales et laisse sa famille prendre les décisions à sa place. Alors que sa mère prépare activement son mariage, son patron l'envoie à Mahdia à la recherche de nouveaux clients. Hedi y rencontre Rim, animatrice dans un hôtel local, femme indépendante dont la liberté le séduit. Pour la première fois, il est tenté de prendre sa vie en main.

DIMANCHE À 13H15 REX 2 Vo/d/f



VICTORIA

DE JUSTINE TRIET

AVEC VIRGINIE EFIRA, VINCENT LACOSTE, MELVIL POUPAUD, LAURENT POITRENAUX, LAURE CALAMY, ALICE DAQUET, ETC.

FRANCE. COMÉDIE. DISTRIBUÉ PAR FRENETIC FILMS. 1H37 MIN. PREMIÈRE SUISSE.

Victoria Spick, avocate pénaliste en plein néant sentimental, débarque à un mariage où elle retrouve son ami Vincent, et Sam, un ex-dealer qu'elle a sorti d'affaire. Le lendemain, Vincent est accusé de tentative de meurtre par sa compagne. Seul témoin de la scène : le chien de la victime. Victoria accepte à contrecœur de défendre Vincent tandis qu'elle embauche Sam comme jeune homme au pair. Le début d'une série de cataclysmes pour Victoria.

DIMANCHE À 13H30 APOLLO F



PARIS PIEDS NUS

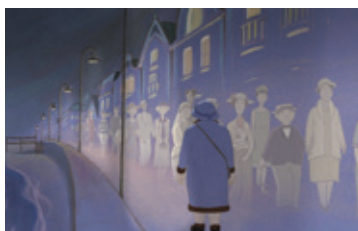
DE FIONA GORDON & DOMINIQUE ABEL

AVEC DOMINIQUE ABEL, FIONA GORDON, EMMANUELLE RIVA, PIERRE RICHARD, ETC.

FRANCE, BELGIQUE. COMÉDIE. DISTRIBUÉ PAR PRAESENS FILM. VITALABEL. 1H22 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

Fiona, une bibliothécaire canadienne, débarque à Paris pour venir en aide à sa vieille tante Martha, menacée d'interne-ment dans une maison de retraite. Mais Fiona perd ses bagages et découvre que Martha a disparu. C'est le début d'une avalanche de catastrophes qui lui feront croiser le chemin de Dom, SDF égoïste, frimeur et collant, qui lui pourrait la vie.

**DIMANCHE À 15H30 REX 1 Vo angl+F/d/f
+ PODIUM EN PRÉSENCE DE FIONA GORDON
& DOMINIQUE ABEL**



LOUISE EN HIVER

DE JEAN-FRANÇOIS LAGUIONIE

AVEC LES VOIX DE DOMINIQUE FROT, DIANE DE DASSIGNY, ANTHONY HICKLING, JEAN-FRANÇOIS LAGUIONIE, ETC.

FRANCE, CANADA. ANIMATION. DISTRIBUÉ PAR AGORA FILMS. 1H15 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

Le dernier jour de l'été, Louise s'aperçoit que le dernier train est parti sans elle. Elle se retrouve seule dans une petite station balnéaire aux rues désertes, abandonnée de tous. Le temps se dégrade rapidement, les grandes marées surviennent. C'est la tempête et les premières nuits sont difficiles. Louise considère alors son abandon comme une sorte de pari. Elle va se construire une cabane sur le rivage, découvrir à soixante-quinze ans ce qu'est la vie d'un Robinson, et s'apercevoir qu'elle est plus résistante et débrouillarde qu'elle le pensait. D'autres questions se posent, mais cela n'a plus d'importance.

DIMANCHE À 18H15 REX 2 F



LA DANSEUSE

DE STÉPHANIE DI GIUSTO

AVEC SOKO, GASPARD ULLIEL, MÉLANIE THIERRY, LILY-ROSE DEPP, FRANÇOIS DAMIENS, LOUIS-DU LENCQUESAING, DENIS MÉNOCHET, ETC.

ADAPTÉ DE L'OUVRAGE DE GIOVANNI LISTA. FRANCE, BELGIQUE, RÉPUBLIQUE TCHÈQUE. DRAME. DISTRIBUÉ PAR JMH DISTRIBUTIONS. 1H48 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

Loïe Fuller est née dans le Grand Ouest américain. Rien ne destine cette fille de ferme à devenir la gloire des cabarets parisiens de la Belle Époque et encore moins à danser à l'Opéra de Paris. Cachée sous des mètres de soie, les bras prolongés par de longues baguettes en bois, Loïe réinvente son corps sur scène. Mais sa rencontre avec Isadora Duncan, jeune prodige avide de gloire, va précipiter la chute de cette icône du début du 20^e siècle.

DIMANCHE À 20H00 APOLLO Vo angl+F/d/f



CÉZANNE ET MOI

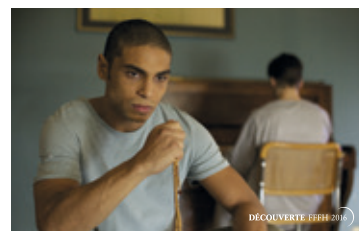
DE DANIELLE THOMPSON

AVEC GUILLAUME CANET, GUILLAUME GALLIENNE, ALICE POL, DÉBORAH FRANÇOIS, SABINE AZÉMA, GÉRARD MEYLAN, LAURENT STOCKER, ETC.

FRANCE. COMÉDIE DRAMATIQUE. DISTRIBUÉ PAR PATHÉ FILMS. 1H54 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

Ils s'aimaient comme on aime à 13 ans : révoltes, curiosité, espoirs, doutes, filles, rêves de gloires, ils partageaient tout. Paul est riche. Émile est pauvre. Ils quittent Aix, « montent » à Paris, pénètrent dans l'intimité de ceux de Montmartre et des Batignolles. Tous hantent les mêmes lieux, dorment avec les mêmes femmes, se baignent nus... Aujourd'hui Paul est peintre. Émile est écrivain. La gloire est passée sans regarder Paul. Émile, lui, a tout : la renommée, l'argent une femme parfaite que Paul a aimée avant lui. Ils se jugent, s'admirent, s'affrontent. Ils se perdent et se retrouvent, comme un couple qui n'arrive pas à cesser de s'aimer.

DIMANCHE À 20H15 REX 1 F/d



MADE IN FRANCE

DE NICOLAS BOUKHRIEF

AVEC MALIK ZIDI, DIMITRI STOROGÉ, FRANÇOIS CIVIL, AHMED DRAMÉ, FRANCK GASTAMBIDE, JUDITH DAVIS, NAILIA HARZOUNE, ETC.

FRANCE. THRILLER. SECTION DÉCOUVERTE. 1H34 MIN. PREMIÈRE SUISSE.

Sam, journaliste indépendant, profite de sa culture musulmane pour infiltrer les milieux intégristes de la banlieue parisienne. Il se rapproche d'un groupe de quatre jeunes qui ont reçu pour mission de créer une cellule djihadiste et semer le chaos au cœur de Paris.

DIMANCHE À 20H30 REX 2 F/d



**TOUS LES
VENDREDIS
LE FILM
DE MINUIT**

ENTRETIEN CROISÉ ENTRE ANDRÉ TÉCHINÉ & CÉLINE SCIAMMA

RÉALISATEUR ET SCÉNARISTES DE QUAND ON A 17 ANS



PHOTOGRAPHIE PRISE LORS DU TOURNAGE DE QUAND ON A 17 ANS.

Pourquoi avoir souhaité travailler ensemble?

André Téchiné. Je savais que le film traiterait de deux adolescents et le choix de Céline s'est imposé d'emblée. Avec *Naissance des pieuvres*, *Tomboy* et *Bande de filles*, elle est la seule en France à avoir apporté un vrai regard neuf sur l'adolescence.

Céline Sciamma. Après *Bande de filles*, je pensais ne plus jamais tourner de film sur ce thème. Mais j'ai toujours envie d'en parler. La proposition d'André était l'opportunité de poursuivre un dialogue autour sans pour autant m'inscrire à nouveau dans une continuité. En tant que scénariste, c'était aussi un vrai challenge de me confronter à un cinéaste aussi ambitieux que lui en termes de récits. J'ai découvert ses films très tôt, ils ont véritablement marqué ma rencontre avec le cinéma d'auteur.

Quel était le point de départ du scénario?

A.T. Nous sommes partis de l'idée d'une relation triangulaire entre une mère, dont on voulait faire un personnage important, et deux adolescents qui découvrent et vont repérer leurs désirs au cours des trois trimestres composant une année scolaire. Une seule chose nous guidait : le corps à corps. Écrire un film le plus physique possible, où chaque scène soit un moment d'action ; où les personnages soient constamment aux aguets et réagissent sans comprendre ce qui leur arrive et comment y répondre, ni surtout comment le verbaliser. Il était impensable que Tom et Damien expriment leurs émotions comme le feraient des adultes.

C.S. Dans *Naissance des pieuvres*, il y avait déjà le souhait de ne pas traiter de personnages qui savent qui ils sont et l'énoncent au monde, mais de capter ce moment où le désir passe du ventre au cœur et affleure la conscience. André et moi nous sommes vraiment trouvés autour de cette ligne. Nous avions la même envie d'un film très physique.

Sans le vouloir, la mère induit les relations à venir des deux garçons.

A.T. Ce n'est pas Damien qui remarque la beauté de Tom, c'est elle qui lui en parle. Et c'est également elle qui parle à Tom des sentiments que Damien éprouve pour lui.

C.S. Elle n'a pas la volonté de créer ce duo et n'occasionne ce lien que parce qu'elle a une relation avec chacun d'eux. Elle les regarde l'un et l'autre. Elle est au milieu. Elle n'est pas dans le contrôle de la situation. Elle aussi vit l'aventure.

A.T. Elle est même complètement dépassée par les événements quand, tout à coup, elle constate que les deux garçons ont continué à se battre. Et décide simplement de renvoyer Tom chez ses parents. Elle ne se rend absolument pas compte de ce qui se joue sous son toit.

Avez-vous tout de suite pensé à Sandrine Kiberlain pour interpréter ce personnage?

A.T. Elle est vive, légère, et passe dans le film par des montagnes russes. C'est pour sa diversité de registre que je l'ai choisie. Elle file, souple et fine avec la force du roseau. Un peu Mary Poppins, au début, avec son duffle-coat vert, son bonnet prune et sa trousse de médecin pour devenir somnambule cinglée dans la scène du cimetière.

Parlez-nous du choix de Corentin Fila.

A.T. Il était important pour moi que Tom, le fils adopté, soit métissé. Dans la mesure où je souhaitais qu'il ait l'accent du Sud-ouest, j'ai commencé par faire des recherches dans la région de Toulouse mais c'est finalement à Paris que j'ai trouvé Corentin Fila. Il avait une beauté immédiate. C'est un acteur très physique. Il est robuste et mystérieux. Un peu martien. Dans les scènes de pleine lune à la montagne, il sait devenir une créature fantastique. Il est aussi capable d'une candeur enfantine pour traduire l'inexpérience des relations humaines du personnage de Tom.

Et Kacey Mottet Klein?

A.T. Kacey est à l'opposé de Corentin comme Damien est le contraire de Tom. La blondeur, le fils à maman, l'enfant gâté. Kacey est un acteur vibrant. Il s'est imposé dès les premiers essais. Il s'agissait de construire un couple avec un contraste qui crée une dynamique. J'étais très sensible à leur réactivité. Entre eux, la caméra filmait de l'électricité.

Avez-vous éprouvé des difficultés pour tourner la scène d'amour?

A.T. C'était une scène très difficile : il n'était pas évident pour Corentin et Kacey de s'engager aussi physiquement dans cette séquence qui est longue. Ils devaient lever leurs propres inhibitions et jouer à la fois l'inexpérience, la maladresse, mais aussi une forme d'impatience et d'appétit. Je leur en avais tellement parlé durant toute la première partie du tournage qu'ils étaient finalement très disponibles ce jour-là. Ils avaient accepté le principe de la scène et ils ont plongé. Le schéma actif/passif est neutralisé. En termes de postures érotiques, l'un et l'autre font finalement la même chose mais ils le font d'une manière très personnelle, avec des gestes qui sont aux antipodes. Il fallait une grande confiance et une grande complicité entre eux pour y parvenir. C'était finalement moi le plus mal à l'aise.

C.S. Il y a longtemps que je n'avais pas vu une si belle scène d'amour. Ça, pour le coup, ça ne s'écrit pas. On note juste : « Ils font l'amour. » Soudainement, vous la découvrez à l'écran.



women
men
blue
shoes

biel zentralplatz | place centrale
bern | brügg | luzern | lyss
shoppyland | solothurn | thun
bijoulesboutiques.ch

PRÉSENTATION DES SECTIONS



PARIS PIEDS NUS



LA TULARDE



MA VIE DE COURGETTE



LA DANSEUSE

SECTION DÉCOUVERTE

LES FILMS DE LA SECTION DÉCOUVERTE NE SONT PAS DISTRIBUÉS EN SUISSE; LA SEULE POSSIBILITÉ DE LES VISIONNER SUR GRAND ÉCRAN EST AU FFFH.

LA TULARDE DE AUDREY ESTROUGO.....	PAGE 13
LE VOYAGE DE FANNY DE LOLA DOILLON	PAGE 16
LES PREMIERS LES DERNIERS DE BOULI LANNERS.....	PAGE 12
MADE IN FRANCE DE NICOLAS BOUKHRIEF.....	PAGE 17
PERICLE IL NERO DE STEFANO MORDINI	PAGE 15
TRAMONTANE DE VATCHE BOULGHOURJIAN	PAGE 15
VICKY DE DENIS IMBERT	PAGE 13
LES COURTS DU FFFH EN COMPÉTITION	PAGE 15

DÉCOUVERTE FFFH 2016

SECTION CLIN D'ŒIL AU CINÉMA SUISSE

FILMS SUISSES OU COPRODUCTIONS AVEC LA SUISSE.

DOCTEUR JACK DE BENOIT LANGE	PAGE 14
JEAN ZIEGLER, L'OPTIMISME DE LA VOLONTÉ DE NICOLAS WADIMOFF.....	PAGE 16
MA VIE DE COURGETTE DE CLAUDE BARRAS	PAGE 16
MOKA DE FRÉDÉRIC MERMOUD	PAGE 16
UN JUIF POUR L'EXEMPLE DE JACOB BERGER.....	PAGE 16

LE CLIN D'ŒIL 2016
AU CINÉMA SUISSE

SECTION HORIZON

FILMS FRANÇAIS OU COPRODUCTIONS AVEC LA FRANCE EN VERSION ORIGINALE NON FRANÇAISE.

DOCTEUR JACK DE BENOIT LANGE	PAGE 14
HEDI DE MOHAMED BEN ATTIA	PAGE 17
LA DANSEUSE DE STÉPHANIE DI GIUSTO.....	PAGE 17
LA TORTUE ROUGE DE MICHAEL DUDOK DE WIT.....	PAGE 13
PERICLE IL NERO DE STEFANO MORDINI	PAGE 15
POLINA, DANSER SA VIE DE ANGELIN PRELJOCAJ & VALÉRIE MÜLLER	PAGE 17
THE SALESMAN DE ASGHAR FARHADI.....	PAGE 16
TRAMONTANE DE VATCHE BOULGHOURJIAN	PAGE 15
VINCENT DE CHRISTOPHE VAN ROMPAEY	PAGE 13

HORIZON FFFH 2016

LA SECTION CLIN D'ŒIL AU CINÉMA SUISSE BÉNÉFICIE DU SOUTIEN DU POUR-CENT CULTUREL DE LA MIGROS.

MIGROS
pour-cent culturel

LES MEMBRES DU JURY DE LA SECTION DÉCOUVERTE COURTS-MÉTRAGES

RAPHAËLE BOUCHET

JOURNALISTE ET CRITIQUE DE FILMS À LA RTS

En parallèle à ses études de Lettres à l'Université de Genève, Raphaële Bouchet travaille au quotidien Le Courrier, notamment comme responsable de la rubrique culturelle. Elle est engagée à la RTS en 2008, où elle couvre l'actualité cinématographique pour *Vertigo* (La Première), *Brazil* (Couleur 3) et *Zone critique* (Espace 2), émission de débat critique dont elle est la productrice.

HANS JÜRIG ZINSLI

JOURNALISTE, CRITIQUE DE FILMS AU BERNER ZEITUNG

« C'était un type qui passait ses journées à se secouer les poux des cheveux. » Né à Zurich en 1968, Hans Jürg Zinsli a lu Philip Kindred Dick et bien d'autres auteurs fantastiques avant de devenir rédacteur culturel à la Berner Zeitung. Il a étudié la littérature allemande et le journalisme à Fribourg, a été membre du comité de l'Association suisse des journalistes de 2012 à 2015 et a pris part à la Critics Academy au Festival de Locarno (2013 et 2014). Il est aujourd'hui membre de l'Académie du cinéma suisse et prof de tennis à la retraite. En 2011, c'est sous le nom de Zas Bros. qu'il a publié son premier roman, *Die Puppen von Zerbrau*.

DENIS RABAGLIA

AUTEUR-RÉALISATEUR, PRÉSIDENT DE LA SSA

Denis Rabaglia est né en 1966 à Martigny. Après avoir collaboré avec la télévision valaisanne Canal 9, il débute une carrière d'auteur et de metteur en scène pour le cinéma, la télévision et plus tard le théâtre. Son premier film, *Grossesse nerveuse* (1993), reçoit le Prix Max Ophüls 1994 en Allemagne et le Prix Futura 1995 du Meilleur film de télévision européen. Son deuxième film, *Azzurro* (2000), obtient le Prix du cinéma suisse 2001 (Meilleur long-métrage de fiction) et représente le plus gros succès public de ces 25 dernières années pour un réalisateur romand. En 2006, Denis Rabaglia réalise une comédie sur les phobiques pour France 2, *Pas de panique*, avec Frédéric Diefenthal et Roland Giraud. Il signe en 2008 *Marcello Marcello*, dont l'action se situe sur une île napolitaine des années 1950. Denis Rabaglia est Président de la Société Suisse des Auteurs (SSA).

BRUNO TODESCHINI

PRÉSIDENT DU JURY, ACTEUR

Né en 1962 en Suisse, Bruno Todeschini fait ses débuts au cinéma en 1987 dans *Hôtel de France* de Patrice Chéreau dont il devient l'un des acteurs attitrés. Il œuvre surtout dans le film d'auteur, sous la direction de réalisateurs prestigieux comme Arnaud Desplechin, Pascale Ferran, Jacques Rivette, André Téchiné, Jessica Hausner, Nobuhiro Suwa ou encore Michael Haneke. En 2007, il tient le rôle principal de *1 journée* de Jacob Berger. En 2011, il apparaît dans *La Délicatesse* de Stéphane et David Foenkinos. Dernièrement, on a pu l'apprécier dans *La French* (2014) de Cédric Jimenez, où il incarne le personnage du «banquier».

GILLES TSCHUDI

ACTEUR, METTEUR EN SCÈNE

Né en 1975 à Bâle, Gilles Tschudi travaille au théâtre depuis la fin des années 1970 comme comédien et metteur en scène. Depuis 1997, il mène aussi une brillante carrière au cinéma en apparaissant dans plus de 35 films à ce jour, dont *Grounding* de Michael Steiner, où il interprète le rôle de Marcel Ospel. Pour sa prestation dans *Mein Name ist Bach* de Dominique de Rivaz, il reçoit le Prix du cinéma suisse (Meilleur rôle secondaire). Dernièrement, il joue dans *Tinou* de Res Balzli. Gilles Tschudi est aussi à l'affiche du premier long-métrage de Timo von Gunten, *Le Voyageur*, qui sort en salles en septembre 2016.

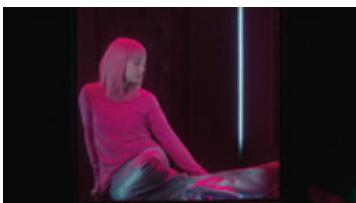
LE JURY REMETTRA LE PRIX
DÉCOUVERTE BONHÔTE LE SAMEDI
17 SEPTEMBRE À 20H15 AU REX 1.



LES COURTS DU FFFH EN COMPÉTITION



MON DERNIER ÉTÉ



NOYADE INTERDITE
DE MÉLANIE LALEU

Les hommes sont aux ordres de la voix. L'insertion de pièces dans des machines donne la cadence. La solitude se prend pour la plus belle et règne sur le monde. Mais soudain, deux rêveurs se croisent et la bataille commence. Quand une sirène strip-teaseuse de Peep-show rencontre un plongeur voleur de vœux, le monde autour n'a qu'à bien se tenir.

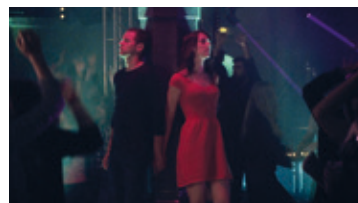
FRANCE. 17'28'' – F/angl F/d



VIADUC
DE PATRICE LALIBERTÉ

Une nuit, Mathieu, 17 ans, se rend sur un viaduc pour y faire un graffiti.

CANADA. 18'48'' – F/angl



[ENTENDS-MOI]
DE NICOLAS COQUET

Jeune femme malentendante, élevée dans une famille qui a toujours refusé son handicap, Marisol s'émancipe enfin au contact de la communauté sourde.

FRANCE. 17'50'' – F/angl



MERCI MONSIEUR IMADA
DE SYLVAIN CHOMET

Sur le décor d'un plateau de tournage, quatre jeunes acteurs attendent, fébriles, le réalisateur Mirko Imada. Au centre de la pièce, sur un grand lit, deux techniciens viennent déposer le corps d'un homme inanimé. Moteur. Action !

FRANCE. 11'52'' – F/angl



MON DERNIER ÉTÉ
DE PAUL-CLAUDE DEMERS

Alors que la canicule s'abat sur Montréal, Tom, 11 ans, fait la connaissance de Édith, 11 ans. Il découvre bientôt que sa petite amoureuse porte un terrible secret. Tom finira par perdre son innocence à l'aube de ce premier amour qui devient pour lui le symbole de son dernier été.

CANADA. 14'59'' – F/angl



RÉPLIQUE
DE ANTOINE GIORGINI

Aujourd'hui, Tony passe une audition au conservatoire d'art dramatique. Mais Steven, son meilleur ami censé lui donner la réplique, n'est pas là. Après avoir échoué à lui trouver un remplaçant, Tony quitte les lieux, déterminé à ne plus jamais adresser la parole au traître.

FRANCE, BELGIQUE. 18'48'' – F/angl

DÉCOUVERTE FFFH 2016

LES COURTS EN COMPÉTITION SONT PRÉSENTÉS AU REX 2
LE SAMEDI 17 SEPTEMBRE À 15H15.



HOTEL SCHWEIZERHOF BERN

Mettez-vous pour une fois dans la peau d'une star!

L'hôtel de luxe de Berne, célèbre pour ses films, vous propose 99 chambres et suites, 11 salles de meetings et events, Jack's Brasserie (14 points au Gault - Millau), Lobby Lounge Bar, Sky Terrace et THE SPA (ouvert 365 jours par an), la dose idéale de glamour.

Hotel Schweizerhof Bern
Bahnhofplatz 11
3001 Bern
T. +41 (0)31 326 80 80
info@schweizerhof-bern.ch
www.schweizerhof-bern.ch


THE LEADING HOTELS
OF THE WORLD®


SWISS DELUXE HOTELS



SCHWEIZERHOF
BERN
A MURWAB HOTEL

LES INVITÉS SECTION DÉCOUVERTE COURTS-MÉTRAGES

MÉLANIE LALEU

RÉALISATRICE DE NOYADE INTERDITE

Un Master de communication audiovisuelle et multi-média en poche, Mélanie Laleu intègre une société audiovisuelle pour laquelle elle est chargée de la production de spots publicitaires. Parallèlement, elle se met à écrire. En 2008, elle monte une société de production avec quatre autres collaborateurs et réalise des contenus audiovisuels pour le web. Par ailleurs, elle travaille en tant qu'assistante réalisatrice, monteuse, et continue à écrire. En 2011, La Main Productions produit son premier court-métrage, *Les Parapluies Migrateurs*, qui met en scène Diana Fontana, Rufus et Dominique Pinon. Le scénario est récompensé au festival Premiers Plans d'Angers et sa lecture est diffusée sur France culture. Le film est préacheté par France 2 et soutenu par la région Alsace et le CNC. Encouragée par ce succès, Mélanie Laleu poursuit son travail d'écriture. Elle développe une série pour enfants avec Ibrahim Maalouf et travaille au scénario d'un premier long-métrage en coécriture avec Baptiste Gourden. *Noyade interdite*, produit par Offshore et À Travers le miroir, est son deuxième court-métrage. Sélectionné au festival Paris Courts Devant, le film est soutenu par la région Alsace et le CNC et son scénario diffusé sur France culture.

ARMELLE ABIBOU

ACTRICE DANS MERCI MONSIEUR IMADA

Armelle Abibou est diplômée de l'École supérieure d'art dramatique de la ville de Paris en 2010. L'année suivante, elle intègre la Comédie-Française en tant qu'élève et joue sous la direction d'Alfredo Arrias, Laurent Pelly, Andres Lima et Jacques Allaire. En 2014, Armelle Abibou rencontre Robert Wilson et joue dans le spectacle *Les Nègres* qu'il met en scène au Théâtre de l'Odéon. Elle travaille actuellement avec la compagnie Ars Anima et joue dans le spectacle *Nés quelque part*, programmé à La Villette. À l'écran, on peut retrouver Armelle Abibou dans le long-métrage *Mon pote* réalisé par Marc Esposito et dans la dernière saison de *Profilage*.

LOÏSE PRÉVOST

ACTRICE DE [ENTENDS-MOI]

Le court-métrage *[entends-moi]* est, pour Loïse Prévost, sa première expérience en tant qu'actrice. Ayant peu à peu perdu son audition durant son enfance, elle aime aujourd'hui raconter son histoire, parler de son vécu et de ses choix, notamment via son blog.

NICOLAS COQUET

RÉALISATEUR DE [ENTENDS-MOI]

Touche-à-tout qui aime jongler entre les différentes formes de création et les différents supports de diffusion, Nicolas Coquet porte tour à tour les casquettes de producteur, réalisateur et monteur. Après avoir réalisé un premier court-métrage, *Ciel*, en 2009, il fonde Koklico Production pour se donner les moyens de porter ses propres projets de cinéma indépendant et mettre à disposition d'autres artistes les outils nécessaires à leur créativité.

DÉCOUVERTE FFFH 2016

LES INVITÉS PRÉSENTENT LEUR
COURT-MÉTRAGE LE SAMEDI
17 SEPTEMBRE À 15H15 AU REX 2.

EN AVANT-PROGRAMME DE LA SÉANCE DU FORUM DU BILINGUISME



IL SILENZIO DE FARNOOSH SAMADI & ALI ASGARI. ITALIE, FRANCE. 15'00" – Vo/f.

OLIVIER CHANTRIAUX

PRODUCTEUR DE IL SILENZIO

Olivier Chantriaux, producteur de Filmo, a commencé sa carrière dans des sociétés de distribution telles que Pyramide, Pan-Européenne, Polygram et Universal Pictures. Il est membre du comité directeur du SPI (Syndicat des Producteurs Indépendants), élu conseiller court-métrage à la Procirep. Il fut aussi membre de la commission court-métrage d'UniFrance en 2013 et 2014. En 2015, Filmo, aux côtés de trois autres sociétés de production, crée Manifest, structure de distribution en festivals et ventes internationales.

SAMEDI À 9H30 REX 2 Vo/f

LE VOYAGE DE FANNY – EN PRÉSENCE DE GEORGES ROSENFELD



PHOTOGRAPHIE PRISE LORS DU TOURNAGE DU FILM LE VOYAGE DE FANNY.

Deuxième long-métrage de la cinéaste française Lola Doillon, *Le voyage de Fanny* situe son action en 1943, dans la France occupée. Après l'arrestation de leur guide, Fanny prend sur elle la responsabilité de faire passer en Suisse un groupe d'enfants juifs dont font aussi partie ses deux sœurs, Erika et Georgette. Du haut de ses treize ans, elle démontre son absolue détermination à sauver coûte que coûte ces «plus petits» dont elle se sent responsable. Lola Doillon s'est inspirée du livre autobiographique de Fanny Ben-Ami, *Le journal de Fanny*, paru aux Éditions du Seuil en 2011

pour réaliser son film. Née en 1930 dans une famille juive allemande réfugiée à Paris, Fanny a bel et bien été cette héroïne ordinaire, mue par le devoir impératif de protéger ses petites sœurs.

Le film ne dit pas ce qu'il est advenu des fillettes après leur arrivée en Suisse, mais, grâce à Georges Rosenfeld, les spectateurs du FFFH en sauront sans doute un peu plus à l'issue de la projection. Aujourd'hui âgé de 85 ans, Georges Rosenfeld est en effet le fils de Sigmund et Tosia Rosenfeld qui ont recueilli à Bienne Georgette, la sœur cadette de Fanny, alors âgée de sept ans. Bien plus tard, dans un texte très émouvant, celle-ci raconte son arrivée : «Nous sommes arrivés chez les Rosenfeld, dans une maison entourée d'un jardin et d'arbres fruitiers. À peine y étions-nous que Mutti (Tosia Rosenfeld, NDLR) repartait. J'ai appris bien plus tard qu'elle était allée acheter du tissu et que, durant toute la nuit, elle avait cousu une robe et un pyjama pour moi. D'une chambre est sorti un homme au visage très sympathique, Vati (Sigmund Rosenfeld, NDLR). Il m'a caressé les cheveux, soulevé le menton, m'a regardée en souriant et m'a demandé : Es-tu notre nouvelle petite fille réfugiée ? Cette fois, ce n'était pas blessant et ce notre m'a réchauffé le cœur.»

Invité au FFFH, Georges Rosenfeld, qui considère Georgette comme sa sœur adoptive, donnera son opinion sur le film de Lola Doillon et répondra aux questions du public. Georges Rosenfeld souhaite apporter son témoignage car il ressent une similitude, qu'il juge inquiétante, entre la crise migratoire actuelle, où nombre d'enfants et adolescents perdus arrivent en Suisse, souvent dans le dénuement le plus complet, et la situation qui prévalait durant la Seconde Guerre mondiale. Georges Rosenfeld rappellera et détaillera combien la ville de Bienne fut alors un lieu d'accueil pour les réfugiés. Les spectateurs pourront également le constater sur des dessins touchants réalisés par Fanny et Georgette à l'époque, où on les voit luger dans les hauteurs de la ville.

VINCENT ADATTE

**Ce festival est
un vrai festival
de cinéma.
Merci de penser
que le cinéma
est un art vivant
capable de chan-
ger le monde.**

FIFF

31^e Festival International
de Films de Fribourg
31.3–8.4.2017

Luc Dardenne
FIFF 2016



2005 - 2016:
Tous les imprimés
avec passion et qualité



360° Solutions d'impression

20 ans

Groupdoc AG/SA

Eckweg 8D, Chemin du Coin | CH - 2504 Biel/Bienne

T+41 (0)32 343 32 00 | contact@groupdoc.ch

GROUPDOC.CH
DOC3.CH

MINI PROGRAMME
DE LUXE PROGRAMME
MONTAGEN
WÜRFEL
CARTONS D' INVITATION
BIENNE CIEL OUVERT
AFFICHES TOUS FORMATS
BÂCHES CFF
BÂCHES GIGANTOS
CADRES CANVAS
DÉCORATIONS VITRINES
DRAPEAUX
PROGRAMMES
ROLL UP
BIENNE CIEL OUVERT
CARTES POSTALES
POSTERS
LENTICULAIRES
CUBES
DÉCOUPES
FLYERS
TEXTILFRAMES
COUPONS
BIENNE CIEL OUVERT
LANYARDS
CARTES
EINLADUNGEN
PLAKATE
VITRINEN
POSTERS
BIENNE CIEL OUVERT
TEXTILFRAMES
COUPON
BLACHEN
FAHNEN
MINI PROGRAMME
DE LUXE PROGRAMME

Brochure



Dibond



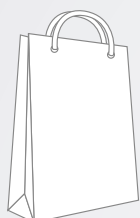
Forex



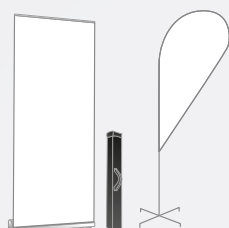
Plexy



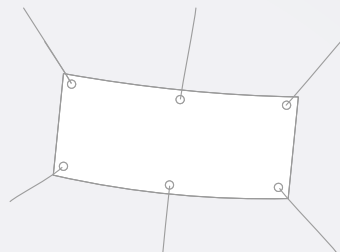
Shopping Bag



Display



Bâche



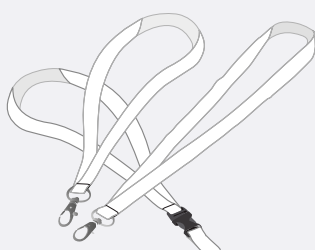
Cadres canvas



Autocollants



Lanyards



T-Shirt



Affiches



... et bien plus encore!

**Tous vos imprimés
en un seul clic!**

ENTRETIEN AVEC JEAN-PIERRE & LUC DARDENNE

RÉALISATEURS DE LA FILLE INCONNUE



ADÈLE HAENEL, PHOTOGRAPHIE PRISE LORS DU TOURNAGE DE LA FILLE INCONNUE.

La fille inconnue raconte l'histoire de Jenny, médecin généraliste, qui enquête sur la mort d'une jeune fille anonyme. Dans quelles circonstances est né le film?

Luc Dardenne (L.D.) : L'idée de l'enquête était présente dès l'origine du projet. On y pensait depuis plusieurs années. À un moment, nous avons même imaginé que le personnage principal du film pourrait être policier.

Jean-Pierre Dardenne (J.P.D.) : Mais notre désir n'était pas de tourner un film de genre. Nous avons construit une double enquête. Jenny recherche obsessionnellement le nom de cette jeune fille retrouvée morte, dont on ignore tout. Elle veut également comprendre les causes de ce décès, dont elle se sent en partie responsable.

L.D. Jenny souhaite réparer. Sa culpabilité n'a rien de morbide ou de narcissique. Elle se sent coupable de ne pas avoir ouvert sa porte, mais ne s'enferme jamais dans la complaisance, dans l'apitoiement sur elle-même ou dans une posture accusatrice face aux autres. Elle ne fait pas la leçon aux gens qu'elle rencontre et encore moins au spectateur. D'autre part, à mesure que le film avance, on voit qu'il y a de la joie en elle.

Jenny soigne ses patients, écoute leurs corps. Filmer cette écoute était important pour vous?

L.D. Les personnages somatisent beaucoup : malaises, maux de ventre, crises d'épilepsie... Le corps réagit toujours en premier : c'est lui qui parle et qui dit des choses lorsque la parole n'y arrive pas. Jenny est à l'écoute des douleurs de ses patients, qu'elle cherche à soulager tout en poursuivant son enquête pour savoir qui était la fille inconnue.

J.P.D. Nous voulions que Jenny fasse son enquête grâce à cette écoute des corps, qu'elle reste un médecin, qu'elle ne devienne pas un policier.

Vous êtes-vous documentés auprès de vrais docteurs?

L.D. Une amie médecin que nous connaissons depuis plusieurs années a été notre conseillère pendant l'écriture du scénario. Elle était également présente sur le tournage pour les scènes avec des actes médicaux. Par ailleurs, certaines scènes ont été inspirées par des témoignages de médecins que nous avons rencontrés.

Au début du film, Jenny dit à Julien, son stagiaire, qu'il faut toujours « être plus fort que ses émotions ». La suite démentira en partie cette croyance.

L.D. Jenny, comme tout médecin, doit se méfier de ses émotions quand elle établit un diagnostic de santé, mais ces dernières ne sont pas ses ennemies pour dialoguer avec ses patients et les aider. Et encore moins dans son enquête pour découvrir l'identité de la jeune femme décédée.

Jenny est elle aussi une sorte de fille inconnue. On ignore tout de son passé, de sa vie privée.

J.P.D. Il n'était pas nécessaire de nous y attarder. Elle quitte son appartement pour vivre dans son cabinet, elle refuse un poste lucratif pour rester généraliste dans un quartier de banlieue. C'est tout ce que l'on sait d'elle. Dans des versions antérieures du scénario, on en apprenait plus sur sa vie, mais ces éléments nous sont apparus inutiles pour ce que nous voulions raconter.

L.D. Jenny est en quelque sorte possédée par la fille inconnue. Il ne s'agit pas de possession surnaturelle, bien entendu, mais d'une possession morale. Qui dicte son enquête et ses choix. C'est ce point crucial qui nous intéresse.

Les patients de Jenny, à des degrés divers, souffrent des maux de notre époque : précarité, destruction du lien social...

L.D. Ces personnages s'inscrivent dans la réalité d'ici et maintenant. Ils appartiennent à cette partie de la société qui est violemment marginalisée. Cependant, nous n'avons jamais voulu faire de ces personnages des « cas sociaux ». Jenny, quand elle rencontre ses patients, les considère comme des êtres singuliers, pas comme des « cas ». Nous faisons de même.

J.P.D. Dans nos films, nous n'adoptons jamais un point de vue surplombant vis-à-vis de nos personnages. Nous ne créons aucune complicité avec le spectateur sur le dos de nos personnages.

La fille inconnue se déroule à Seraing, dans la Province de Liège.

J.P.D. Depuis *La Promesse*, en 1996, nous y avons tourné tous nos films. Avant même d'avoir écrit le

script - quand nous n'avions qu'une vague idée d'un personnage de médecin et d'une enquête - nous savions déjà que nous tournerions près de cette voie rapide et de la Meuse. La localisation de *La fille inconnue* est en quelque sorte venue avant le scénario.

L.D. Cette voie rapide nous inspirait. Les voitures ne cessent d'y passer à grande vitesse, comme le monde qui suit son cours, ignorant l'importance de ce qui se joue dans le petit cabinet du docteur Jenny.

Après Cécile de France dans *Le gamin au vélo* et Marion Cotillard dans *Deux jours, une nuit*, vous dirigez Adèle Haenel dans *La fille inconnue*.

L.D. Nous avons rencontré Adèle à Paris, alors qu'elle recevait un prix pour *Suzanne*. Les quelques paroles échangées à ce moment-là nous ont donné envie d'en faire notre médecin. Quelque chose nous a attirés : son corps, ses mouvements, son sourire...

J.P.D. Comme toujours, nous avons longuement répété avec nos acteurs avant le tournage. Pas autour d'une table, mais sur les lieux mêmes de l'action, en travaillant les situations, les déplacements. Durant cette phase essentielle, Adèle était présente chaque jour et ne cessait de chercher et de proposer. Elle est à la fois spontanée, imprévisible et légère. Sa créativité nous a offert des solutions auxquelles nous n'avions pas pensé.

Aux côtés de Adèle Haenel, vous retrouvez vos comédiens fétiches : Olivier Gourmet et Jérémie Renier.

L.D. C'est toujours un plaisir de tourner avec eux. Dans *La fille inconnue*, on retrouve aussi Thomas Doret, qui était Cyril, l'enfant du *Le gamin au vélo*, Morgan Marinne qui jouait Francis dans *Le Fils* et Fabrizio Rongione que nous avions déjà dirigé sur plusieurs films. Nous avons également aimé notre collaboration avec Olivier Bonnaud, un jeune acteur français qui fut une magnifique découverte.

JOURNÉE DES ENFANTS

MERCREDI 14 SEPTEMBRE 2016

MA VIE DE COURGETTE

DE CLAUDE BARRAS

AVEC LES VOIX DE GASPARD SCHLATTER, SIXTINE MURAT, PAULIN JACCOUD, MICHEL VUILLERMOZ, RAUL RIBERA, ETC.

INSPIRÉ DU ROMAN DE GILLES PARIS.
CANNES 2016 – QUINZAINE DES RÉALISATEURS.
FRANCE, SUISSE. ANIMATION.
DISTRIBUÉ PAR PRAESENS FILM.
1H06 MIN. GRANDE PREMIÈRE.

GRATUIT POUR LES MOINS DE 12 ANS.
DÈS 12 ANS, CHF 10.–

Courgette n'a rien d'un légume, c'est un vaillant petit garçon. Il croit qu'il est seul au monde quand il perd sa mère. Mais c'est sans compter sur les rencontres qu'il va faire dans sa nouvelle vie au foyer pour enfants. Simon, Ahmed, Jujube, Alice et Béatrice : ils ont tous leurs histoires et elles sont aussi dures qu'ils sont tendres. Et puis il y a cette fille, Camille. Quand on a 10 ans, avoir une bande de copains, tomber amoureux, il y en a des choses à découvrir et à apprendre. Et pourquoi pas, même, être heureux.



LE FESTIVAL DU FILM FRANÇAIS D'HELVÉTIE PROPOSE AUX JEUNES CINÉPHILES DE REJOINDRE SON CLUB JUNIOR.

Chaque participant à la Journée des Enfant reçoit son badge de membre du Club Junior FFFH. Ce badge donne droit à des avantages exclusifs comme le voyage gratuit en bus sur le réseau des Transports publics biennois le 14 septembre ou encore CHF 5.– de réduction sur l'inscription à La Lanterne Magique. Lors de cette journée les enfants recevront un ballon rouge gonflé à l'hélium et rencontreront les clowns farceurs de la Fondation Théodora. Pour en profiter, il est impératif de se munir de son badge. Les recettes de la Journée des Enfants sont reversées à la Fondation Théodora.



MERCREDI 14 SEPTEMBRE À 13H30
REX 1 ET REX 2 F/d



LA JOURNÉE DES ENFANTS —
SOUTENUE PAR LES TRANSPORTS PUBLICS BIENNOIS.

www.vb-tpb.ch

Verkehrsbetriebe Biel



Transports publics biennois

UTILE

ACCÈS

TRANSPORTS PUBLICS BIENNOIS

Les cinéophiles arrivent au Festival en trolleybus grâce au réseau de notre partenaire les Transports publics biennois (arrêt Place Centrale ou Place Guisan). Service de bus de 5h30 à 00h30.

PARKINGS

À 5 minutes des cinémas REX et APOLLO :
Parking de la Gare, rue de la Gare 6.
Parking du Rüschi, rue du Rüschi 8.
Parking du Palais des Congrès, rue Centrale.

BIENNE RÉGION TOURISME

Informations et suggestions pour découvrir la région biennoise sur www.biel-bienne.ch.

BILINGUISME

Bienne assure son rôle de pont entre les communautés romandes et alémaniques en utilisant un langage universel, le cinéma. Ainsi, certains films sont expressément sous-titrés pour le FFFH grâce à l'aide au sous-titrage VitaLabel. Tous les podiums de discussion sont traduits simultanément en allemand.

BILLETTERIE

Au cinéma REX de 14h30 à 19h00, par téléphone au 0900 900 921 et sur WWW.FFFH.CH (print@home). Il est conseillé de réserver ses places.

BOUTIQUE DU FESTIVAL

La collection 2016 est disponible au Bureau du Festival, Place Karl-Neuhaus; chez Alabama, Rue Centrale 39 et XpertColor Coiffure, Rue Karl-Neuhaus 38, Bienne. Les articles du Festival sont également en vente sur WWW.FFFH.CH (boutique@fffh.ch).

BUREAU DU FESTIVAL

Situé à la Place Karl-Neuhaus, Bienne.
Heures d'ouverture (septembre 2016) :
Mercredi 14 12h00 – 17h00 / 19h30 – 20h30
Jeudi 15 19h00 – 20h30
Du vendredi 16 au dimanche 18 11h00 – 21h00

CAFÉS ET NUITS DU FFFH

ROTONDE

Cette avant-boîte élégante, située à la place Guisan, propose toute la journée diverses spécialités culinaires et cocktails. Les détenteurs de cartes Privilège sont invités à savourer leurs assiettes Privilège entre midi et 22h00.

LES NUITS DU FFFH AU DUO CLUB

Le Duo Club accueille les noctambules dès 23h00 le vendredi 16 septembre pour la Nuit Bleue et le samedi 17 septembre pour la Nuit Blanche. Les membres Privilège, les détenteurs de badges Cinéophile ainsi que les festivaliers en possession d'un billet de cinéma pour une séance nocturne se voient l'entrée offerte (l'établissement se réserve le droit d'admission). Duo Club, Rue Centrale 54.

GELATERIA GELATOMANIA

Le café du Festival, situé en face du cinéma REX, propose glaces, salades, snacks et sandwichs de 11h00 à minuit, le dimanche également.

CAFÉ SCHÜSS

Place Karl-Neuhaus, le café Schüss propose dès tôt le matin boissons chaudes et rafraîchissements. Heures d'ouverture pendant le Festival : mercredi, jeudi et samedi jusqu'à 21h00, vendredi et dimanche jusqu'à 18h00. Rue de la Gare 39, Bienne.

ODÉON

Niché entre la gare et les cinémas, le Café Odéon propose divers rafraîchissements. Odéon, de 7h00 à 00h30, rue de la Gare 31.

RISTORANTE ITALIA

Restaurant italien à deux pas du FFFH, rue de l'Hôpital 24. Ouvert spécialement le dimanche 18 septembre.

COIFFEUR DU FESTIVAL

Les talents du 7^e art sont invités à passer un moment de bien-être au salon XpertColor Coiffure. Le salon se transforme en studio d'enregistrement lors du tournage des clips du FFFH, à visionner sur WWW.FFFH.CH.

ÉMISSIONS SPÉCIALES

Du mercredi 14 au dimanche 18 septembre, Alex Benlo et Groupdoc présentent les émissions spéciales de TeleBielingue : cinq émissions d'une dizaine de minutes. Retrouvez interviews, bandes-annonces et l'agenda du Festival.

GARDERIE

La crèche-garderie l'Enfantaisie vous propose d'accueillir vos enfants du vendredi 16 au dimanche 18 septembre de 9h30 à 23h00 (vendredi dès midi).
Pour la durée d'un film, collation comprise 20.–
Pour une heure supplémentaire 17.–
Pour deux heures supplémentaires 30.–
Au delà de 30 minutes après la séance de cinéma, une heure supplémentaire sera facturée.
Merci de réserver par téléphone au 032 342 42 41 ou par e-mail à info@enfantaisie.ch.

JOURNÉE DES ENFANTS

Les enfants en possession d'un billet pour la Journée des Enfants voyagent gratuitement avec les Transports publics biennois le mercredi 14 septembre 2016. Pour le retour à la maison, le Badge Club Junior FFFH fait office de titre de transport. Les recettes de la Journée des Enfants sont reversées à la Fondation Théodora. Plus d'informations sur le Club Junior FFFH sur WWW.FFFH.CH.

JURY DES JEUNES 2017

Le FFFH recherche pour 2017 des jeunes passionnés de cinéma. Le Jury des Jeunes permet à cinq étudiants de 15 à 25 ans d'approcher le monde du cinéma en se glissant dans la peau d'un critique de film. Les jeunes cinéophiles intéressés sont priés de s'inscrire dès mars 2017 sur WWW.FFFH.CH/JURYDESJEUNES.

LANGUES ET SOUS-TITRES

F Version originale française; **F/d** Version originale française sous-titrée en allemand; **F/angl** Version originale française sous-titrée en anglais; **F/d/angl** Version originale française sous-titrée en allemand et en anglais; **D+F/d/f** Version originale allemande et française sous-titrée en allemand et français; **Vo/f** Version originale sous-titrée en français; **Vo/d/f** Version originale sous-titrée en allemand et en français; **Vo+F/d/f** Version originale et française sous-titrée en allemand et en français; **Vo angl+F/d/f** Version originale anglaise et française sous-titrée en allemand et en français; **Vo ita+F/angl** Version originale italienne et française sous-titrée en anglais.

LA RENCONTRE

Les réalisateurs belges Jean-Pierre et Luc Dardenne sont les invités prestigieux de La Rencontre du FFFH. Par le biais d'extraits révélateurs de leurs films et d'un abécédaire où figureront sans doute des mots-clés tels que « humanité », « réel » ou « suspense », les frères Dardenne nous feront entrer dans l'intimité de l'une des œuvres les plus marquantes de l'histoire récente du cinéma.

SALLES DE PROJECTION

Cinéma APOLLO, Rue Centrale 51, 2502 Bienne.
Cinéma REX 1 & 2, Quai du Bas 92, 2502 Bienne.

TARIFS

Abonnement Ciné FFFH ¹	120.–
Billet simple	17.–
Billet simple AVS	14.–
Billet badge Cinéophile	14.–
Billet de groupe ²	14.–
Adhérents FNAC ³	14.–

¹ 10 entrées valables à la 12^e édition.

² Les groupes à partir de 10 personnes profitent de tarifs réduits. Offre valable uniquement pour l'achat de billets à la même projection.

³ Sur présentation de la carte d'adhérent.

TARTELETTES AU CITRON

Douces et colorées, les tartelettes au citron promettent des moments cinématographiques savoureux. Les tartelettes sont en vente dans les boulangeries Chez Rüfi et Progin à Bienne.

WEB CONTACT

WWW.FFFH.CH ou info@fffh.ch

IMPRESSUM

CONCEPTION ET DIRECTION : SOFA COMMUNICATION
RÉDACTION : CHARLOTTE MASINI
RELECTURE : LAURENCE GOGNIAT, ANITA NEUHAUS, JENIFER OESTER, PIA TOSIN & WORTKIOSK
MISE EN ŒUVRE GRAPHIQUE : LIVIA MICHEL & MAËLLE DREIER
CONCEPTION VISUELLE : KONG. FUNKTION GESTALTUNG
PHOTOGRAPHIES DES VISUELS : FRANZISKA FRUTIGER PHOTOGRAPHY
TRADUCTION ALLEMANDE : MAURO WERLEN & PIA TOSIN POUR WORTKIOSK
IMPRESSION : GROUPDOC SA



DAS PROGRAMM AUF EINEN BLICK



FREITAG, 16. SEPTEMBER

JOURNÉE BLEUE

EIN BLICK AUF DAS ABENTEUER

12:00	L'ÉCONOMIE DU COUPLE
APOLLO	VON JOACHIM LAFOSSE, F/d
12:15	SAINT AMOUR
REX 2	VON BENOÎT DELÉPINE & GUSTAVE KERVERN, F/d
12:30	MÉDECIN DE CAMPAGNE
REX 1	VON THOMAS LILTI, F/d
15:00	UN HOMME À LA HAUTEUR
REX 1	VON LAURENT TIRARD, F/d
15:00	ÉTERNITÉ
APOLLO	VON TRAN ANH HUNG, F
15:30	LA TORTUE ROUGE
REX 2	VON MICHAEL DUDOK DE WIT, OHNE DIALOG
17:45	CIGARETTES ET CHOCOLAT CHAUD
REX 1	VON SOPHIE REINE, F/d
17:45	LES PREMIERS LES DERNIERS
APOLLO	VON BOULI LANNERS, F/d
18:00	RÉPARER LES VIVANTS
REX 2	VON KATELL QUILLÉVÉRÉ, F/angl
20:15	MA LOUTE
APOLLO	VON BRUNO DUMONT, F/d
20:30	LE CIEL ATTENDRA
REX 1	VON M.-C. MENTION-SCHAAR, F/d/angl
20:45	VINCENT
REX 2	VON CHRISTOPHE VAN ROMPAEY, Vo+F/d/f
23:00	LA TAULARDE
APOLLO	VON AUDREY ESTROUGO, F/angl
23:15	VICKY
REX 2	VON DENIS IMBERT, F/angl
23:30	ELLE
REX 1	VON PAUL VERHOEVEN, F/d

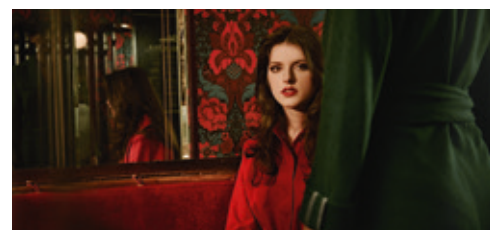


SAMSTAG, 17. SEPTEMBER

JOURNÉE BLANCHE

EIN BLICK AUF DIE UNSCHULD

9:30	DOCTEUR JACK
REX 2	VON BENOIT LANGE, Vo/d/f
10:30	ADOpte UN VEUF
APOLLO	VON FRANÇOIS DESAGNAT, F
12:45	LE CIEL ATTENDRA
APOLLO	VON M.-C. MENTION-SCHAAR, F/d/angl
12:45	UN PEU, BEAUCOUP, AVEUGLÉMENT
REX 1	VON CLOVIS CORNILLAC, F/d
13:00	TRAMONTANE
REX 2	VON VATCHE BOULGHOURJIAN, Vo/f
14:45	VOIR DU PAYS
REX 1	VON DELPHINE & MURIEL COULIN, F/d
15:15	LES COURTS DU FFFH
REX 2	IM WETTBEWERB, F/angl
16:00	LE CŒUR EN BRAILLE
APOLLO	VON MICHEL BOUJENAH, F
17:30	QUAND ON A 17 ANS
REX 1	VON ANDRÉ TÉCHINÉ, F/d
17:45	LA RENCONTRE – J.-P. & LUC DARDENNE
REX 2	F/d
18:15	FRANTZ
APOLLO	VON FRANÇOIS OZON, D+F/d/f
20:15	LA FILLE INCONNUE
REX 1	VON JEAN-PIERRE & LUC DARDENNE, F/d
20:30	PERICLE IL NERO
REX 2	VON STEFANO MORDINI, Vo ita+F/angl
20:45	RADIN !
APOLLO	VON FRED CAVAYÉ, F
23:00	DIVINES
REX 2	VON HOUDA BENYAMINA, F
23:00	LA MÉCANIQUE DE L'OMBRE
APOLLO	VON THOMAS KRUTHOF, F
23:15	MOKA
REX 1	VON FRÉDÉRIC MERMOUD, F/d/angl



SONNTAG, 18. SEPTEMBER

JOURNÉE ROUGE

EIN BLICK AUF DIE LEIDENSCHAFT

10:00	LE VOYAGE DE FANNY
REX 1	VON LOLA DOILLON, F/angl
10:30	JEAN ZIEGLER, L'OPTIMISME DE LA VOLONTÉ
REX 2	VON NICOLAS WADIMOFF, Vo+F/d/f
10:45	LA FILLE INCONNUE
APOLLO	VON JEAN-PIERRE & LUC DARDENNE, F/d
12:30	POLINA, DANSER SA VIE
REX 1	VON ANGELIN PRELJOCAJ & VALÉRIE MÜLLER, Vo+F/d/f
13:15	HEDI
REX 2	VON MOHAMED BEN ATTIA, Vo/d/f
13:30	VICTORIA
APOLLO	VON JUSTINE TRIET, F
15:30	PARIS PIEDS NUS
REX 1	VON FIONA GORDON & DOMINIQUE ABEL, Vo angl+F/d/f
15:30	THE SALESMAN
REX 2	VON ASGHAR FARHADI, Vo/d/f
15:45	MA VIE DE COURGETTE
APOLLO	VON CLAUDE BARRAS, F/d
17:30	MAL DE PIERRES
APOLLO	VON NICOLE GARCIA, F/d
18:00	UN JUIF POUR L'EXEMPLE
REX 1	VON JACOB BERGER, F/d
18:15	LOUISE EN HIVER
REX 2	VON JEAN-FRANÇOIS LAGUIONIE, F
20:00	LA DANSEUSE
APOLLO	VON STÉPHANIE DI GIUSTO, Vo angl+F/d/f
20:15	CÉZANNE ET MOI
REX 1	VON DANIELÉ THOMPSON, F/d
20:30	MADE IN FRANCE
REX 2	VON NICOLAS BOUKHRIEF, F/d

↻ Simultanübersetzung der Podiumsdiskussion; **F** Franz. Originalversion; **F/d** Franz. Originalversion mit dt. Untertiteln; **F/angl** Franz. Originalversion mit engl. Untertiteln; **F/d/angl** Franz. Originalversion mit dt. und engl. Untertiteln; **D+F/d/f** Dt. und Franz. Originalversion mit dt. und franz. Untertiteln; **Vo/f** Originalversion mit franz. Untertiteln; **Vo/d/f** Originalversion mit dt. und franz. Untertiteln; **Vo+F/d/f** Originalversion und Franz. mit dt. und franz. Untertiteln; **Vo angl+F/d/f** Engl. und Franz. Originalversion mit dt. und franz. Untertiteln; **Vo ita+F/angl** Ital. und Franz. Originalversion mit engl. Untertiteln

DIE GÄSTE DER FILMKUNST IN BIEL

CLAUDE BARRAS
MA VIE DE COURGETTE



1973 wurde Claude Barras in Siders geboren und studierte an der «École Emile Cohl» in Lyon Illustration und Computergrafik. Der diplomierte Cyberanthropologe setzte sich anschliessend an der «École Cantonale d'Art de Lausanne» (ECAL) mit Computergrafik auseinander. Seit 1997 hat er zahlreiche Kurzfilme, die meisten in Stop-Motion, gedreht. Einer davon war der mit Cédric Louis gefilmte *Banquise* (2005), der in Cannes im Wettbewerb stand. 2005 drehte er ausserdem *Le Génie de la boîte de raviolis*, der ihm zahlreiche internationale Preise einbrachte. Ein Jahr später wirkte er beim Kurzanimationsfilm *Animatou* mit. 2010 drehte er *Courgette*, einen dreiminütigen Pilot, als Auftakt zu *Ma Vie de Courgette*, der nach mehreren Jahren Arbeit zu seinem ersten Langfilm wurde. Gemeinsam mit Céline Sciamma, der Regisseurin von *Bande de filles*, schrieb Claude Barras das Drehbuch zu dieser Bearbeitung eines Romans von Gilles Paris. *Ma Vie de Courgette* wurde dieses Jahr im Rahmen der «Quinzaine des réalisateurs» in Cannes gezeigt und als Wettbewerbsfilm für das prestigeträchtige «Festival international d'animation d'Annecy» ausgewählt, wo er den Publikumspreis und den «Cristal» für Langfilme gewann.

STÉPHANE BRIZÉ
UNE VIE



Stéphane Brizé, geboren 1966 in Rennes, drehte zwei Kurzfilme, bevor er 1999 mit *Le Bleu des villes* seinen ersten Langfilm machte. 2004 führte er in *Je ne suis pas là pour être aimé* Regie und arbeitete dabei mit Patrick Chesnais und Anne Consigny zusammen. Nach *Entre adultes* (2006) holte er mit *Mademoiselle Chambon* (2009) den César für das beste Drehbuch. Sandrine Kiberlain und Vincent Lindon tragen dieses subtile Melodrama. 2011 vertraute er Lindon die Hauptrolle im überwältigenden *Quelques heures de printemps* an, neben Hélène Vincent und Emmanuelle Seigner. Drei Jahre später drehte Stéphane Brizé den sehr realistischen *La loi du Marché* (2014), der Vincent Lindon den Preis für den besten männlichen Darsteller am 68. Festival von Cannes einbrachte und einige Monate später auch den César als bester Hauptdarsteller. Stéphane Brizé ist zum vierten Mal am FFFH zu Gast, dieses Mal mit *Une vie*, der in Venedig als Wettbewerbsfilm gezeigt wurde. Angelehnt an den gleichnamigen Roman von Maupassant, glänzt dieser Kostümfilm mit einer herausragenden Besetzung. In den Hauptrollen spielen Judith Chemia, Yolande Moreau, Jean-Pierre Darroussin und Jalil Lespert.

JOACHIM LAFOSSE
L'ÉCONOMIE DU COUPLE



Joachim Lafosse wurde 1975 in Uccle, Belgien, geboren. Mit seinem im 2001 am Filmfestival von Locarno prämierten Kurzfilm *Tribu* machte er erstmals auf sich aufmerksam. Seine Langfilme, wie *Folie privée* (2003) und *Ça rend heureux* (2006), liefen bei den grossen europäischen Festivals. Ebenfalls 2006 wurde an der «Mostra» von Venedig der von den Kritikern gelobte *Nue propriété* mit Isabelle Huppert sowie Jérémie und Yannick Renier vorgeführt. Der Film handelt von einem sehr eigenartigen Verhältnis zwischen einer Mutter und ihren beiden Söhnen. 2008 zeigte er im Rahmen der «Quinzaine des réalisateurs» in Cannes *Elève libre*, ein Werk über eine Lehrer-Schüler-Beziehung, die in beunruhigender Weise über den schulischen Rahmen hinausgeht. Seine Filme sind unbequem, bergen aber stets eine tiefe Menschlichkeit, wie zum Beispiel der von einer Zeitungsmeldung inspirierte und von Joachim Lafosse im 2012 am FFFH vorgestellte *À perdre la raison*. Nach *Les Chevaliers blancs* (2014), der auf die Affäre um die sogenannte «Arche de Zoé» anspielt, kehrt der belgische Filmemacher mit dem in Cannes vorgeführten Film *L'économie du couple* nach Biel zurück. Dieses anspruchsvolle Werk zeigt meisterhaft auf, wie sich ein Paar durch Geld entzweit.

SOPHIE REINE

CIGARETTES ET CHOCOLAT CHAUD



Auf ihrer Website beschreibt sich Sophie Reine als «Chef-Cutterin, ein bisschen Filmemacherin und ein wenig Drehbuchautorin». Die gebürtige Französin ist seit 1999 Cutterin und hat als solche bei zahlreichen Kurz- und Langfilmen mitgewirkt. Herauszuheben sind hierbei *La Chatte à deux têtes* von Jacques Nolot, *J'ai toujours rêvé d'être un gangster* von Samuel Benchetrit, *Le premier jour du reste de ta vie* von Rémi Bezançon, der ihr 2009 einen César für den besten Schnitt einbrachte, *Zarafa* von Rémy Bezançon und Jean-Christophe Lie, *Foxfire* von Laurent Cantet, *Is The Man Who Is Tall Happy* von Michel Gondry, *La French* von Cédric Jimenez und *Mon Roi* von Maïwenn. 2009 wendete sie sich der Kunst des Filmemachens zu und drehte den Kurzfilm *Jeanine (ou mes parents n'ont rien d'exceptionnel)*, der an der Berlinale im Wettbewerb stand. Diese Komödie zeigt auf eine feine Art und Weise die Schwierigkeiten eines kleinen Mädchens auf, das mit der sehr liberalen Erziehung seiner Hippie-Eltern konfrontiert wird. *Cigarettes et chocolat chaud* – mit Gustave Kevern und Camille Cottin – ist ihr erster Langfilm.

MARIE-CASTILLE MENTION-SCHAAR

LE CIEL ATTENDRA



Marie-Castille Mention-Schaar arbeitete während zwölf Jahren als investigative Journalistin in den USA, bevor sie zu Beginn der Nullerjahre nach Frankreich zurückkehrte und als Produzentin tätig wurde. 2008 produzierte sie *La Première étoile* von Lucien Jean-Baptiste, mit dem sie auch das Drehbuch schrieb. 2011 wurde sie selber als Regisseurin tätig. In *Ma Première fois* schilderte sie die Liebesgeschichte zweier Schüler während des Abschlussjahres. Im selben Jahr drehte sie *Bowling*, ihren zweiten Langspielfilm, mit Catherine Frot, Mathilde Seigner, Firmine Richard und Laurence Arne. Der Film handelt von vier starken Frauen, die sich gegen die Schliessung einer Frauenklinik wehren, und ist von wahren Begebenheiten inspiriert. 2014 war Marie-Castille Mention-Schaar mit *Les Héritiers* beim FFFH zu Gast. Der ebenfalls auf wahren Begebenheiten beruhende Film handelt von einer als «hoffnungslos» geltenden Gymnasialklasse. Marie-Castille Mention-Schaar kommt mit *le ciel attendra* erneut nach Biel. Sie erzählt in diesem Film die Geschichte junger Frauen, die vom IS angeworben werden.

NOÉMIE MERLANT

LE CIEL ATTENDRA



Noémie Merlant wurde 1988 in Paris geboren und lernte sehr früh zu singen und zu tanzen. Sie arbeitete als Model, als sie den Aufnahmewettbewerb an den «Cours Florent» bestand, wo sie zur Schauspielerin ausgebildet wurde. 2008 begann sie in Filmen wie *La Permission de minuit* von Delphine Gleize mitzuspielen. Im Jahr darauf erhielt sie die Hauptrolle in *L'Orpheline avec en plus un bras en moins* von Jacques Richard. 2011 sammelt sie mit der Serie *Le Jour où tout a basculé* erste Erfahrungen im Fernsehen, bevor sie in einer Episode von *Julie Lescaut* einen beeindruckenden Auftritt hatte. Nachdem sie einen Lockvogel in *La crème de la crème* (2013) von Kim Chapiron mimte, spielte Noémie Merlant die Rolle von Mélanie in *Les Héritiers* von Marie-Castille Mention-Schaar. 2014 war sie in *Un moment d'égarement* von Jean-François Richet zu sehen. 2016 fielen ihr gleich mehrere wichtige Rollen zu. So spielte sie unter anderem in *Dieu merci!* von Lucien Jean-Baptiste, *À tous les vents du ciel* von Christophe Lioud und *le ciel attendra* von Marie-Castille Mention-Schaar, wo sie in hervorragender Weise Sonia interpretiert, eine junge Frau, die vom IS angeworben wird.

BENOIT LANGE

DOCTEUR JACK



Benoit Lange wurde 1965 in Morgins geboren und zog im Alter von 22 Jahren nach Indien, um bei verschiedenen humanitären Projekten mitzuwirken. In Kalkutta traf er Doktor Jack und entschied sich dazu, dessen Arbeit in den Strassen fotografisch festzuhalten. 1991 gewann Benoit Lange den Preis der «Journées professionnelles» in Arles und stellt seither seine Arbeiten in zahlreichen europäischen Galerien aus. Kalkutta und seine Armen blieben im Zentrum seines Schaffens, obwohl er seine künstlerische Tätigkeit auf andere Länder ausweitete: Äthiopien, Eritrea, Burkina Faso, Ecuador, China, Mongolei, Kosovo, Indonesien, Japan. Benoit Lange hat sechs Werke über seine Reisen veröffentlicht und Filme wie *Les oubliés de Calcutta* (1995) oder *Les aventuriers de la médecine* (1997) für das Fernsehen gedreht.

DELPHINE COULIN

VOIR DU PAYS



Delphine Coulin hat Literaturwissenschaften und Politologie studiert. Während fast zehn Jahren war sie bei Arte für mehrere Dokumentarsektionen verantwortlich. Sie hat ausserdem einige Romane veröffentlicht, wobei *Les Traces* (Grasset, 2004) bei den Kritikern und dem Publikum sehr gut ankam. Neben ihrer schriftstellerischen Tätigkeit schrieb und drehte sie mit ihrer Schwester Muriel Coulin fünf Kurzfilme; beispielsweise *Soufe* (2000), *Sens dessus dessous : roue libre* (2003) und *Seydou* (2009). 2011 stellte sie am FFFH ihren ersten Langfilm vor: *17 filles*, den sie ebenfalls mit ihrer jüngeren Schwester gedreht hat und der in Cannes für die «Quinzaine des réalisateurs» ausgewählt wurde. Zusammen mit Muriel, Eric Toledano und Olivier Nakache schrieb sie 2013 das Drehbuch für den Film *Samba*, der auf ihrem eigenen Roman *Samba pour la France* beruht. Delphine und Muriel Coulin kommen ans FFFH zurück: *Voir du Pays* ist ihr zweiter gemeinsamer Langfilm. Das Werk, in dem Soko und Ariane Labed die Hauptrollen spielen, wurde in Cannes mit dem Preis für das beste Drehbuch in der Sparte «Un Certain Regard» ausgezeichnet.

MURIEL COULIN

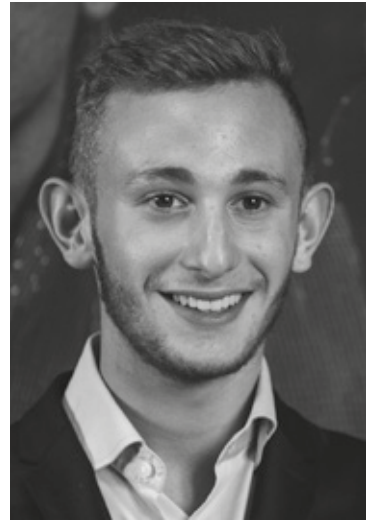
VOIR DU PAYS



Nach ihrem Studium der Literaturwissenschaften studierte Muriel Coulin Fotografie an der «École Nationale Supérieure Louis Lumière» und arbeitete als Kamera-Assistentin in Filmen von Louis Malle, Souleymane Cissé und Aki Kaurismäki. Sie wirkte neben dem Chefkameramann Slawomir Idziak in *La double vie de Véronique* (1991) und in der Trilogie *Trois couleurs* von Krzysztof Kiesowski mit. Nach ihrer Beförderung zur Chefkamerafrau war sie für zahlreiche Dokumentar- und zeitgenössische Kunstfilme verantwortlich. Ab 1995 drehte sie mit ihrer älteren Schwester Delphine Coulin fünf Kurzfilme, die an verschiedenen Festivals gezeigt wurden. 2006 führte sie mit Ruth Zylbermann im Dokumentarfilm *L'homme sans douleur* Co-Regie. Ihren ersten Langfilm schrieb und drehte sie 2011 mit Delphine: *17 filles* beruht auf einer wahren Geschichte und feierte seine Schweizer Premiere am FFFH. Muriel und Delphine Coulin kommen nach Biel zurück, um *Voir du Pays* zu zeigen. Der Film beruht auf dem gleichnamigen Roman von Delphine Coulin, der 2013 veröffentlicht wurde.

KACEY MOTTET KLEIN

QUAND ON A 17 ANS



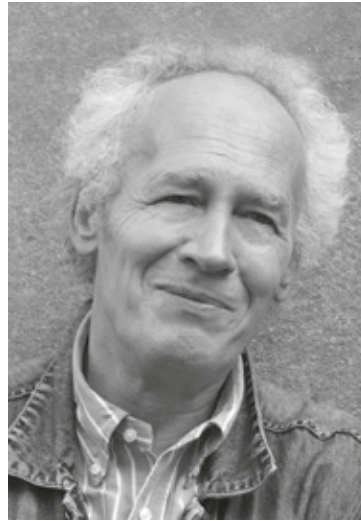
Sein Bildschirmdebüt hatte der 1998 in Lausanne geborene Kacey Mottet Klein im Alter von sieben Jahren in Ursula Meiers *Home* an der Seite von Olivier Gourmet und Isabelle Huppert. Zwei Jahre später stellte er in *Gainsbourg (Vie héroïque)* von Joann Sfar Serge Gainsbourg als Kind dar. In *Sister* (2011) von Ursula Meier spielte er neben Léa Seydoux in der Hauptrolle. Für seine Leistung wurde er für den César «Meilleur Espoir Masculin» nominiert und gewann 2013 den Quartz als bester Darsteller. In *Gemma Boveri* (2013) von Anne Fontane verkörperte er den Sohn von Fabrice Lucchini, ein Jahr später den von Mathilde Seigner in *Une Mère* von Christine Carrière. 2015 stellte er am FFFH *Keeper* von Guillaume Senez vor, in dem er eine der beiden Hauptrollen spielt. Die kurze Dokumentation von Ursula Meier, *Kacey Mottet Klein, naissance d'un acteur*, die ihm gewidmet ist, gewann 2016 den Quartz für den besten Kurzfilm. Kacey Mottet Klein kommt für *Quand on a 17 ans* von André Téchine nach Biel zurück, in dem er neben Sandrine Kiberlain und Corentin Fila zu sehen ist.

CORENTIN FILA
QUAND ON A 17 ANS



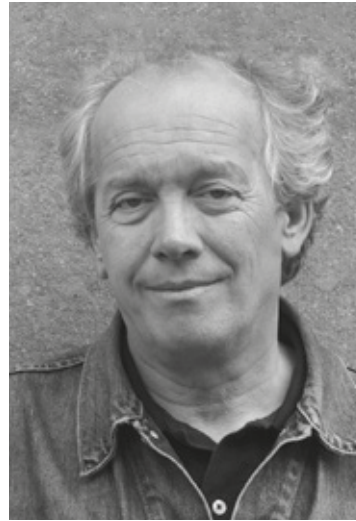
Corentin Fila wurde in Paris geboren. Seine Mutter ist Lehrerin für autistische Kinder, sein Vater Regisseur für Dokumentarfilme; Corentin Fila ist zudem das Patenkind des kongolesischen Sängers Zao. Nach dem Gymnasium am Lycée Montaigne erwarb er an der Universität Paris Descartes ein Lizenziat in Wirtschaftswissenschaften. Nachdem er auf der Strasse entdeckt wurde, modelte er für die Agentur Elite. 2012 entdeckte er die Magie des Theaters, als er beim Bühnenstück *The Suit* von Peter Brook assistierte, das mit zwei südafrikanischen Schauspielern inszeniert wurde. 2015 erhielt er seine erste Rolle in einem Kinofilm: Er spielte neben Kacey Mottet Klein in André Téchinés *Quand on a 17 ans*, der an der Berlinale 2016 im Wettbewerb lief. 2016 macht er unter der Regie von Gabriel Aghion in der zweiten Staffel der Serie *La vie devant elles* mit, in der er den streikenden Stahlarbeiter Fadi spielt. Corentin Fila ist zum ersten Mal am FFFH zu Gast und stellt mit Kacey Mottet Klein den bemerkenswerten *Quand on a 17 ans* vor, der im Dezember 2016 in die Deutschschweizer Kinos kommt.

JEAN-PIERRE DARDENNE
LA FILLE INCONNUE



Der 1951 geborene Jean-Pierre Dardenne wuchs zusammen mit seinem jüngeren Bruder Luc Dardenne in Seraing, einer Industrievorstadt von Liège auf. Er studierte Schauspielkunst am «Institut des arts de diffusion» in Brüssel, wo er den Regisseur Armand Gatti kennen lernte, mit dem er und Luc Dardenne für mehrere Stücke arbeitete. Nachdem sie 1975 ihre erste Produktionsfirma gründeten, begannen Jean-Pierre und Luc Dardenne ein Gemeinschaftswerk, das es so noch nicht gab: Sie waren Produzenten, Drehbuchautoren und Regisseure all ihrer Filme. Ihr dritter Langfilm, *La Promesse* (1996), machte sie beim breiten Publikum und den Kritikern bekannt. Von da an schufen die «Brüder», wie sie von ihren Freunden und Mitarbeitern genannt werden, eine Reihe unvergesslicher Filme. Belebt von einem konstanten Bemühen um Realitätsbezug gingen sie in die Geschichte des Kinos ein: *Rosetta*, *Le Fils*, *L'Enfant*, *Le silence de Lorna*, *Deux jours, une nuit* ... Bevor sie am FFFH *La fille inconnue* vorstellen, sind die Brüder Dardenne die Gäste der «La Rencontre», wo sie sich im Rahmen eines aufschlussreichen Gesprächs auch den Fragen des Publikums zu ihrem Schaffen stellen werden.

LUC DARDENNE
LA FILLE INCONNUE



Luc Dardenne wurde 1954 geboren und wuchs zusammen mit seinem älteren Bruder Jean-Pierre Dardenne in Seraing, einer Industrievorstadt von Liège auf. Nach seinem Studium der Soziologie und Philosophie drehte er mit Jean-Pierre Dardenne mehrere engagierte Dokumentarfilme, die sich entweder der Arbeitswelt widmeten (*Leçon d'une université volante*, 1982) oder vergessene Aspekte des Arbeiterstreiks beleuchteten (*Lorsque le bateau de M. Léon descendit la Meuse pour la première fois*, 1978). 1987 gingen Luc und Jean-Pierre Dardenne mit *Falsch*, der Bearbeitung eines Theaterstücks von René Kalinski, zur Fiktion über. Ohne jemals von ihren ethischen Prinzipien abzuweichen, drehten sie eine Reihe von Langfilmen, die fast ausnahmslos in Cannes ausgezeichnet wurden. So zum Beispiel *La Promesse* (1996) mit Jérémie Renier und Olivier Gourmet, *Rosetta* (Goldene Palme 1999), *Le Fils* («Prix d'interprétation» für O. Gourmet 2002), *L'Enfant* (Goldene Palme 2005), *Le silence de Lorna* («Prix du scénario» 2008), *Le gamin au vélo* («Grand Prix» 2011). Nachdem sie 2005 mit *L'Enfant* am FFFH zu Gast waren, kehren Luc und Jean-Pierre Dardenne mit ihrem neusten Film *La fille inconnue* nach Biel zurück.

NICOLAS WADIMOFF
JEAN ZIEGLER, L'OPTIMISME DE LA VOLONTÉ



Geboren 1964 in Genf, Lizenziat in Kommunikation der Universität Quebec und Rockgitarrist. Nicolas Wadimoff war Musiker und Amateurboxer, bevor er 1992 das Kino mit *Les gants d'or d'Akka* anging, einem Dokumentarfilm über einen jungen Palästinenser, der davon träumt, im israelischen Boxteam aufgenommen zu werden. *Clandestins*, sein erster Langfilm, stand 1996 in Locarno im Wettbewerb. 2002 gründete er die Produktionsfirma AKKA Films. 2005 zeichnete der engagierte Filmemacher den Dokumentarfilm *L'accord* mit, der den Kampf einer Gruppe Israelis und Palästinenser für den Frieden zeigt. Nicolas Wadimoffs an der Berlinale 2010 prämierter Dokumentarfilm *Aisbeen* zeigt ein hoffnungsloses Bild des Gaza-Streifens. Nach *Opération Libertad* (2012), einer mit Jacob Berger geschriebenen scharfsinnigen Vintage-Komödie über politischen Aktivismus in der Schweiz, die für die «Quinzaine des réalisateurs» in Cannes ausgewählt wurde, drehte er im Norden Marseilles den Dokumentarfilm *Spartiates*, in dem ein junger Sportlehrer Kinder in die Kampfkunst einführen will («Prix de Soleure» 2015). Nicolas Wadimoff kehrt mit *Jean Ziegler, l'optimisme de la volonté*, der bereits in Locarno gezeigt wurde, ans FFFH zurück.

VALÉRIE MÜLLER
POLINA, DANSER SA VIE



FIONA GORDON
PARIS PIEDS NUS



DOMINIQUE ABEL
PARIS PIEDS NUS



JACOB BERGER
UN JUIF POUR L'EXEMPLE



Nach ihrer musikalischen Erfahrung mit der Band Oco3 studierte Valérie Müller Kunstgeschichte und Film und arbeitete daneben als Regie- und Produktionsassistentin. Ab 1994 drehte sie mehrere Dokumentarfilme, zum Beispiel *Avant la parade*, *Portrait en mouvement*, *L'Effet Casimir* und *Regard sur Angelin Preljocaj*, ein Porträt des bekannten Choreografen. Sie machte auch einige Kurzfilme, wie *La Surface de réparation* mit Marion Cotillard und *Les Hommes s'en souviendront* mit Marina Fois in der Rolle von Simone Weil. Valérie Müller war auch Co-Autorin von Drehbüchern für Langfilme wie *L'Identité* und *Déluge*. Mit ihrer Firma Lithium Films koproduzierte sie den Dokumentarfilm von Olivier Assayas, *Eldorado*. 2014 führte sie bei ihren ersten Langfilm Regie, *Le Monde de Fred* mit Olivier Soler, Marina Golovine, Virginie Ledoyen, Lorant Deutsch und Vahina Giocante. Valérie Müller stellt am FFFH *Polina, danser sa vie* vor, eine Bearbeitung des Comics von Bastien Vivès, bei dem sie mit Angelin Preljocaj Regie führte. Es spielen Juliette Binoche, Niels Schneider, Anastasia Shevtsova und der Solotänzer Jérémie Bélingard.

Fiona Gordon wurde 1957 in Australien geboren. Sie ist Kanadierin und hat ein Diplom in Schauspielkunst der Universität Windsor (Ontario). Sie zog nach Paris, um an der «École Jacques Lecoq» Theater zu studieren, wo sie Dominique Abel kennenlernte. Sie erschufen zusammen Theaterstücke, die sie international bekannt machten. Das mittlerweile unzertrennliche Duo liess sich vom burlesken Kino inspirieren und schaffte es, ihren absurden und skurrilen Humor dank der millimetergenauen Choreografie von Gesten und Haltungen in Kurz- und Langfilme zu übertragen. In *Rumba* (2007), der wundervollen Geschichte einer vereitelten Liebe, tanzte Fiona Gordon einfach weiter – trotz des Holzbeines, das sie tragen muss, seit sie wegen eines Selbstmörders einen Autounfall hatte. 2011 kam sie mit Dominique Abel ans FFFH und stellte *La Fée* vor, in dem sie mit anmutiger Ungeschicklichkeit drei Wünsche erfüllt. Als Bibliothekarin auf der Suche nach ihrer alten Tante kehrt sie dieses Jahr zusammen mit Dominique Abel in *Paris pieds nus* nach Biel zurück.

1957 wurde Abel im belgischen Thuin geboren und absolvierte in Paris die Theaterausbildung an der «École Jacques Lecoq». Dort lernte er Fiona Gordon kennen. Sie wurden zu einem unzertrennlichen Komikerduo. Gemeinsam gründeten sie die Produktionsfirma «Courage mon amour», die vier sehr erfolgreiche Theaterstücke schuf. Von 1994 an befassten sich die beiden mit dem Kino. Sie begannen mit Kurzfilmen, bei denen sie gleichzeitig Produzenten, Autoren, Regisseure und Darsteller waren. 2005 drehten Dominique Abel und Fiona Gordon ihren ersten Langfilm: die «physische und poetische» Komödie *L'Iceberg*. Dieser Film wurde mit Lob überhäuft und gewann an mehreren internationalen Festivals zahlreiche Preise. 2007 filmten sie *Rumba*, der die Leidenschaft zweier Lehrer auf dem Land für den lateinamerikanischen Tanz schildert. Nach *La Fée* (2011), der an der «Quinzaine des réalisateurs» in Cannes und am FFFH gezeigt wurde, kehren Dominique Abel und seine langjährige Verbündete nach Biel zurück, um ihr neuestes Werk *Paris pieds nus* vorzustellen.

1963 wurde Jacob Berger in Lydney (GB) als Sohn des Schriftstellers John Berger geboren. Er studierte an der «New York University Film School» und schloss 1986 ab. In der Schweiz stellte er 1987 an den Solothurner Filmtagen seinen Kurzfilm *A Name for her Desire* vor. Neben Jean-Louis Trintignant und Laura Morante spielte er in *La Vallée fantôme* (1987) von Alain Tanner mit. 1990 drehte Jacob Berger seinen ersten Langfilm *Les Anges*, der an der Berlinale im Wettbewerb stand. Kurz darauf brachte er Gérard und Guillaume Depardieu in *Aime ton père* (2002) zusammen; der Film lief in Locarno im Wettbewerb. 2007 zeigte er in Locarno auf der Piazza Grande und am FFFH *1 journée*. Diese ausgezeichnete Darstellung der grundlegenden Unvollständigkeit des Blickes brachte ihm in Montréal im selben Jahr den Preis für die beste Regie ein. Neben zahlreichen Dokumentarfilmen für das Fernsehen zeichnete er zwischen 2009 und 2014 bei der RTS für die brillante und scharfzüngige Kolumne *Le regard du cinéaste* verantwortlich. Frei nach dem gleichnamigen Roman von Jacques Chessex präsentiert er mit *Un Juif pour l'exemple* seinen vierten Spielfilm.

AUF DER SUCHE NACH DEN SCHRECKLICHEN

EIN GESPRÄCH ZWISCHEN JACOB BERGER & CHRISTOPHE GALLAZ



AUFGENOMMEN WÄHREND DER DREHARBEITEN ZU UN JUIF POUR L'EXEMPLE.

Christophe Gallaz (C.G.): Kriminelle Gewalt und die Befriedigung, die sie den Tätern verschafft, sind wiederkehrende, um nicht zu sagen konstante historische Phänomene.

Jacob Berger (J.B.): Ja. Eine der Tatsachen, die mich dazu bewogen haben, diesen Film zu machen, ist der zunehmend spürbare Nachhall der 1930er und 40er Jahre im Heute. Ein traumatisierender Nachhall, der mir keine Ruhe lässt, weil er die Frage aufwirft: «Wie gehen wir damit um?» Wir wissen, dass diese im Grunde jüngste Vergangenheit die grössten Tragödien der Geschichte hervorgebracht hat. Nicht über diese Maschinerie nachzudenken, macht uns unweigerlich zu Mitverursachern ihrer möglichen Wiederkehr, also zu Schuldigen. Bisher untersagte ich es mir, politische Filme zu machen, weil ich fürchtete, in schwerfällige Didaktik oder Konformismus zu verfallen. Heute aber macht sich die Aufforderung «Wenn du dich nicht um Politik kümmerst, wird sich die Politik um dich kümmern» auf bedrohliche Weise in mir bemerkbar.

C.G. Als das Buch von Jacques Chessex erschienen ist, haben mich zwei Dinge verblüfft. Das erste war der Schutzmechanismus, der sofort in Payerne zum Tragen kam. Man solle die Vergangenheit ruhen lassen. Die zweite Sache, die mit der ersten zusammenhängt, war, dass die Verbrecher sich auf die Kultur dieser Stadt beriefen, in der man seit Jahrhunderten Schweine geschlachtet hat.

J.B. Ich wollte mit meinem Film niemanden an den Pranger stellen. Viele Filme tun das, manche sehr erfolgreich. Sie zeigen auf «die Bösen» – die Islamisten, die Faschisten, die Chauvinisten, wen auch immer – und sagen: «Schaut, wie borniert und geistig beschränkt sie doch sind! Wie sie die Freiheit töten! Und seht her, wie schön, gerecht und frei wir im Gegensatz zu ihnen sind!» Das wollte ich nicht machen. Ich fand es interessant zu zeigen, wie alles immer schlimmer wird: wie eine mit Leitplanken versehene Gesellschaft – man spricht bestimmte Dinge nicht aus, man äussert bestimmte Anschuldigungen nicht und gibt bestimmte Verallgemeinerungen nicht wieder, auch wenn manche genau so denken – plötzlich eine völlig haltlose, enthemmte, jeder Form von kollektivem Über-Ich beraubte

Sprache übernimmt, die dazu führt, dass man urplötzlich abscheuliche Äusserungen macht und schliesslich ebenso abscheuliche Taten begeht, ohne dass das jemanden gross stören würde. Man darf nicht vergessen, dass am Anfang immer das Wort steht.

C.G. Mit dieser enthemmten Sprache geht zwangsläufig ein Milieu der Straflosigkeit einher, das zu Entgleisungen führt.

J.B. Und genau dieses Milieu zu zeigen, ist interessant. Die Mörder in meinem Film werden nicht als ekel-erregende, ja nicht mal als verdammenswerte Menschen gezeigt. Sie sind in einem Netz von Verhaltensweisen, Taten und Worten gefangen. Ich wollte zeigen, wie aus diesem Netz das Grauen hervorgehen kann. Denn die Figuren werden stets in ihren Mikrokosmen gezeigt: Sündenböcke und potentielle Henker gibt es überall. Doch wie und warum geht man dann zur Tat über? Und warum neigt man nach begangener Tat eher zum Vergessen als zum Erinnern? An manchen Orten, an denen schreckliche Dinge geschehen sind, wie zum Beispiel in Südafrika, hat man Überlebende, Zeugen und Henker versammelt, damit sie in Rede und Gegenrede ihre Geschichten erzählen. Diese Menschen haben berichtet, geweint, sich gegenseitig beschuldigt, sich bekannt... Doch konnte man wenigstens nicht behaupten, dass das alles nicht stattgefunden habe. Man konnte es nicht mehr leugnen. Jeder war auf die eine oder andere Weise an der Tragödie beteiligt. Erst dann wird Vergebung möglich.

C.G. Eine Vergebung, die nicht auf dem Prinzip von Tugendhaftigkeit gründet, sondern von Verstehen.

J.B. In Payerne aber hat man aus identitären oder auch nur historischen Gründen das Gegenteil getan. Es gab ein Verbrechen, dann einen Prozess, die Schuldigen wurden verurteilt, und man sagte ganz klar: Alles ist geregelt. Die Lokalpolitiker, die Journalisten, die Richter, alle haben das gleiche Urteil gefällt: Je schneller man diese Geschichte vergisst, desto besser! Alle sagten sich: Tun wir so, als hätte diese Tragödie nie stattgefunden, und kehren wir rasch zum ursprünglichen Zustand zurück. Manche Mitglieder der Familie Bloch, Grossneffen und Cousins, hatten bis zur Publikation des Buches

von Chessex nicht die geringste Ahnung, was Arthur Bloch zugestossen war.

C.G. Chessex glaubte, dass er, wie alle Autoren, ein Fürsprecher der Veränderung sei. Doch hier haben wir es mit einer festen Ordnung zu tun, in der der Kult und die Kultur der Vorbildlichkeit zum Prinzip des Schweigens führen: Man lässt die Dinge erstarren.

J.B. Wie du gesagt hast, ist Payerne eine Stadt, in der man seit Jahrhunderten Schweine schlachtet und eines Tages beschliesst, einen Juden zu schlachten wie ein Schwein. Und so wie man 2009 bei der Fasnacht vorsätzlich Jacques Chessex mit einem Nazi verwechselt und seinen Namen mit dem Doppel-S der SS auf eine Milchkanne schreibt, verwechseln die Mörder ihr Opfer mit einem Schwein, das zu verzehren ihm seine Religion verbietet, und das sie selbst das ganze Jahr über essen. Es ändert sich also nichts. An der Vorderseite der «Garage des Promenades», mitten im Stadtzentrum, findet man übrigens noch immer ein Schild aus Zinn mit der Aufschrift «Ischy» – so schrieb sich der Name des echten Garagisten, der Familienname des Rädelführers der Mörder von Arthur Bloch. Und als Jacques Chessex sein Buch veröffentlichte und verlangte, dass man einen Platz oder eine Strasse der Stadt nach Arthur Bloch benennt oder wenigstens irgendwo in der Stadt ein Schild anbringt, sagt man ihm: «Nein, nein. Das weckt nur Erinnerungen, das wollen wir nicht!» Was zur Folge hat, dass in Payerne der Name des Mörders im öffentlichen Raum gegenwärtig bleibt, während der Name seines Opfers weiterhin verschwiegen wird. Keinerlei kollektives Schuldgefühl, weder hinsichtlich der Tat, noch wegen des vorsätzlichen Gedächtnisschwunds.

VORERÖFFNUNGSFILM

MITTWOCH, 14. SEPTEMBER UM 20.00 UHR, F/d



UNE VIE

VON STÉPHANE BRIZÉ

MIT JUDITH CHEMLA, YOLANDE MOREAU,
JEAN-PIERRE DARROUSSIN, SWANN ARLAUD,
CLOTILDE HESME U.A.

NACH DEM GLEICHNAMIGEN ROMAN
VON GUY DE MAUPASSANT.
FRANKREICH, BELGIEN. DRAMA.

VERLEIH: XENIX FILMDISTRIBUTION. VITALABEL.
118 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

Normandie 1819. Kurz nachdem die überbehütete und noch in Kindheitsträumen schwelgende Jeanne Le Perthuis de Vauds ihr Studium im Klosterinternat beendet hat, heiratet sie Julien Delamare. Der stellt sich bald als geiziger, mitunter gemeiner und flatterhafter Mann heraus, und Jeannes Illusionen verflüchtigen sich immer mehr.

MITTWOCH UM 20.00 UHR IM REX 1, F/d
+ PODIUMSGESPRÄCH IN ANWESENHEIT VON
STÉPHANE BRIZÉ

ERÖFFNUNGSFILM

DONNERSTAG, 15. SEPTEMBER UM 19.45 UHR, F/d



L'ÉCONOMIE DU COUPLE

VON JOACHIM LAFOSSE

MIT BÉRÉNICE BEJO, CÉDRIC KAHN,
MARTHE KELLER, JADE SOENTJENS,
MARGAUX SOENTJENS U.A.

FRANKREICH, BELGIEN. DRAMÖDIE.
VERLEIH: OUTSIDE THE BOX.
100 MIN. SCHWEIZER PREMIERE.

Marie und Boris trennen sich nach 15 Jahren als Paar. Sie hat das Haus gekauft, in dem sie mit ihren beiden Kindern leben, er hat es komplett renoviert. Da Boris es sich nicht leisten kann auszuziehen, müssen sie weiterhin zusammen darin wohnen. Die Stunde der Abrechnung ist gekommen, denn keiner von beiden ist bereit, nachzugeben und loszulassen, was er investiert hat.

DONNERSTAG UM 19.45 UHR IM REX 1
+ REX 2, F/d
+ PODIUMSGESPRÄCH IN ANWESENHEIT VON
JOACHIM LAFOSSE

FREITAG UM 12.00 UHR IM APOLLO, F/d
+ RÜCKBLICK AUF DAS PODIUMSGESPRÄCH

AUSSERDEM WIRD AM 15. SEPTEMBER UM 20.15 UHR IN F/d
IM APOLLO DER FILM TOUR DE FRANCE VON RACHID DJAÏDANI GEZEIGT.



PRODUCTION AUDIOVISUELLE ET ÉVÉNEMENTIELLE

Congrès & Conférences | Lancements de produit | Stands
Soirées de gala | Cérémonies | Défilés de mode



GENEVE HQ | MONTREUX | BIEL | SINGAPOUR | HONG KONG | SHANGHAI | BEIJING | BANGKOK | TOKYO | SEOUL | MACAO | SÃO PAULO
+41 22 309 20 00 - emilie.villette@dorier-group.com - www.dorier-group.com

Votre billet,
rien de plus
commode.

cff.ch/mobile



Sur les écrans noirs du , Polydec vous souhaite des nuits blanches

ISO 9001
ISO/TS 16949
ISO 14001
OHSAS 18001

POLYDEC TURNED MICRO PARTS

MICRO-DÉCOLLETAGE

Un grand succès peut être très petit

**VOTRE FILM, SUR TOUTES
LES PLATEFORMES.**

*SWISS TXT VOUS SOUHAITE
D'AGRÉABLES MOMENTS.*

**IHR FILM, AUF ALLEN
PLATTFORMEN.**

*SWISS TXT WÜNSCHT IHNEN
VIEL VERGNÜGEN.*

SWISS TXT

DIGITAL NAVIGATOR



A woman with long brown hair and red lipstick is looking over a green curtain. She is wearing a red shirt. The background features a red and black floral pattern. The text "DAS PROGRAMM" and "15. BIS 18. SEPTEMBER 2016" is overlaid on the image.

DAS PROGRAMM
15. BIS 18. SEPTEMBER 2016



L'ÉCONOMIE DU COUPLE

VON JOACHIM LAFOSSE

MIT BÉRÉNICE BEJO, CÉDRIC KAHN, MARTHE KELLER, JADE SOENTJENS, MARGAUX SOENTJENS U.A.

FRANKREICH, BELGIEN. DRAMA.
VERLEIH: OUTSIDE THE BOX.
100 MIN. SCHWEIZER PREMIERE.

Marie und Boris trennen sich nach 15 Jahren als Paar. Sie hat das Haus gekauft, in dem sie mit ihren beiden Kindern leben, er hat es komplett renoviert. Da Boris es sich nicht leisten kann auszuweichen, müssen sie weiterhin zusammen darin wohnen. Die Stunde der Abrechnung ist gekommen, denn keiner von beiden ist bereit, nachzugeben und loszulassen, was er investiert hat.

**DONNERSTAG UM 19.45 UHR IM REX 1
+ REX 2, F/d**
**+ PODIUMSGESPRÄCH IN ANWESENHEIT VON
JOACHIM LAFOSSE**

FREITAG UM 12.00 UHR IM APOLLO, F/d
+ RÜCKBLICK AUF DAS PODIUMSGESPRÄCH



TOUR DE FRANCE

VON RACHID DJAÏDANI

MIT GÉRARD DEPARDIEU, SADEK, LOUISE GRINBERG, NICOLAS MARÉTHEU, MABÔ KOUYATÉ, ALAIN PRONNIER, RAOUNAKI CHAUDRON U.A.

FRANKREICH. DRAMÖDIE.
VERLEIH: CINEWORX.
95 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

Der 20-jährige Far'Hook ist ein junger Rapper, der nach einem Vergeltungsakt Paris für eine ungewisse Zeit verlassen muss. Sein Produzent Bilal schlägt ihm vor, an seiner Stelle mit seinem Vater Serge den Spuren des Malers Joseph Vernet durch die Häfen Frankreichs zu folgen. Trotz eines anfänglichen Kultur- und Generationenschocks entwickelt sich während der Reise eine ungewöhnliche Freundschaft zwischen dem vielversprechenden Rapper und dem Maurer aus dem Norden Frankreichs. Der Weg führt die beiden bis nach Marseille für ein letztes Konzert: dem der Versöhnung.

DONNERSTAG UM 20.15 UHR IM APOLLO, F/d



SAINT AMOUR

VON BENOÎT DELÉPINE & GUSTAVE KERVERN

MIT GÉRARD DEPARDIEU, BENOÎT POELVOORDE, VINCENT LACOSTE, CÉLINE SALLETTE, IZÏA HIGELIN, CHIARA MASTROIANI U.A.

FRANKREICH, BELGIEN. KOMÖDIE.
VERLEIH: FRETNET FILMS.
102 MIN. DEUTSCHSCHWEIZER PREMIERE.

So kann es nicht weitergehen: Jährlich treffen sich der Viehzüchter Jean und sein Sohn Bruno auf der Pariser Landwirtschaftsmesse, auf der Bruno traditionell eine Weinreise unternimmt, ohne jemals das Gelände zu verlassen. Doch dieses Jahr beschliesst der Vater, dass eine echte «Route de vin» her muss: kurzerhand sitzen die beiden im Taxi des jungen Mike und fahren schnurstracks nach Saint Amour, dem malerischen Weinort im Beaujolais. Eine Gegend der Weinberge und kleinen Restaurants, in der alles möglich scheint.

FREITAG UM 12.15 UHR IM REX 2, F/d



MÉDECIN DE CAMPAGNE

VON THOMAS ILTI

MIT FRANÇOIS CLUZET, MARIANNE DENICOURT, ISABELLE SADOYAN, FÉLIX MOATI, CHRISTOPHE ODENT, PATRICK DESCAMPS, GUY FAUCHER U.A.

FRANKREICH. DRAMÖDIE.
VERLEIH: FILMCOOPI ZÜRICH.
102 MIN. DEUTSCHSCHWEIZER PREMIERE.

Dr. Jean-Pierre Werner ist seit über 30 Jahren Landarzt und überaus beliebt. Stets hat er ein offenes Ohr für die Nöte und Sorgen seiner Patienten. Dann stellt sich heraus, dass es mit seiner eigenen Gesundheit nicht zum Besten steht. Jean-Pierre sieht sich gezwungen, eine Vertretung einzustellen. Diese kommt schneller als ihm lieb ist – in Gestalt der attraktiven und selbstbewussten Dr. Nathalie Delezia. Jean-Pierre, der sich für ziemlich unersetzlich hält, ist nicht bereit, sie ohne Umschweife als mögliche Nachfolgerin an seiner Seite zu akzeptieren.

FREITAG UM 12.30 UHR IM REX 1, F/d



LES PREMIERS LES DERNIERS

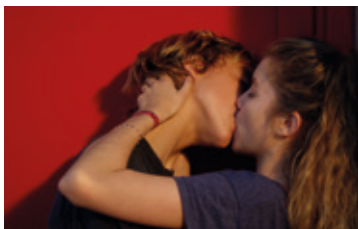
VON BOULI LANNERS

MIT ALBERT DUONTEL, BOULI LANNERS, SUZANNE CLÉMENT, MICHAEL LONSDALE, DAVID MURGIA, AUREOLE BROUTIN U.A.

FRANKREICH, BELGIEN. DRAMÖDIE.
«SECTION DÉCOUVERTE».
98 MIN. SCHWEIZER PREMIERE.

In einer weiten, windzerfurchten Ebene suchen die beiden unzertrennlichen Kopfgeldjäger Cochise und Gilou nach einem gestohlenen Handy mit sensiblen Daten. Auf ihrem Weg treffen sie Willy und Esther, ein Pärchen auf der Flucht. Und wenn es das Ende der Welt wäre? Finden sie in dieser kleinen, verlorenen Stadt, wo alle stranden, das Gute im Menschen? Sie sind vielleicht die letzten Menschen, aber sie unterscheiden sich nicht sehr von den ersten.

FREITAG UM 17.45 UHR IM APOLLO, F/d



RÉPARER LES VIVANTS

VON KATELL QUILLÉVÈRE

MIT TAHAR RAHIM, EMMANUELLE SEIGNER, ANNE DORVAL, BOULI LANNERS, KOOL SHEN, MONIA CHOKRI, ALICE TAGLIONI U.A.

NACH DEM GLEICHNAMIGEN ROMAN VON MAYLIS DE KERANGAL.
FRANKREICH. DRAMA.
VERLEIH: AGORA FILMS.
103 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

Alles beginnt auf den Wellen. Drei Jugendliche surfen bei Sonnenaufgang. Ein paar Stunden später, auf dem Rückweg, passiert der Unfall. Simon ist hirntot, als er im Notfall ankommt. Sein Leben hängt an den Maschinen, ist eine Illusion. Es müssen die richtigen Worte gefunden werden, damit sich die verzweifelten Eltern damit einverstanden erklären, die Organe ihres Sohnes zu spenden. Die Überführung von Simons Herz wird zu einem Rennen gegen die Zeit: In einem Pariser Spital wartet eine Frau, die nie etwas über ihren Retter erfahren wird, auf die unverhoffte Transplantation, die ihr Leben verlängern kann.

FREITAG UM 18.00 UHR REX 2, F/angl



MA LOUTE

VON BRUNO DUMONT

MIT FABRICE LUCHINI, JULIETTE BINOCHÉ, VALERIA BRUNI TEDESCHI, JEAN-LUC VINCENT, BRANDON LAVIEVILLE, RAPH U.A.

FRANKREICH, DEUTSCHLAND. DRAMÖDIE.
VERLEIH: PRAESENS FILM.
122 MIN. DEUTSCHSCHWEIZER PREMIERE.

Im Sommer 1910 verschwinden am Ärmelkanal im Norden Frankreichs Menschen auf mysteriöse Weise. Die Untersuchung des Falls wird von Inspektor Machin und seinem scharfsinnigen Assistenten Malfoy geleitet. Sie führt die beiden mitten ins Herz der seltsamen Liebesgeschichte zwischen Ma Loute, dem ältesten Sohn einer sehr eigenartigen Fischerfamilie, und Billie, der Tochter der wohlhabenden Van Peteghems, einer versnobten Familie aus Lille.

FREITAG UM 20.15 UHR IM APOLLO, F/d



LE CIEL ATTENDRA

VON MARIE-CASTILLE MENTION-SCHAAR

MIT SANDRINE BONNAIRE, CLOTILDE COURAU, ZINEDINE SOUALEM, NOÉMIE MERLANT, NAOMI AMARGER, ARIANE ASCARIDE, YVAN ATTAL U.A.

FRANKREICH. DRAMA.
VERLEIH: AGORA FILMS.
105 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

Die 17-jährige Sonia hätte um ein Haar etwas Unerwartliches gemacht, um ihrer Familie einen Platz im Paradies zu sichern. Melanie ist 16 und lebt bei ihrer Mutter. Sie geht gern zur Schule und trifft sich mit ihren Freundinnen, spielt Cello und will die Welt verändern. Sie verliebt sich im Internet in einen «Prinzen». Die beiden könnten auch Anaïs, Manon, Leila oder Clara heißen und wie sie indoktriniert werden... Gibt es einen Ausweg für sie?

FREITAG UM 20.30 UHR IM REX 1, F/d/angl
**+ PODIUMSGESPRÄCH IN ANWESENHEIT VON
NOÉMIE MERLANT
& MARIE-CASTILLE MENTION-SCHAAR**

SAMSTAG UM 12.45 UHR IM APOLLO, F/d/angl
+ RÜCKBLICK AUF DAS PODIUMSGESPRÄCH



UN HOMME À LA HAUTEUR

VON LAURENT TIRARD

MIT JEAN DUJARDIN, VIRGINIE EFIRA, CÉDRIC KAHN, STÉPHANIE PAPANIAN, CÉSAR DOMBOY, EDMONDE FRANCHI, BRUNO GOMILA U.A.

NACH DEM FILM VON MARCOS CARNEVALE.
FRANKREICH. ROMANTISCHE KOMÖDIE.
VERLEIH: FRENETIC FILMS.
98 MIN.

Diane ist eine erfolgreiche Anwältin, die vor ein paar Jahren das letzte Kapitel ihrer Ehe abgeschlossen hat. Seither gibt es niemanden in ihrem Leben – kein Mann, der auf ihrer Höhe wäre. Da mischt sich der Zufall ein. Diane verliert ihr Handy und hat plötzlich einen Mann am Telefon. Derjenige, der es gefunden hat, scheint charmant zu sein, heisst Alexandre und ist ein bekannter Architekt. Ihr erstes Treffen nimmt eine ungeahnte Wendung.

FREITAG UM 15.00 UHR IM REX 1, F/d



ÉTERNITÉ

VON TRAN ANH HUNG

MIT AUDREY TAUTOU, BÉRÉNICE BEJO, MÉLANIE LAURENT, JÉRÉMIE RENIER, IRÈNE JACOB, VALÉRIE STROH, ARIEH WORTHALTER U.A.

NACH DEM BUCH VON ALICE FERNEY.
FRANKREICH, BELGIEN. DRAMA.
VERLEIH: PATHÉ FILMS.
115 MIN. SCHWEIZER PREMIERE.

Als Valentine mit 20 Jahren Jules heiratet, befinden wir uns am Ende des 19. Jahrhunderts. Am Ende des folgenden Jahrhunderts rennt Valentines Urenkelin über eine Brücke in die Arme des Mannes, den sie liebt. Zwischen diesen beiden Momenten begegnen sich Männer und Frauen, lieben sich, umarmen sich und lösen Liebesversprechen ein. Sie legen den Grundstein für einen Stammbaum. Für eine Ewigkeit.

FREITAG UM 15.00 UHR IM APOLLO, F



LA TORTUE ROUGE

VON MICHAEL DUDOK DE WIT

CANNES 2016 – «UN CERTAIN REGARD»:
SPEZIALPREIS DER JURY

FRANKREICH, BELGIEN. ANIMATIONSFILM.
VERLEIH: FILMCOOP ZÜRICH.
80 MIN. DEUTSCHSCHWEIZER PREMIERE.

Ein Schiffbrüchiger kämpft sich durch den stürmischen Ozean. Er strandet auf einer einsamen Insel, auf der nur Vögel und einige neugierige kleine Krebse leben. Der Mann baut ein Floss. Doch es gelingt ihm nicht, damit aufs Meer hinauszufahren. Es dauert eine Weile, bis er herausfindet, welche geheimnisvolle Kraft ihn am Verlassen der Insel hindert: eine majestätische rote Schildkröte – die bald einen überraschenden Wandel durchmacht.

FREITAG UM 15.30 UHR IM REX 2, OHNE DIALOG



CIGARETTES ET CHOCOLAT CHAUD

VON SOPHIE REINE

MIT GUSTAVE KERVEN, CAMILLE COTTIN, DOROTHÉE AUBOIRON, CORALIE AMEDEO, FANIE ZANINI, MATHIEU MÉTRAL U.A.

FRANKREICH. DRAMÖDIE.
VERLEIH: PRAESENS FILM. VITALABEL.
98 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

Denis Patar ist ein liebender, aber überforderter Vater, der sich alleine mit der Erziehung seiner Töchter, der 13-jährigen Janine und der 9-jährigen Mercredi, sowie mit zwei Jobs herumschlägt, und eine gute Portion Einfallsreichtum braucht, um den Alltag zu bewältigen. Alles verschlimmert sich, als Denis vergisst, Mercredi von der Schule abzuholen: einmal zu viel.

**FREITAG UM 17.45 UHR IM REX 1, F/d
+ PODIUMSGESPRÄCH IN ANWESENHEIT VON SOPHIE REINE**



VINCENT

VON CHRISTOPHE VAN ROMPAEY

MIT ALEXANDRA LAMY, SPENCER BOGAERT, BARBARA SARAFIAN, GEERT VAN RAMPELBERG, FRED EPAUD U.A.

FRANKREICH, BELGIEN. DRAMÖDIE.
VERLEIH: CINEWORX.
124 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

Vincent ist ein 17-jähriger Umweltschützer, der seine Familie mit seinen Selbstmordversuchen in den Wahnsinn treibt. Seine verrückte, französische Tante Nikki nimmt ihn mit auf eine Reise nach Frankreich und ist davon überzeugt, dass seine Obsession mit seiner einengenden Mutter zusammenhängt. Aber auf ihrem Road-Trip muss Nikki überfordert feststellen, dass Vincent doch ein schwierigerer Fall ist als angenommen.

FREITAG UM 20.45 UHR IM REX 2, Vo+F/d/f



LA TAULARDE

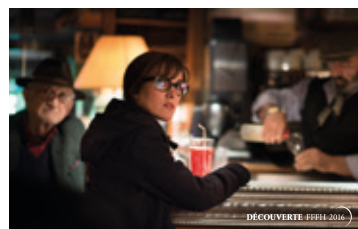
VON AUDREY ESTROUGO

MIT SOPHIE MARCEAU, SUZANNE CLÉMENT, ANNE LE NY, EYE HAÏDARA, ANNE COESENS, NAILIA HARZOUNE, ALICE BELAÏDI, JULIE GAYET U.A.

FRANKREICH, BELGIEN. DRAMA.
«SECTION DÉCOUVERTE».
100 MIN. SCHWEIZER PREMIERE.

Um den Mann, den sie liebt, aus dem Gefängnis zu befreien, nimmt Mathilde seinen Platz ein, damit er fliehen kann. Ihr Überleben im Gefängnis hängt einzig von ihm ab, aber Mathilde hört nichts mehr von ihm. Isoliert und nur von ihrem Sohn unterstützt, antwortet sie nunmehr auf ihre Häftlingsnummer 383205-B. Wird sie nun irgend so eine Knatschwester?

FREITAG UM 23.00 UHR IM APOLLO, F/angl



VICKY

VON DENIS IMBERT

MIT VICTORIA BEDOS, CHANTAL LAUBY, FRANÇOIS BERLÉAND, JONATHAN COHEN, OLIVIER DE CLOSMADÉUC, BENJAMIN BIOLAY U.A.

FRANKREICH. KOMÖDIE.
«SECTION DÉCOUVERTE».
88 MIN. SCHWEIZER PREMIERE.

Victoire, die ewig brave Tochter, ist das jüngste Kind der bekannten Familie Bonhomme. Mit fast 30 löst sie sich endlich, entdeckt Alkohol, Sex – und ihre Stimme. Dank Banjo, dem Barsänger, und Elvis schafft sie es, ihr Leben in die Hand zu nehmen. Sie singt feinfühlig über die Liebe und schamlos über den Sex. Dabei reist sie, zum Leidwesen ihres Vaters und ihres Bruders, ihre Mutter gleich mit.

FREITAG UM 23.15 UHR IM REX 2, F/angl



ELLE

VON PAUL VERHOEVEN

MIT ISABELLE HUPPERT, LAURENT LAFITTE, ANNE CONSIGNY, CHARLES BERLING, VIRGINIE EFIRA, CHRISTIAN BERKEL, JUDITH MAGRE U.A.

NACH DEM ROMAN VON PHILIPPE DJIAN.
FRANKREICH, DEUTSCHLAND, BELGIEN.
DRAMÖDIE.
VERLEIH: FRENETIC FILMS.
130 MIN. DEUTSCHSCHWEIZER PREMIERE.

Michèle ist eine selbstsichere Geschäftsfrau, die nichts an sich herankommen lässt. Um die belastenden Schatten ihrer Kindheit zu verdrängen, handhabt sie ihre Gefühle wie ihren Betrieb. Rücksichtslos zwingt sie ihrem Ex-Mann, ihrem Liebhaber, ihrer Mutter, ihrem Sohn, ihren Mitarbeitern ihren Willen auf. Als eines Tages ein Unbekannter sie in ihrem Haus überwältigt, nimmt Michèle wie immer die Angelegenheit selbst in die Hand. Ein merkwürdiges Spiel entfaltet sich zwischen dieser harten Frau und dem mysteriösen Eindringling.

FREITAG UM 23.30 UHR IM REX 1, F/d



DOCTEUR JACK

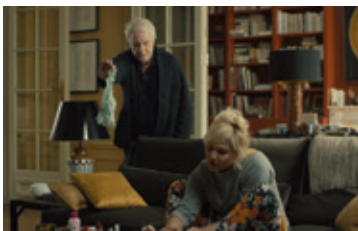
VON BENOIT LANGE

MIT JOTY RAM, SISTER CYRIL, PRITY, RAJU, SHARON ISHIKA GHOSE, DEBU CHAKRABORTY U.A.

FRANKREICH, SCHWEIZ. DOKUMENTARFILM. SPEZIALVORFÜHRUNG DES FORUMS FÜR DIE ZWEISPRACHIGKEIT. VERLEIH: ADOK FILMS. 90 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

Jack Preger ist ein aussergewöhnlicher Mann: Im Alter von 35 Jahren entschied sich der walisische Landwirt dazu, Arzt zu werden. Nachdem er in den Flüchtlingscamps von Bangladesch zahlreiche Bürgerkriegsopfer gepflegt und an der Seite von Mutter Theresa gearbeitet hat, zog er in die Slums von Kalkutta, um dort die Ärmsten kostenlos zu pflegen. Er erfand somit eine Bewegung, die heute weltweit Beachtung findet: das Strassenmedizin-Programm.

SAMSTAG UM 9.30 UHR IM REX 2, Vo/d/f
+ PODIUMSGESPRÄCH IN ANWESENHEIT VON BENOIT LANGE
+ IM VORPROGRAMM DER KURZFILM IL SILENZIO



ADOPTÉ UN VEUF

VON FRANÇOIS DESAGNAT

MIT ANDRÉ DUSSOLLIER, BÉRENGÈRE KRIEF, ARNAUD DUCRET, JULIA PIATON, NICOLAS MARIÉ, VINCENT DESAGNAT U.A.

FRANKREICH. KOMÖDIE. VERLEIH: JMH DISTRIBUTIONS. 97 MIN. DEUTSCHSCHWEIZER PREMIERE.

Frisch verwitwet gewöhnt man sich nur schwer an die neue Situation. Doch eines Tages wird das Leben von Hubert auf den Kopf gestellt: Manuela, eine lebhaft junge Frau, sucht ein Zimmer und lädt sich selbst zu ihm ein. Hubert ist zuerst skeptisch, gewöhnt sich dann aber an das Energiebündel. Und lässt sich von ihr auch überzeugen, zwei weitere Mitbewohner aufzunehmen. Das WG-Leben hält für Hubert einige Überraschungen bereit.

SAMSTAG UM 10.30 UHR IM APOLLO, F



UN PEU, BEAUCOUP, AVEUGLÉMENT

VON CLOVIS CORNILLAC

MIT MÉLANIE BERNIER, CLOVIS CORNILLAC, LILOU FOGLI, PHILIPPE DUKESNE, GRÉGOIRE OESTERMANN, OSCAR COPP, MANU PAYET U.A.

FRANKREICH. KOMÖDIE. VERLEIH: JMH DISTRIBUTIONS. 90 MIN. DEUTSCHSCHWEIZER PREMIERE.

Sie: eine junge schüchterne Pianistin, die sich auf einen Wettbewerb vorbereitet. Er: ein verschrobener ruhliebender Erfinder, der seit Jahren versucht, seine Ideen zu verwirklichen. Das Problem: zwei hellhörige Wohnungen. Während sie kräftig in die Tasten haut, arbeitet er zu Unzeiten an seinen Kreationen. Nachbarschaftsstreit vorprogrammiert. Sie sehen sich nie, hören sich dafür ständig und entwickeln schliesslich eine einzigartige Liebesbeziehung.

SAMSTAG UM 12.45 UHR IM REX 1, F/d



LE CIEL ATTENDRA

VON MARIE-CASTILLE MENTION-SCHAAR

MIT SANDRINE BONNAIRE, CLOTILDE COURAU, ZINEDINE SOUALEM, NOÉMIE MERLANT, NAOMI AMARGER, ARIANE ASCARIDE, YVAN ATTAL U.A.

FRANKREICH. DRAMA. VERLEIH: AGORA FILMS. 105 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

Die 17-jährige Sonia hätte um ein Haar etwas Udenkliches gemacht, um ihrer Familie einen Platz im Paradies zu sichern. Melanie ist 16 und lebt bei ihrer Mutter. Sie geht gern zur Schule und trifft sich mit ihren Freundinnen, spielt Cello und will die Welt verändern. Sie verliebt sich im Internet in einen «Prinzen». Die beiden könnten auch Anaïs, Manon, Leila oder Clara heissen und wie sie indoktriniert werden... Gibt es einen Ausweg für sie?

FREITAG UM 20.30 UHR IM REX 1, F/d/angl
+ PODIUMSGESPRÄCH IN ANWESENHEIT VON NOÉMIE MERLANT & MARIE-CASTILLE MENTION-SCHAAR

SAMSTAG UM 12.45 UHR IM APOLLO, F/d/angl
+ RÜCKBLICK AUF DAS PODIUMSGESPRÄCH



QUAND ON A 17 ANS

VON ANDRÉ TÉCHINÉ

MIT SANDRINE KIBERLAIN, KACEY MOTTET KLEIN, CORENTIN FILA, ALEXIS LORET, JEAN FORNEROD, MAMA PRASSINOS, JEAN CORSO U.A.

FRANKREICH. DRAMA. «SECTION DÉCOUVERTE». VERLEIH: FRETIC FILMS. 114 MIN. DEUTSCHSCHWEIZER PREMIERE.

Mit ihren andauernden Prügeleien strapazieren die Gymnasiasten Tom und Damien ihr gesamtes Umfeld. Während Damien als Sohn der Landärztin Marianne und eines Militärpiloten ein behütetes Leben führt, muss sich Tom auf einem abgelegenen Bauernhof einem härteren Alltag stellen. Hinter der Rivalität der beiden verbirgt sich in Wirklichkeit jedoch eine heimliche gegenseitige Bewunderung, die allmählich zum Vorschein kommt, als äussere Umstände die beiden zwingen, auf engstem Raum miteinander zu leben.

SAMSTAG UM 17.30 UHR IM REX 1, F/d
+ PODIUMSGESPRÄCH IN ANWESENHEIT VON CORENTIN FILA & KACEY MOTTET KLEIN



«LA RENCONTRE»

JEAN-PIERRE & LUC DARDENNE

75 MIN.

Nach Lucas Belvaux (2014) und Jean-Pierre Améris (2015) sind die namhaften belgischen Regisseure Jean-Pierre und Luc Dardenne zu Gast bei «La Rencontre» des FFFH. Ihr gemeinsames filmisches Schaffen ist ein Werk in angewandter Ethik, ein engagierter Kampf gegen die Mutlosigkeit. Anhand ausgewählter Ausschnitte aus ihren einzigartigen Filmen und zu Stichworten wie «Menschlichkeit», «Realität» und «Spannung» gewähren uns die Brüder Dardenne intime Einblicke in eines der bemerkenswertesten Werke der Filmkunst unserer Zeit.

SAMSTAG UM 17.45 UHR IM REX 2, F/d
+ PODIUMSGESPRÄCH IN ANWESENHEIT VON JEAN-PIERRE & LUC DARDENNE



FRANTZ

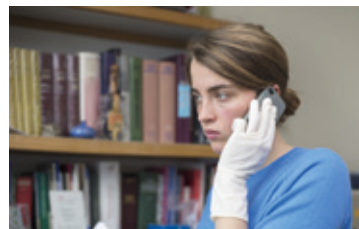
VON FRANÇOIS OZON

MIT PIERRE NINEY, PAULA BEER, ERNST STÖTZNER, MARIE GRUBER, JOHANN VON BÜLOW, ANTON VON LUCKE, CYRIELLE CLAIR U.A.

FREI NACH DEM FILM VON ERNST LUBITSCH. FRANKREICH, DEUTSCHLAND. DRAMA. VERLEIH: FILMCOOPI ZÜRICH. 113 MIN. SCHWEIZER PREMIERE.

Kurz nach dem Ersten Weltkrieg in einer deutschen Kleinstadt. Jeden Tag geht Anna zum Grab ihres Verlobten Frantz, der in Frankreich gefallen ist. Eines Tages legt Adrien, ein junger Franzose, ebenfalls Blumen auf das Grab. Nicht nur Anna, sondern jeder im Ort fragt sich, wieso Adrien so kurz nach der deutschen Niederlage hier ist und welche Verbindung er zu Frantz hat.

SAMSTAG UM 18.15 UHR IM APOLLO, D+F/d/f



LA FILLE INCONNUE

VON JEAN-PIERRE & LUC DARDENNE

MIT ADÈLE HAENEL, OLIVIER BONNAUD, JÉRÉMIE RENIER, LOUKA MINNELLA, OLIVIER GOURMET, FABRIZIO RONGIONE U.A.

FRANKREICH, BELGIEN. DRAMA. VERLEIH: XENIX FILMDISTRIBUTION. 106 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

Eines Abends nach Praxisschluss hört Jenny, eine junge Allgemeinpraktikerin, dass an ihrer Tür geläutet wird. Sie öffnet jedoch nicht. Am nächsten Tag erfährt sie von der Polizei, dass unweit ihrer Praxis ein Mädchen ohne Papiere tot aufgefunden worden ist.

SAMSTAG UM 20.15 UHR IM REX 1, F/d
+ PODIUMSGESPRÄCH IN ANWESENHEIT VON JEAN-PIERRE & LUC DARDENNE
+ IM VORPROGRAMM DER GEWINNER DER «COURTS DU FFFH»

SONNTAG UM 10.45 UHR IM APOLLO, F/d



TRAMONTANE

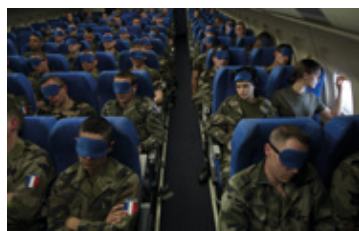
VON VATCHE BOULGHOURJIAN

MIT BARAKAT JABBOUR, JULIA KASSAR, MICHEL ADABASHI, TOUFIC BARAKAT U.A.

FRANKREICH, LIBANON, KATAR, VEREINIGTE ARABISCHE EMIRATE. DRAMA.
«SECTION DÉCOUVERTE».
105 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

Rabih ist ein junger blinder Sänger, der mit seinem Chor für eine Produktion nach Europa eingeladen wird. Als er einen Pass beantragen will, findet er heraus, dass er nicht der leibliche Sohn seiner Eltern ist. Die Lüge führt ihn auf eine Suche durch den ganzen Libanon: die Suche nach seiner Identität. Seine Pilgerreise zeigt ein von Konflikten zerrissenes Land, das unfähig ist, seine eigene Geschichte zu erzählen.

SAMSTAG UM 13.00 UHR IM REX 2, Vo/f



VOIR DU PAYS

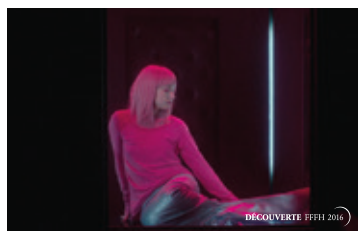
VON DELPHINE & MURIEL COULIN

MIT SOKO, ARIANE LABED, GINGER ROMAN, KARIM LEKLOU, ANDREAS KONSTANTINOU, MAKIS PAPADIMITRIOU, ALEXIS MANENTI U.A.

NACH DEM ROMAN VON DELPHINE COULIN.
CANNES 2016 – «UN CERTAIN REGARD: PRIX DU MEILLEUR SCÉNARIO».
FRANKREICH, GRIECHENLAND. DRAMA.
VERLEIH: ADOK FILMS. VITALABEL.
102 MIN. SCHWEIZER PREMIERE.

Die beiden jungen Soldatinnen Aurore und Marine kehren aus Afghanistan zurück und verbringen mit ihrer Einheit drei Tage auf Zypern in einem 5-Sterne-Hotel inmitten von Touristen. Die Armee nennt das Dekompressionsschleuse. Sie soll den «Krieg vergessen machen». Doch ganz so leicht wird man von den Kriegserlebnissen nicht befreit.

SAMSTAG UM 14.45 UHR IM REX 1, F/d
+ PODIUMSGESPRÄCH IN ANWESENHEIT VON DELPHINE & MURIEL COULIN



«LES COURTS DU FFFH»

IM WETTBEWERB

VORSTELLUNG MIT SECHS KURZFILMEN.

FRANKREICH, BELGIEN, KANADA.
«SECTION DÉCOUVERTE».
100 MIN. SCHWEIZER PREMIERE.
MEHR INFORMATIONEN AUF SEITE 55.

NOYADE INTERDITE
VON MÉLANIE LALEU

VIADUC
VON PATRICE LALIBERTÉ

[ENTENDS-MOI]
VON NICOLAS COQUET

MERCI MONSIEUR IMADA
VON SYLVAIN CHOMET

MON DERNIER ÉTÉ
VON PAUL-CLAUDE DEMERS

RÉPLIQUE
VON ANTOINE GIORGINI

SAMSTAG UM 15.15 UHR IM REX 2, F/angl
+ PODIUMSGESPRÄCH IN ANWESENHEIT VON VIER GÄSTEN



LE CŒUR EN BRAILLE

VON MICHEL BOUJENAH

MIT ALIX VAILLOT-SZWARC, JEAN STAN DU PAC, CHARLES BERLING, PASCAL ELBÉ, FLORENCE GUÉRIN, ANTOINE KHORSAND, ILLAN LEVI U.A.

FRANKREICH, BELGIEN. DRAMÖDIE.
VERLEIH: ASCOT ELITE ENTERTAINMENT.
89 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

Marie ist eine leidenschaftliche Cellospielerin und eine sehr begabte Schülerin. Victor ist ein sympathischer und dynamischer Junge, der jedoch Mühe in der Schule hat. Victor merkt nicht, wie Marie langsam erblindet und verliebt sich in sie. Schritt für Schritt, zu seiner grossen Überraschung, fängt Marie an, ihm zu helfen. Als Marie ihm ihr Geheimnis offenbart, schliessen die beiden einen Pakt: Viktor hilft ihr dabei, ihren Zustand zu verbergen, bis sie die Aufnahmeprüfung fürs Konservatorium gemacht hat. Eine unerschütterliche Freundschaft entsteht zwischen diesem ungleichen Duo, das bereit ist, der ganzen Welt entgegenzutreten.

SAMSTAG UM 16.00 UHR IM APOLLO, F



PERICLE IL NERO

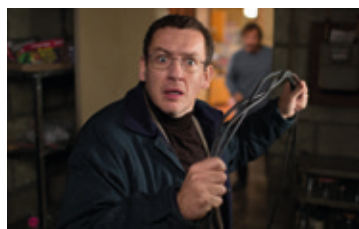
VON STEFANO MORDINI

MIT MARINA FOIŠ, RICCARDO SCAMARCIO, VALENTINA ACCA, GIGIO MORRA, MARIA LUISA SANTELLA, EDUARDO SCARPETTA U.A.

FRANKREICH, ITALIEN, BELGIEN. DRAMA.
«SECTION DÉCOUVERTE». FILMTIPP COULEUR 3.
100 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

Perikles arbeitet für einen Mafiaboss. Während einer seiner zahlreichen Missionen macht er einen schweren Fehler, der einem anderen mächtigen Chef schadet. Perikles hat keine andere Wahl als zu fliehen. Eine Frau bietet ihm Unterschlupf an. Mit der Zeit entwickelt sich die Bekanntschaft zu einer Liebesgeschichte. Für Perikles ist es die Chance, zu wachsen und sich seiner selbst bewusst zu werden; losgelöst von den Zwängen und Abgründen seiner eigenen Welt.

SAMSTAG UM 20.30 UHR IM REX 2,
Vo ita+F/angl



RADIN !

VON FRED CAVAYÉ

MIT DANY BOON, LAURENCE ARNÉ, NOÉMIE SCHMIDT, PATRICK RIDREMONT, CHRISTOPHE CANARD, CHRISTOPHE FAVRE U.A.

FRANKREICH. KOMÖDIE.
VERLEIH: PATHÉ FILMS.
89 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

Der Violinist François Gautier hat eine grosse Schwäche: Er ist geizig! Er wendet täglich Unmengen an Einfallsreichtum auf, um dies zu vertuschen und ein halbwegs normales Sozialleben zu führen. Sein einziger Freund ist sein Banker. Als die 16-jährige Laura eines Tages vor seiner Tür steht und ihm offenbart, dass sie seine Tochter ist, sieht sich François mit einer Lawine an Problemen konfrontiert. Vor allem, als sich herausstellt, dass Laura eine Idee im Sinn hat, die ihn sehr teuer zu stehen kommen wird.

SAMSTAG UM 20.45 UHR IM APOLLO, F



DIVINES

VON HOUDA BENYAMINA

MIT OULAYA AMAMRA, DÉBORAH LUKUMUENA, KÉVIN MISCHÉL, JISCA KALVANDA, YASIN HOUICHA, MAJDOULINE IDRISSE U.A.

CANNES 2016 – «CAMÉRA D'OR», «QUINZAINE DES RÉALISATEURS: MENTION SPÉCIALE SACD».
FRANKREICH, KATAR. DRAMA.
VERLEIH: ADOK FILMS.
105 MIN. SCHWEIZER PREMIERE.

Dounia lebt in einem Vorort, wo illegaler Handel und Religion den Alltag beherrschen, und sehnt sich nach Macht und Erfolg. Zusammen mit ihrer besten Freundin Maimouna folgt sie den Spuren der erfolgreichen Dealerin Rebecca. Auf ihrem Weg trifft sie auf Djigui, einen jungen, verwirrend sinnlichen Tänzer, der ihr Leben verändern wird.

SAMSTAG UM 23.00 UHR IM REX 2, F



LA MÉCANIQUE DE L'OMBRE

VON THOMAS KRUIHTOF

MIT FRANÇOIS CLUZET, DENIS PODALYDÈS, SAMI BOUJILIA, SIMON ABKARIAN, ALBA ROHRWACHER U.A.

FRANKREICH, BELGIEN. THRILLER.
VERLEIH: JMH DISTRIBUTIONS.
93 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

Duval wird von einem mysteriösen Auftraggeber kontaktiert, um Telefongespräche zu transkribieren. Er nimmt den Auftrag an, ohne sich Gedanken über die Hintergründe dieser Organisation zu machen. Diese einfache Arbeit erlaubt ihm zwar, wieder Fuss im Leben zu fassen, doch sie führt ihn mitten in ein politisches Komplott und katapultiert ihn unwillentlich in die brutale und merkwürdige Unterwelt der Geheimdienste.

SAMSTAG UM 23.00 UHR IM APOLLO, F



MOKA

VON FRÉDÉRIC MERMOUD

MIT EMMANUELLE DEVOS, NATHALIE BAYE, DAVID CLAVEL, DIANE ROUXEL, SAMUEL LABARTHE, OLIVIER CHANTREAU U.A.

NACH DEM ROMAN VON TATIANA DE ROSNAY. FRANKREICH, SCHWEIZ. DRAMA. VERLEIH: FRETNET FILMS. 89 MIN. DEUTSCHSCHWEIZER PREMIERE.

Diane Kramer verlässt überstürzt und mit nur wenig Gepäck ihre Heimatstadt Lausanne. Bewaffnet mit Bargeld und einer Pistole überquert sie den Genfersee Richtung Evian mit nur einem Gedanken: Sie will den Fahrer des mokkafarbenen Mercedes finden, der ihr Leben zerstört hat. Aber der Weg der Vergeltung ist nicht so gradlinig, wie sie gedacht hat. Diane begegnet einer Frau, die sie ungewollt mit ihrem mysteriösen Wesen in den Bann zieht.

SAMSTAG UM 23.15 UHR IM REX 1, F/d/angl



LE VOYAGE DE FANNY

VON LOLA DOILLON

MIT LÉONIE SOUCHAUD, FANTINE HARDUIN, JULIANE LEPOUREAU, RYAN BRODIE, ANAÏS MEIRINGER, CÉCILE DE FRANCE U.A.

NACH DER ERZÄHLUNG VON FANNY BEN-AMI. FRANKREICH, BELGIEN. DRAMA. «SECTION DÉCOUVERTE». 94 MIN. SCHWEIZER PREMIERE.

Schon mit 12 ist Fanny ein stures, aber mutiges Mädchen. In einem Heim versteckt, weit weg von den Eltern, kümmert sie sich um ihre beiden kleinen Schwestern. Als sie überstürzt fliehen muss, stellt sie sich an die Spitze einer Gruppe von acht Kindern und macht sich auf eine halsbrecherische Flucht quer durch das besetzte Frankreich in Richtung Schweizer Grenze. Zwischen Furcht, Lachanfällen und unerwarteten Begegnungen lernt die kleine Gruppe, was Unabhängigkeit ist und entdeckt den Wert von Solidarität und Freundschaft.

SONNTAG UM 10.00 UHR IM REX 1, F/angl
+ PODIUMSGESPRÄCH IN ANWESENHEIT VON
GEORGES ROSENFELD



JEAN ZIEGLER, L'OPTIMISME DE LA VOLONTÉ

VON NICOLAS WADIMOFF

MIT ERICA DEUBER ZIEGLER, DR. ROBERTO FERNÁNDEZ RETAMAR, SEGIS PETSCHEN, JOSÉ ALBERTO HERNÁNDEZ DE LA OSA U.A.

SCHWEIZ. DOKUMENTARFILM. VERLEIH: FRETNET FILMS. 90 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

1964 verspricht der junge Jean Ziegler dem Che, in der Schweiz gegen den «Kopf des kapitalistischen Monsters» zu kämpfen. Seither prangert der Professor, Nationalrat und Mitarbeiter von Kofi Annan die Macht der kapitalistischen Oligarchien und die Verantwortlichen für den Welthunger an. Bei einer Reise nach Kuba werden seine revolutionären Ideen auf die Probe gestellt. Gehört er zu den Siegern oder zu den Verlierern im Kampf gegen das «Monster»?

SONNTAG UM 10.30 UHR IM REX 2, Vo+F/d/f
+ PODIUMSGESPRÄCH IN ANWESENHEIT VON
NICOLAS WADIMOFF & EMMANUEL GÉTAZ



LA FILLE INCONNUE

VON JEAN-PIERRE & LUC DARDENNE

MIT ADÈLE HAENEL, OLIVIER BONNAUD, JÉRÉMIE RENIER, LOUKA MINNELLA, OLIVIER GOURMET, FABRIZIO RONGIONE U.A.

FRANKREICH, BELGIEN. DRAMA. VERLEIH: XENIX FILMDISTRIBUTION. 106 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

Eines Abends nach Praxisabschluss hört Jenny, eine junge Allgemeinpraktikerin, dass an ihrer Tür geläutet wird. Sie öffnet jedoch nicht. Am nächsten Tag erfährt sie von der Polizei, dass unweit ihrer Praxis ein Mädchen ohne Papiere tot aufgefunden worden ist.

SAMSTAG UM 20.15 UHR IM REX 1, F/d
+ PODIUMSGESPRÄCH IN ANWESENHEIT VON
JEAN-PIERRE & LUC DARDENNE
+ IM VORPROGRAMM DER GEWINNER
DER «COURTS DU FFFH»

SONNTAG UM 10.45 UHR IM APOLLO, F/d



THE SALESMAN

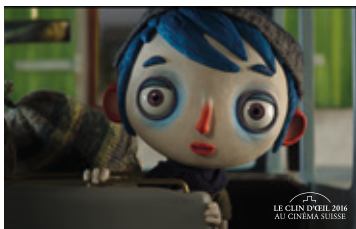
VON ASGHAR FARHADI

MIT SHAHAB HOSSEINI, TARANEH ALIDOOSTI, BABAK KARIMI, FARID SAJJADIHOSSEINI, MINA SADATI, MARAL BANI ADAM U.A.

INSPIRIERT VOM THEATERSTÜCK VON ARTHUR MILLER. CANNES 2016 – «PRIX DU SCÉNARIO», «PRIX D'INTERPRÉTATION MASCULINE». FRANKREICH, IRAN. DRAMA. VERLEIH: FRETNET FILMS. 125 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

Weil ihre Wohnung im Herzen von Teheran nach Bauarbeiten einsturzgefährdet ist, beziehen Emad und Rana eine neue Unterkunft. Ein Zwischenfall, der mit der vorhergehenden Mieterin in Zusammenhang steht, lässt das Leben des jungen Paares aus den Fugen geraten.

SONNTAG UM 15.30 UHR IM REX 2, Vo/d/f



MA VIE DE COURGETTE

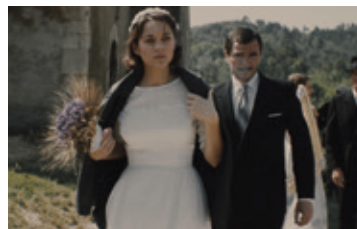
VON CLAUDE BARRAS

MIT DEN STIMMEN VON GASPARD SCHLATTER, SIXTINE MURAT, PAULIN JACCOUD, MICHEL VUILLERMOZ, RAUL RIBERA, LOU WICK U.A.

INSPIRIERT VON EINEM ROMAN VON GILLES PARIS. FRANKREICH, SCHWEIZ. ANIMATIONSFILM. VERLEIH: PRAESENS FILM. 66 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

«Courgette» (Zucchini) ist kein Gemüse, sondern ein tapferer kleiner Junge. Als seine Mutter stirbt, fühlt er sich von der ganzen Welt verlassen. Doch im Waisenhaus macht er bald viele neue Bekanntschaften: Simon, Ahmed, Jujube, Alice und Béatrice. Auch sie haben schwierige Zeiten hinter sich. Und dann ist da noch das Mädchen Camille. Wenn man 10 Jahre alt ist, gute Freunde hat und sich zum ersten Mal verliebt, gibt es viel zu entdecken und zu lernen ... Und vielleicht kann man sogar glücklich sein.

SONNTAG UM 15.45 UHR IM APOLLO, F/d



MAL DE PIERRES

VON NICOLE GARCIA

MIT MARION COTILLARD, LOUIS GARREL, ALEX BRENDÉMÜHL, BRIGITTE ROUAN, VICTOIRE DU BOIS, ALOÏSE SAUVAGE, DANIEL PARA U.A.

NACH DEM ROMAN VON MILENA AGUS. FRANKREICH. DRAMA. VERLEIH: FRETNET FILMS. 120 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

Gabrielle ist die Tochter einfacher Gutsbesitzer und gibt sich leidenschaftlichen Tagträumen hin. Zu einer Zeit, in der die Frau einzig für die Ehe bestimmt war, eckt sie an, man hält sie für verrückt. Ihre Eltern verheiraten sie mit dem spanischen Landarbeiter José, um sie zu einer anständigen Frau zu machen. Als man sie zur Kur schickt, verliebt sie sich bedingungslos in einen verwundeten Offizier. Sie will mit ihm in ein neues Leben entfliehen.

SONNTAG UM 17.30 UHR IM APOLLO, F/d



UN JUIF POUR L'EXEMPLE

VON JACOB BERGER

MIT BRUNO GANZ, ANDRÉ WILMS, AURÉLIE PATOUILLARD, BAPTISTE COUSTENOBLE, STEVEN MATTHEWS, PIERRE-ANTOINE DUBÉY U.A.

FREI NACH DEM ROMAN VON JACQUES CHESSEX. SCHWEIZ. DRAMA. VERLEIH: PRAESENS FILM. 73 MIN. SCHWEIZER PREMIERE.

1942, in Europa herrscht Krieg. In Payerne, einem Schweizer Dorf auf dem Land, geht es der lokalen Wirtschaft schlecht. An den Stammtischen wird heftig diskutiert und kritisiert. Männer mit finsternen Minen streichen durchs Land. Der Garagenbesitzer Fernand Ischi und seine Gefolgsleute träumen davon, zur Tat zu schreiten. Am Donnerstag, 16. April findet der nächste Viehmarkt der Gegend statt. Der jüdische Viehhändler Arthur Bloch wird auch dort sein. An diesem Tag soll ein Exempel statuiert werden.

SONNTAG UM 18.00 UHR IM REX 1, F/d
+ PODIUMSGESPRÄCH IN ANWESENHEIT VON
JACOB BERGER, AURÉLIE PATOUILLARD,
PIERRE-ANTOINE DUBÉY, STEVEN MATTHEWS



POLINA, DANSER SA VIE

VON ANGELIN PRELJOCAJ & VALÉRIE MÜLLER

MIT ANASTASIA SHEVTSOVA, VERONIKA ZHOVNYTSKA, NIELS SCHNEIDER, JÉRÉMIE BÉLINGARD, JULIETTE BINOCHÉ, SERGIO DIAZ U.A.

NACH DEM COMIC VON BASTIEN VIVÈS.
FRANKREICH. DRAMA.
VERLEIH: PATHÉ FILMS. VITALABEL.
112 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

Die kleine Polina Oulinov ist eine sehr begabte Tänzerin und wird bei dem ebenso gefürchteten wie bewunderten Nikita Bojinski aufgenommen, einem Lehrer mit kompromisslosen Ansprüchen. Als junge Frau entwickelt Polina eine komplexe Beziehung zu ihrem Mentor, wendet sich aber von ihm ab, um neue künstlerische Erfahrungen zu sammeln. Später, als internationaler Star, merkt sie, wie viel sie ihrem schwierigen, aber auch genialen Lehrer verdankt.

SONNTAG UM 12.30 UHR IM REX 1, Vo+F/d/f
+ PODIUMSGESPRÄCH IN ANWESENHEIT VON VALÉRIE MÜLLER & JÉRÉMIE BÉLINGARD



HEDI

VON MOHAMED BEN ATTIA

MIT MAJD MASTOURA, RYM BEN MESSAOUD, SABAH BOUZOUITA, HAKIM BOUMESSOUDI, OMNIA BEN GHALI U.A.

FRANKREICH, TUNESIEN, BELGIEN, KATAR, VEREINIGTE ARABISCHE EMIRATE. DRAMA.
VERLEIH: XENIX FILMDISTRIBUTION.
93 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

Der 25-jährige Hedi wird heiraten, seine Braut wurde für ihn ausgesucht. Wenige Tage vor der Hochzeit begegnet er der lebenslustigen und rebellischen Tänzerin Rim und stürzt sich mit ihr in eine leidenschaftliche Affäre. Sie schmieden Pläne für ein selbstbestimmtes Leben, doch der Tag der arrangierten Hochzeit rückt näher. Wie wird er sich entscheiden?

SONNTAG UM 13.15 UHR IM REX 2, Vo/d/f



VICTORIA

VON JUSTINE TRIET

MIT VIRGINIE EFIRA, VINCENT LACOSTE, MELVIL POUPAUD, LAURENT POITRENAUX, LAURE CALAMY, ALICE DAQUET U.A.

FRANKREICH. KOMÖDIE.
VERLEIH: FRETNET FILMS.
97 MIN. SCHWEIZER PREMIERE.

Victoria Spick ist Strafverteidigerin und steckt mitten in einer Gefühlskrise. Auf einer Hochzeit begegnet sie ihrem Freund Vincent und Sam, einem Ex-Dealer, dem sie aus der Klemme half. Tags darauf wird Vincent von seiner Partnerin des versuchten Mordes beschuldigt. Einziger Zeuge: der Hund des Opfers. Victoria verteidigt Vincent widerwillig und stellt Sam als Au-Pair-Jungen an. Der Anfang einer ganzen Reihe von Katastrophen.

SONNTAG UM 13.30 UHR IM APOLLO, F



PARIS PIEDS NUS

VON FIONA GORDON & DOMINIQUE ABEL

MIT DOMINIQUE ABEL, FIONA GORDON, EMMANUELLE RIVA, PIERRE RICHARD U.A.

FRANKREICH, BELGIEN. KOMÖDIE.
VERLEIH: PRAESENS FILM. VITALABEL.
82 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

Fiona ist eine kanadische Bibliothekarin, die nach Paris zieht, um ihrer alten Tante Martha zu helfen, die in ein Altersheim ziehen soll. Doch Fiona verliert ihr Gepäck und stellt fest, dass Martha verschwunden ist. Das ist der Beginn einer Verkettung unglücklicher Umstände, während denen sie Dom über den Weg läuft, einem egoistischen, prahlerischen Obdachlosen, der wie eine Klette an ihr hängt und ihr das Leben zur Hölle macht.

SONNTAG UM 15.30 UHR IM REX 1,
Vo angl +F/d/f
+ PODIUMSGESPRÄCH IN ANWESENHEIT VON FIONA GORDON & DOMINIQUE ABEL



LOUISE EN HIVER

VON JEAN-FRANÇOIS LAGUIONIE

MIT DEN STIMMEN VON DOMINIQUE FROT, DIANE DE DASSIGNY, ANTHONY HICKLING, JEAN-FRANÇOIS LAGUIONIE U.A.

FRANKREICH, KANADA. ANIMATIONSFILM.
VERLEIH: AGORA FILMS.
75 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

Der Sommer ist zu Ende, Louise sieht dem letzten Zug der Saison nach, der den Bahnhof des Badeortes Biligen ohne sie verlässt. Die Stadt ist leer, das Wetter verschlechtert sich zunehmend, die starken Gezeiten der Tagundnachtgleiche kappen Strom und Kommunikationsmittel. Louise, zerbrechlich und eitel, ist schlecht ausgerüstet und wird den Winter kaum überleben. Doch sie hat keine Angst und sieht ihre Situation als eine Herausforderung an. Sie bezwingt die Naturgewalten und die Einsamkeit, und ihre Erinnerungen nutzen die Gelegenheit, um mit ihr dieses Abenteuer zu erleben.

SONNTAG UM 18.15 UHR IM REX 2, F



LA DANSEUSE

VON STÉPHANIE DI GIUSTO

MIT SOKO, GASPARD ULLIEL, MÉLANIE THIERRY, LILY-ROSE DEPP, FRANÇOIS DAMIENS, LOUIS-DU DE LENCQUESAING, DENIS MÉNOCHET U.A.

NACH EINEM WERK VON GIOVANNI LISTA.
FRANKREICH, BELGIEN, TSCHECHISCHE REPUBLIK. DRAMA.
VERLEIH: JMH DISTRIBUTIONS.
108 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

Niemand hätte geahnt, dass Loïe Fuller aus dem amerikanischen Westen zum Star der Belle Époque werden und in der Pariser Oper tanzen würde. Unter Metern von Seide, die Arme durch Holzstäbe verlängert, erfindet sie ihren Körper auf der Bühne jeden Abend neu und verzaubert das Publikum zunehmend. Die Verausgabung macht ihrem Rücken zu schaffen, das Rampenlicht brennt in ihren Augen, doch Loïe strebt weiter nach Perfektion. Bis sie die ehrgeizige und talentierte junge Tänzerin Isadora Duncan trifft. Eine Begegnung, die zu ihrem Untergang führen wird.

SONNTAG UM 20.00 UHR IM APOLLO,
Vo angl+F/d/f



CÉZANNE ET MOI

VON DANIELÉ THOMPSON

MIT GUILLAUME CANET, GUILLAUME GALLIENNE, ALICE POL, DÉBORAH FRANÇOIS, SABINE AZÉMA, GÉRARD MEYLAN, ISABELLE CANDELIER U.A.

FRANKREICH. DRAMÖDIE.
VERLEIH: PATHÉ FILMS.
114 MIN. «GRANDE PREMIÈRE».

Sie liebten sich, wie man das mit 13 tut: Auflehnung, Neugier, Hoffnung, Zweifel, Mädchen, Träume von Ruhm und Ehre; sie teilten alles. Paul ist reich. Émile ist arm. Sie verlassen Aix, gehen nach Paris, tauchen in die Vertrautheit von Montmartre und Batignolles ein. Alle lungern am selben Ort herum, schlafen mit denselben Frauen, baden nackt ... Paul ist heute Maler. Émile Schriftsteller. Der Ruhm ist achlos an Paul vorbeigegangen. Émile hat alles: Er ist berühmt, hat Geld, eine perfekte Frau, die Paul vor ihm geliebt hat. Sie messen und bewundern sich, geraten aneinander. Sie verlieren und finden sich, wie ein Paar, das nicht aufhört, sich zu lieben.

SONNTAG UM 20.15 UHR IM REX 1, F/d



MADE IN FRANCE

VON NICOLAS BOUKHRIEF

MIT MALIK ZIDI, DIMITRI STOROGÉ, FRANÇOIS CIVIL, AHMED DRAMÉ, FRANCK GASTAMBIDE, JUDITH DAVIS, NAILIA HARZOUNE U.A.

FRANKREICH. THRILLER.
«SECTION DÉCOUVERTE».
94 MIN. SCHWEIZER PREMIERE.

Sam ist freischaffender Journalist und nutzt seine muslimischen Wurzeln, um fundamentalistische Milieus in der Pariser Vorstadt zu infiltrieren. Er nähert sich einer Gruppe von vier Jugendlichen, die beauftragt wurden, eine dschihadistische Zelle zu schaffen und im Herzen von Paris Chaos zu stiften.

SONNTAG UM 20.30 UHR IM REX 2, F/d

Votre spécialiste de la région
carrosserie et peinture VDF Sàrl.
C a r r o s s e r i e
V. DE FEO

carrosserie suisse
FCR USIC VSG



EUROGARANT

Vertrauenspartner - Partenaire de confiance
Reparaturen aller Marken
Réparation toutes les maeques

Partenaire de confiance
des meilleures assurances



Portstrasse 32, Route de Port
CH - 2503 Biel/Bienne
Tel. + 41 (0) 32 365 50 77
v.defeo@carrosserie-vdf.ch
www.carrosserie-vdf.ch



Mit Leidenschaft für AGGLOlac

Wir gestalten Lebens-, Wohn- und Arbeitsraum –
damit schaffen wir Lebensqualität.

Avec AGGLOlac, passionnément

Des espaces où vivre, habiter, travailler –
nous faisons de la place à la qualité de vie.

Mobimo Management AG
Seestrasse 59 | 8700 Küsnacht | www.mobimo.ch

MOBIMO
Leidenschaft für Immobilien | La passion de l'immobilier

DIE MITGLIEDER DER KURZFILMJURY DER «SECTION DÉCOUVERTE»

RAPHAËLE BOUCHET

JOURNALISTIN, FILMKRITIKERIN BEI RTS

Nebst ihres Studiums der Geisteswissenschaften an der Universität Genf arbeitete Raphaële Bouchet bei der Tageszeitung *Le Courrier* als Verantwortliche der Kulturredaktion. Seit 2008 ist sie bei RTS für die Kinosen-
dungen *Vertigo* (La Première) und *Brazil* (Couleur 3) zuständig und produziert den kritischen Diskussions-
beitrag *Zone critique* (Espace 2).

HANS JÜRG ZINSLI

FILMREDAKTOR UND AUTOR

«Da stand einmal ein Typ und versuchte den ganzen Tag lang verzweifelt, sich die Läuse aus den Haaren zu schütteln.» Hans Jürg Zinsli, 1968 in Zürich geboren, las Philip Kindred Dick und andere phantastische Literatur. Er studierte Germanistik und Journalismus in Fribourg, dann wurde er Filmredaktor der Berner Zeitung, war im Vorstand des Verbandes der Schweizer Filmjournalisten (2012 bis 2015) und betreute die Critics Academy am Filmfestival Locarno (2013) und (2014). Heute ist er Mitglied der Schweizer Filmakademie und Tennislehrer im Ruhestand. 2011 publizierte er unter dem Namen Zins Bros. sein Romandebüt *Die Puppen von Zerbrau*.

DENIS RABAGLIA

AUTOR, REGISSEUR, PRÄSIDENT DER SSA

Denis Rabaglia wurde 1966 in Martigny geboren. Nach seiner Zusammenarbeit mit dem Walliser Fernsehsender CANAL 9 begann er seine Karriere als Schriftsteller und Filmemacher für Kino, Fernsehen und später auch Theater. Sein erster Langfilm *Grossesse Nerveuse* (1993) erhielt in Deutschland 1994 den Max-Ophüls-Preis und 1995 den Prix Futura Berlin für den Besten Europäischen Fernsehfilm. Sein zweiter Langfilm *Azzurro* (2000) erhielt 2001 den Schweizer Filmpreis für den Besten Spielfilm und wurde zu seinem grössten Publikumserfolg der letzten 25 Jahre. Für France 2 drehte er *Pas de panique* (2006) mit Frédéric Diefenthal und Roland Giraud, eine Komödie über Angstneurotiker. Der 2008 entstandene Langfilm *Marcello Marcello* spielt auf einer neapolitanischen Insel während der 1950er Jahre. Denis Rabaglia ist ausserdem Präsident der «Société Suisse des Auteurs» (SSA).

BRUNO TODESCHINI

SCHAUSPIELER

Bruno Todeschini wurde in der Schweiz geboren und lebt in Paris. Er hatte seinen ersten Filmauftritt 1987 in *Hôtel de France* von Patrice Chéreau und wurde einer dessen bevorzugter Schauspieler. Bruno Todeschini arbeitete hauptsächlich in Autorenfilmen namhafter Filmemacher mit, etwa in Werken von Arnaud Desplechin, Pascale Ferran, Jacques Rivette, André Téchiné, Jessica Hausner, Nobuhiro Suwa und Michael Haneke. 2007 erhielt er die Hauptrolle in *1 journée* von Jacob Berger. 2011 wirkte er in *La Délicatesse* von Stéphane und David Foenkinos mit. Vor kurzem konnte man ihn als Banker in *La French* (2014) von Cédric Jimenez sehen.

GILLES TSCHUDI

SCHAUSPIELER, REGISSEUR

Der 1957 in Basel geborene Gilles Tschudi arbeitet seit Ende der 1970er Jahre als Schauspieler und Regisseur am Theater. 1997 begann seine herausragende Karriere als Filmschauspieler. Bis heute war er in mehr als 35 Filmen zu sehen; so zum Beispiel in *Grounding* von Michael Steiner, wo er die Rolle von Marcel Ospel innehatte. Für seine Leistung in *Mein Name ist Bach* von Dominique de Rivaz erhielt er den Schweizer Filmpreis für die Beste Nebenrolle. Vor kurzem war er in *Tinou* von Res Balzli zu sehen. Gilles Tschudi spielt auch in *Le Voyageur*, dem ersten Langfilm von Timo von Gunten, mit. Der Film kommt im September 2016 in die Kinos.

DIE JURY VERLEIHT DEN
«PRIX DÉCOUVERTE BONHÔTE»
AM SAMSTAG, 17. SEPTEMBER
UM 20.15 UHR IM REX 1.



«LES COURTS DU FFFH»

DIE KURZFILME IM WETTBEWERB



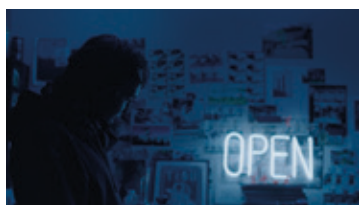
MERCI MONSIEUR IMADA



NOYADE INTERDITE
VON MÉLANIE LALEU

Die Männer gehorchen der Stimme. Das Einwerfen der Münzen in die Maschinen bestimmt die Kadenz. Die Einsamkeit hält sich für die Schönste und herrscht über die Welt. Doch plötzlich treffen sich zwei Träumer und der Kampf beginnt. Wenn eine sirenenhafte Stripperin einen Wünsche stehenden Taucher trifft, muss sich die Welt in Acht nehmen.

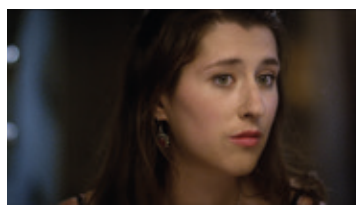
FRANKREICH. 17'28'' – F/angl



VIADUC
VON PATRICE LALIBERTÉ

Eines Nachts begibt sich Mathieu auf ein Viadukt, um dort ein Graffiti zu sprühen.

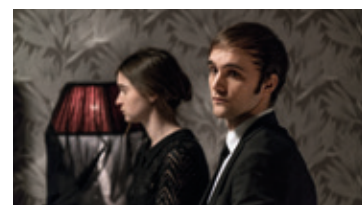
KANADA. 18'48'' – F/angl



[ENTENDS-MOI]
VON NICOLAS COQUET

Marisol ist eine junge, gehörlose Frau, die in einer Familie gross wurde, die ihre Beeinträchtigung nie akzeptierte. Dank der Gehörlosengemeinschaft emanzipiert sie sich schliesslich.

FRANKREICH. 17'50'' – F/angl



MERCI MONSIEUR IMADA
VON SYLVAIN CHOMET

Auf einem Filmset warten vier junge Schauspieler fieberhaft auf den Regisseur Mirko Imada. In der Mitte des Raums, auf einem grossen Bett, haben zwei Techniker soeben einen leblosen Männerkörper hingelegt. Kamera ab!

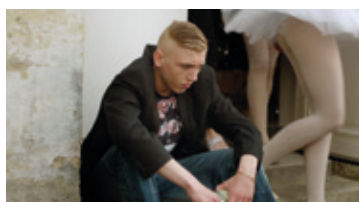
FRANKREICH. 11'52'' – F/angl



MON DERNIER ÉTÉ
VON PAUL-CLAUDE DEMERS

Während die Hundstage auf Montreal herunterbrennen, lernt der elfjährige Tom die gleichaltrige Édith kennen. Schon bald erfährt er, dass sein Schwarm ein furchtbares Geheimnis in sich trägt. Tom verliert seine Unschuld zu Beginn dieser ersten Liebe, die für ihn zum Symbol seines letzten Sommers wird.

KANADA. 14'59'' – F/angl



RÉPLIQUE
VON ANTOINE GIORGINI

Heute steht für Tony ein Vorsprechen an der Schauspielschule an. Aber Steven, sein bester Freund, der die Gegenstimme sprechen sollte, ist nicht da. Nach dem missglückten Versuch, einen Ersatz für ihn zu finden, verlässt Tony das Gebäude, fest entschlossen, nie wieder ein Wort mit dem Verräter zu wechseln.

FRANKREICH, BELGIEN. 18'48'' – F/angl

DÉCOUVERTE FFFH 2016

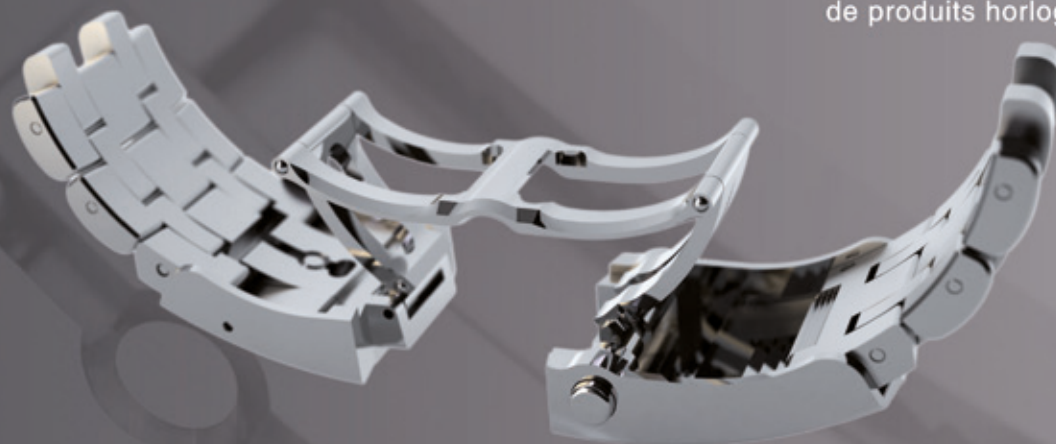
DIE KURZFILME IM WETTBEWERB WERDEN AM SAMSTAG,
17. SEPTEMBER, UM 15.15 UHR IM REX 2 GEZEIGT.



www.esb.ch

La passion du détail
Swiss Made

dexel
Développement et production
de produits horlogers



Boîtes de montres



Boucles



Bracelets



SCUBA - la boucle déployante
pour montres de plongée avec réglage
de précision pour un confort absolu

DEXEL SA · Rue J. Stämpfli 4 · Case Postale 4225 · CH-2500 Bienne 4
Tél. +41 32 344 67 30 · Fax +41 32 344 67 31 · office@dexelch · www.dexelch

DIE GÄSTE DER «SECTION DÉCOUVERTE» / KURZFILME

MÉLANIE LALEU

REGISSEURIN VON NOYADE INTERDITE

Mit einem Master in audiovisueller und multimedialer Kommunikation in der Tasche stieg Mélanie Laleu bei einer Firma für audiovisuelle Arbeiten ein und war dort für die Produktion von Werbespots zuständig. Parallel dazu fing sie an zu schreiben. 2008 gründete sie mit vier Mitarbeitern eine Produktionsfirma und setzte audiovisuelle Inhalte fürs Web um. Daneben arbeitete sie als Regieassistentin und Cutterin und befasste sich weiterhin mit dem Schreiben. 2011 produzierte La Main Productions den ersten Kurzfilm, *Les parapluies Migrateurs*, mit Diana Fontana sowie Rufus und Dominique Pinon. Das Drehbuch wurde am Festival Premier Plans von Angers ausgezeichnet und die Lesung von France Culture übertragen. Der Erfolg ermutigte Mélanie Laleu dazu, ihre Schreibfähigkeit fortzusetzen. Sie erschuf mit Ibrahim Maalouf eine Kinderserie und schreibt zusammen mit Baptiste Gourden an ihrem ersten Langfilmdrehbuch. *Noyade interdite* wurde von Offshore und À Travers le miroir produziert und ist ihr zweiter Kurzfilm. France Culture sendete das Drehbuch, nachdem der Film für das Festival Paris Courts Devant ausgewählt worden ist. Der Kurzfilm wurde von der Region Elsass sowie dem CNC unterstützt.

NICOLAS COQUET

REGISSEUR VON [ENTENDS-MOI]

Nicolas Coquet ist ein Tausendsassa, der mit verschiedenen Schaffensformen und Vertriebssträgern jongliert. Ganz nach Bedarf ist er Produzent, Regisseur oder Cutter. Nachdem er 2009 einen ersten Kurzfilm *Ciel* drehte, gründete er Koklico Production, um seine eigenen Independent-Filmprojekte zu realisieren und anderen Künstlern die notwendige Ausrüstung für ihre schöpferische Arbeit bereitzustellen.

LOÏSE PRÉVOST

SCHAUSPIELERIN IN [ENTENDS-MOI]

Die Rolle im Kurzfilm *[entends-moi]* war die erste Schauspielerfahrung für Loïse Prévost. Während ihrer Kindheit verlor sie allmählich das Gehör. Heute erzählt sie vor allem in ihrem Blog gerne von ihrer Geschichte, dem Erlebten und ihren Entscheidungen.

DIE GÄSTE DER «SECTION
DÉCOUVERTE» STELLEN IHRE
KURZFILME AM 17. SEPTEMBER
UM 15.15 UHR IM REX 2 VOR.

ARMELLE ABIBOU

SCHAUSPIELERIN IN MERCI MONSIEUR IMADA

Armelle Abibou schloss ihr Studium an der «École supérieure d'art dramatique» in Paris 2010 ab. Im folgenden Jahr schrieb sie sich als Studentin an der «Comédie Française» ein und spielte unter der Leitung von Alfredo Arrias, Laurent Pelly, Andres Lima und Jacques Allaire. 2014 lernte sie Robert Wilson kennen und spielte im Stück *Les Nègres* mit, das im Théâtre de l'Odéon aufgeführt wurde. Zur Zeit arbeitet sie für die Truppe Ars Anima und spielt im Stück *Nés quelque part*, das in La Villette auf dem Programm steht. Armelle Abibou war auf der Leinwand im Langfilm *Mon pote* von Marc Esposito zu sehen und spielte in der letzten Staffel der Serie *Profilage* mit.

SYLVAIN CHOMET

REGISSEUR VON MERCI MONSIEUR IMADA

Sylvain Chomet ist ein Comiczeichner und Drehbuchautor. 2003 schuf er mit *Les Triplettes de Belleville* seinen ersten langen Animationsfilm und wurde dafür für einen Oscar nominiert. 2013 inszenierte er die Komödie *Attila Marcel* mit Guillaume Gouix, und kürzlich drehte er für Stromae den Videoclip zum Song *Carmen*.

DÉCOUVERTE FFFH 2016

IM VORPROGRAMM DES FORUMS FÜR ZWEISPRACHIGKEIT



IL SILENZIO VON FARNOOSH SAMADI & ALI ASGARI. ITALIE, FRANCE. 15'00'' – Vo/f.

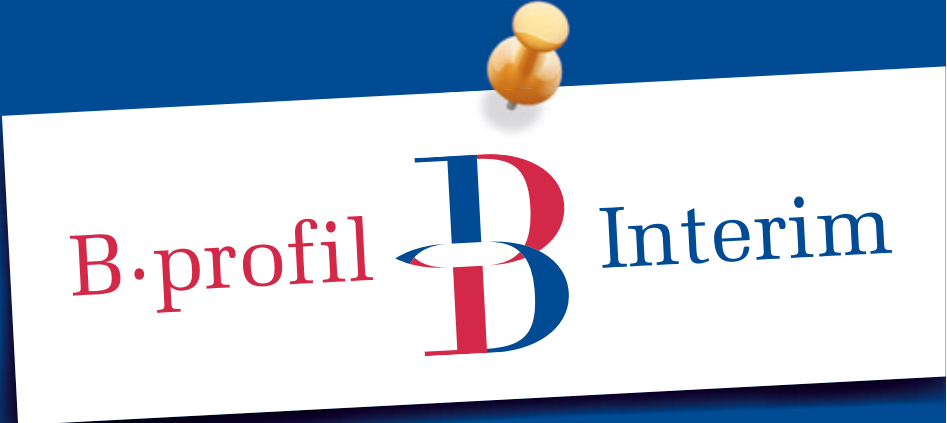
OLIVIER CHANTRIAUX

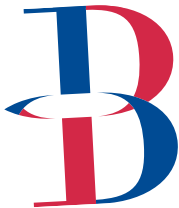
PRODUZENT VON IL SILENZIO

Olivier Chantriaux ist Produzent bei Filmo und hat seine Karriere bei Filmverleihern wie Pyramide, Pan-Européenne, Polygram und Universal Pictures gestartet. Er ist Verwaltungsrat des Syndicat des Producteurs Indépendants (SPI) und Berater für Kurzfilme bei der Société des Producteurs de Cinéma et de Télévision (PROCIREP). Von 2013 bis 2014 war er Mitglied der Kommission für Kurzfilme bei UniFrance. 2015 gründete Filmo zusammen mit drei anderen Produktionsfirmen Manifest, eine Vertriebsorganisation für Festivals und internationale Verkäufe.

SAMSTAG UM 9.30 UHR IM REX 2 Vo/f

Personalvermittlung Ressources Humaines



B.profil  Interim

Mattenstrasse/rue des Prés 33
Biel/Bienne, 032 329 88 44

www.b-profil.ch



**#FASHION #DESIGN
#ACCESSORIES**

SINCE 1974

#AlabamaBienne

ALABAMA

INTERVIEW MIT JOACHIM LAFOSSE

L'ÉCONOMIE DU COUPLE



AUFGENOMMEN WÄHREND DER DREHARBEITEN ZU L'ÉCONOMIE DU COUPLE.

Woher kam die Idee zu diesem Film? Wie war der Schreibprozess?

Die Idee entstand bei einem Treffen mit der Autorin Mazarine Pingeot. Wir wollten beide einen Film über die unglaublich starken Emotionen machen, die bei Konflikten in einer Partnerschaft hochkochen. Häufig macht sich das beim Thema Geld bemerkbar. Mazarine ist es gewohnt, zusammen mit der Drehbuchautorin Fanny Burdino zu schreiben. Ich wiederum bin die Zusammenarbeit mit Thomas Van Zuylen gewohnt. Also haben Mazarine und Fanny eine Version erarbeitet und uns geschickt. Wir haben diese überarbeitet und wieder zurückgeschickt. Und das haben wir so lange gemacht, bis wir mit den eigentlichen Vorbereitungen für den Dreh begonnen haben. Ab diesem Punkt habe ich nur noch mit Thomas und den Schauspielern gearbeitet. Meiner Meinung nach ist das Schreiben erst vorbei, wenn der Film abgedreht ist. Konkret bedeutet das: Man muss ständig suchen und probieren und es vor allem fertigbringen, immer wieder Ideen über Bord zu werfen, damit alles Gestalt annehmen kann. Das Skript muss den Schauspielern gehören, sie müssen vollends von der Rolle Besitz ergreifen. Ohne ihren Beitrag wäre der Film nicht das, was er ist.

Ist Geld das Symptom oder die Ursache ihres Konfliktes? Boris hat einen weniger privilegierten Background und kein Geld, Marie hingegen schon.

In einer Beziehung steht Geld für Dinge, über die wir streiten können, es ist aber nicht die tiefere Ursache für einen Streit. Die Liebe von Boris und Marie ist nicht des Geldes wegen erloschen. Geld ist zwar ein Zankapfel, aber dahinter steckt immer die Frage, inwiefern man Anerkennung erhält oder nicht, ob man Bestätigung für das sucht, was man tut oder nicht getan hat. Eine Investition ist niemals nur ökonomischer oder finanzieller Natur. Boris und Marie kommen auf keinen gemeinsamen Nenner, wenn es darum geht, zu bewerten, was sie einander gegeben haben, weil sie sich von Anfang an nicht klar darüber waren, was jeder in die Beziehung investiert hat. Beim Geld hört zwar die Freundschaft auf, aber es erzählt dafür spannende Liebesgeschichten.

Die Situation dieses Pärchens ist für beide noch schwerer zu ertragen, da Boris nicht die finanziellen Möglichkeiten hat, um sich eine Wohnung zu suchen, und sie somit gezwungen sind, weiterhin zusammenzuleben.

Es war unmöglich, diese ökonomische Realität nicht zu berücksichtigen. Die Mieten in den Grossstädten sind derart gestiegen, dass viele Leute lange Zeit brauchen, um sich zu trennen, da sie es sich nicht leisten können, allein die Miete zu bezahlen. Früher blieb man aus moralischen Gründen zusammen, heute sind es finanzielle Gründe. Das sagt etwas über unser Zeitalter aus.

Warum haben Sie dem erwachsenen Paar die Zwillinge gegenübergestellt?

Ich hatte schon seit Jahren die Idee von einem sich trennenden Paar mit Zwillingkindern. Zwar hat man, wenn man verliebt ist, die romantische Vorstellung, seinen Zwilling im Geiste gefunden zu haben, aber Eltern von Zwillingen sind ab der Geburt mit etwas konfrontiert, was sie selbst niemals sein werden. Ich bin selber Zwilling und Halbbruder von Zwillingen, und meine Eltern und mein Vater, der mit seiner neuen Frau, die wiederum selbst Zwilling ist, erneut Zwillinge bekommen hat, haben mir davon erzählt.

Maries Mutter, gespielt von Marthe Keller, ist krampfhaft um eine Versöhnung des Paares bemüht.

Sie folgt der Logik ihrer Generation. Sie steht für eine Art von Kompromiss, bei dem Liebe in Freundschaft verwandelt wird. Ich würde gern glauben, dass Liebe etwas anderes ist: Wir leben mit jemanden zusammen, weil wir ihn begehren. Allerdings ist Verlangen per Definition die komplexeste, riskanteste und beunruhigendste Sache, die es gibt. Der Charakter von Bérénice Bejo glaubt, dass sie ein Leben führen kann, das anders ist als das ihrer Eltern. Sie emanzipiert sich.

Erzählen Sie uns etwas darüber, wie Sie die Schauspieler ausgewählt haben.

Das Casting ist immer eine sehr komplizierte Situation für mich – mich übermannen Zweifel, und ich mache oft Rückzieher. Das hört erst auf, wenn die Schauspieler am Set sind und mit dem Dreh begonnen haben. Sobald wir an diesem Punkt sind, habe ich noch nie

meine Entscheidungen bereut. Bérénice Bejo ist eine erstaunliche Komplizin, immer auf der Seite des Autors. Vielleicht liegt es daran, dass ihr Vater und ihr Ehemann Regisseure sind. Sie ist eine grossartige Schauspielerin – anrührend und eindrucksvoll. Bérénice ist kein Star im eigentlichen Sinne, sie ist natürlich, und deshalb ist sie im Film auch so überzeugend. Cédric Kahn brachte seinen Scharfsinn und seine Intelligenz mit in den Charakter von Boris ein – nicht nur durch sein Spiel, auch durch seine Überlegungen über das Paar. Wir waren uns nicht immer einig, manchmal hatten wir sogar Streit, aber eben diese Auseinandersetzungen haben den Film auf eine höhere Stufe gebracht. Ich schreibe meine Filme immer mit meinen Schauspielern.

Wie wirkt sich das auf die Arbeit am Set aus?

Für mich ist ein Regisseur wie ein Schwamm: Er ist nicht dazu da, damit die Figuren aussehen wie er, sondern er muss den Film so komplex wie möglich gestalten. Um diese Komplexität zu erreichen und zum Leben zu erwecken, besteht meine Arbeit daraus, Menschen zuzuhören, ihre unterschiedlichen Blickwinkel auf die Geschichte zu erkennen und sie dazu zu bringen, möglichst sie selbst zu sein – so subjektiv wie möglich. Und dann liegt es an mir, aus all diesen Zutaten etwas zu zaubern. Am Set habe ich den Schauspielern von meinen Zweifeln erzählt. Ich habe ihnen ohne Umschweife gesagt, dass ich etwas Bestimmtes suche und sie um Vorschläge gebeten. Es war schwierig für sie, denn anfangs dachten sie, sie wären frei, aber später haben sie realisiert, dass ich ihnen nicht die Entscheidungsgewalt übertragen habe. Das war frustrierend, und es brauchte viel Grosszügigkeit ihrerseits, dies zu akzeptieren.

AUSZUG AUS DEM PRESSEDOSSIER



FIFF

30 SEPT > 6 OCT 2016

31^{ÈME} FESTIVAL
INTERNATIONAL
DU FILM
FRANCOPHONE
NAMUR

Le popcorn est produit en chauffant des grains de maïs. L'amidon et l'eau contenus dans le maïs se mélangent vers 70°C. La vapeur d'eau reste à l'intérieur du grain et la pression augmente. Lorsque la température atteint 200°C, la pression de la vapeur d'eau est si forte que l'enveloppe du grain de maïs éclate à une vitesse de 720km/h. La vapeur d'eau s'échappe et l'amidon, déformé par l'explosion, est rapidement refroidi. Le maïs est alors devenu popcorn.



NE JOUEZ PAS AVEC LE FEU

Les nouvelles technologies et les méthodes de construction modernes nécessitent des mesures toujours plus complexes en matière de protection incendie. Avec nos concepts sur mesure et conformes aux exigences des autorités de protection incendie, nous proposons des solutions alliant qualité de l'architecture et optimisation des coûts. Nous accompagnons les projets, du concept à la mise en service en passant par la réalisation.

Prona. Un seul prestataire pour l'ingénierie durable. www.prona.ch

RUBRIKEN



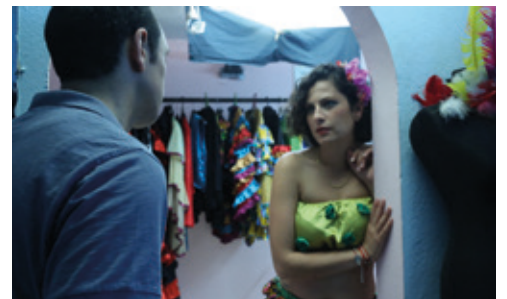
VICKY



MADE IN FRANCE



DOCTEUR JACK



HEDI

«SECTION DÉCOUVERTE»

FÜR DIESE FILME IST KEIN KINOSTART IN DER SCHWEIZ VORGESEHEN. SIE SIND NUR AM FFFH ZU SEHEN.

LA TAUARDE VON AUDREY ESTROUGO	SEITE 47
LE VOYAGE DE FANNY VON LOLA DOILLON	SEITE 50
LES PREMIERS LES DERNIERS VON BOULI LANNERS.....	SEITE 46
MADE IN FRANCE VON NICOLAS BOUKHRIEF.....	SEITE 51
PERICLE IL NERO VON STEFANO MORDINI.....	SEITE 49
TRAMONTANE VON VATCHE BOULGHOURJIAN	SEITE 49
VICKY VON DENIS IMBERT	SEITE 47
LES COURTS DU FFFH IM WETTBEWERB	SEITE 49

«SECTION CLIN D'ŒIL AU CINÉMA SUISSE»

SCHWEIZER FILME ODER KOPRODUKTIONEN MIT DER SCHWEIZ.

DOCTEUR JACK VON BENOIT LANGE.....	SEITE 48
JEAN ZIEGLER, L'OPTIMISME DE LA VOLONTÉ VON NICOLAS WADIMOFF	SEITE 50
MA VIE DE COURGETTE VON CLAUDE BARRAS	SEITE 50
MOKA VON FRÉDÉRIC MERMOUD	SEITE 50
UN JUIF POUR L'EXEMPLE VON JACOB BERGER.....	SEITE 50

LE CLIN D'ŒIL 2016
AU CINÉMA SUISSE

«SECTION HORIZON»

FRANZÖSISCHE (KO-)PRODUKTIONEN, DEREN ORIGINALFASSUNG NICHT FRANZÖSISCHSPRACHIG IST.

DOCTEUR JACK VON BENOIT LANGE.....	SEITE 48
HEDI VON MOHAMED BEN ATTIA	SEITE 51
LA DANSEUSE VON STÉPHANIE DI GIUSTO.....	SEITE 51
LA TORTUE ROUGE VON MICHAEL DUDOK DE WIT.....	SEITE 47
PERICLE IL NERO VON STEFANO MORDINI	SEITE 49
POLINA, DANSER SA VIE VON ANGELIN PRELJOCAJ & VALÉRIE MÜLLER	SEITE 51
THE SALESMAN VON ASGHAR FARHADI.....	SEITE 50
TRAMONTANE VON VATCHE BOULGHOURJIAN	SEITE 49
VINCENT VON CHRISTOPHE VAN ROMPAEY	SEITE 47

DÉCOUVERTE FFFH 2016

HORIZON FFFH 2016

Avez-vous besoin d'une société de révision agréée pour l'audit de votre entreprise, qu'il soit restreint ou ordinaire ?

Voulez-vous remettre votre entreprise à vos enfants ou à un tiers et régler votre succession ?

Avez-vous besoin de conseils pour l'établissement de votre déclaration d'impôt ?

Dans tous les cas nous sommes là pour répondre à vos questions et pour solutionner vos problèmes !

Revisia SA Société fiduciaire

www.revisia.ch

Biel/Bienne
Rue P.-E. Brandt 4
2500 Biel/Bienne 4
Tel. 032 344 85 20

Aarberg
Murtenstrasse 4
3270 Aarberg
Tel. 032 392 47 27



2502 BIEL/BIENNE

Nidaugasse 70 . Rue de Nidau 70
032 323 87 23 . spoerrioptik.ch


SPORRI OPTIK

ABSICHTSERKLÄRUNG VON NICOLAS WADIMOFF – REGISSEUR JEAN ZIEGLER, L'OPTIMISME DE LA VOLONTÉ



AUFGENOMMEN WÄHREND DER DREHARBEITEN ZU JEAN ZIEGLER, L'OPTIMISME DE LA VOLONTÉ.

Als mich der Produzent Emmanuel Gétaz mit dem Vorschlag kontaktierte, einen Dokumentarfilm über Jean Ziegler zu drehen, löste dies bei mir zahlreiche Fragen aus: Die Art von Fragen, die sich ein Filmemacher stellt, wenn ihm das Subjekt des Films nahe und vertraut ist.

Als 20-Jähriger, in einem Moment, wo ich mir noch nicht sicher war, ob ich mich in der sandinistischen Revolution engagieren oder Film studieren wollte, entschied ich mich, in Genf einem Soziologieseminar von Jean Ziegler zu folgen.

Die meisten Studenten kamen aus dem Wertsüd; aus Ländern, in welchen bewaffnete Gruppen die Befreiung, die Unabhängigkeit und die Revolution propagierten. Die Stimmung war auf Diskussion und Solidarität ausgerichtet. Und auch auf den Kampf gegen Imperialismus, Kapitalismus und Faschismus. Passioniert und mit Selbstlosigkeit.

Aber hinter dieser Geschlossenheit der Ideen zeichnete sich eine «Normalisierung» der Gedanken ab (wir sind im Jahr 1984, die Mauer steht noch), die mich befremdet hat. Ich war einerseits von der Intensität und Legitimität der Ziele angezogen und gleichzeitig abgestossen von der dogmatischen und intoleranten Haltung einiger Studenten, die dieser Bewegung angehörten. Auch von Jean Ziegler selbst. Ich bin nie nach Nicaragua gegangen, aber ich habe im Jahr darauf mein Filmstudium aufgenommen.

Dank Jean Ziegler? Oder wegen Jean Ziegler? Vermutlich beides ein wenig.

30 Jahre später stellt sich die Frage: Wie dreht man einen Film über einen Mann, der seine Zeit geprägt hat, den man für sein Gedankengut und die Intensität seines Engagements bewundert, der aber auch offen kritisiert wird, insbesondere wegen der Unschärfe der von ihm angeprangerten Tatsachen und der Parteilichkeit, mit welcher er sie erzählt? Wie stellt man einen Mann dar, der nie zurückweicht, der hintereinander und ohne zu zittern die Barone des internationalen Kapitals, die Schwergewichte des Schweizer Finanzplatzes herausfordert, aber auch seine bedingungslose Unterstützung Ex-Revolutionären zuspricht, die inzwischen Diktatoren geworden sind? Über einen Mann, der wie der Phönix aus der Asche ewig aufersteht? Über einen Mann, dessen Antrieb ein ewiges Engagement zu sein scheint, wie hoch der Preis dafür auch immer sein mag?

Mehr geleitet von einer kritischen Empathie als von einer kritischen Distanz habe ich versucht, auf diese Fragen Antwort zu geben.

Dank dem gegenseitigen Vertrauen, das uns verbindet, konnte ich mit ihm dahin gehen, wo er sonst gewöhnlich allein geht: zu seinen Zweifeln, seinen intimen Wutausbrüchen und seiner tiefsitzenden Hoffnung, dass eine andere Welt möglich ist. Dank dieser kritischen Empathie konnte ich das Essentielle ergründen, die Ursprünge der Gefühle, die diesen Menschen bewegen, weitab von Dialektik, aber auch den Widersprüchen, den Fehlern, den Zweifeln und den Ängsten begegnen, die das ausmachen, was er ist. Ich hoffe, dass dies ein Film wert war.

Nicolas Wadimoff, Regisseur



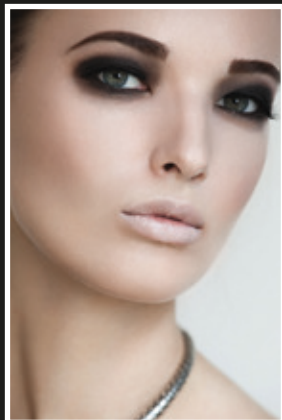
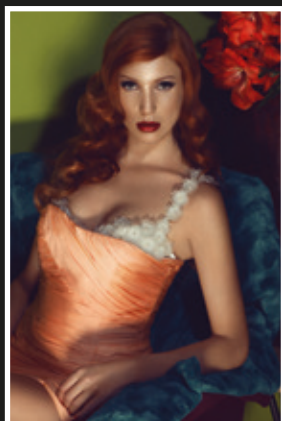
LE CLUB PRIVILÈGE

LES MEMBRES PRIVILÈGES ONT ACCÈS À L'ENSEMBLE DES PROJECTIONS
ET MANIFESTATIONS PRÉVUES DANS LE CADRE DU FESTIVAL.

MERCI À:

Augsburger SA Fiduciaire, Bienne
BDO SA, Bienne
BEKB | BCBE, Bienne
Lydienne & Mario Bernasconi
B Profil Interim SA, Bienne
Carrosserie et peinture VDF Sàrl, Bienne - Privilège Or
Chez Rüfi, Bienne
CMConseil Sàrl, Bienne
Arlette Delémont
Delta Management SA, Bienne
De Luca Management SA, Bienne
Despont SA, Bienne
DEXEL SA, Bienne
Fiduciaire Horlogère Suisse SA, Bienne
Isabelle & Roland Fischbach
fussunds Schuh SA, Bienne
F+H Engel AG, Bienne
F&P Services SA, Bienne
Gebert Architectes SA, Bienne
Gerag Immobilien AG, Ipsach
Glam Nails, Hair & Beauty, Bienne
GLS Architekten AG, Bienne
Gygax Retail AG, Sutz - Privilège Or
Kistler Vogt Architekten, Bienne

Françoise Lambel
Barbara & Hans Liechti
Konrad Mäder
MGI Luxury Group SA, Bienne
Mobimo Management AG, Küsnacht - Privilège Or
MPS Micro Precision Systems SA, Bienne
Pauli Group SA, Bienne
PC-Expert SA, Loveresse
Polydec SA, Bienne
Prona SA environnement.sécurité, Bienne
Revisia SA, Bienne
Ueli Schärer
Véronique Schüpbach
SPAX GmbH, Bienne
Spörri Optik AG, Bienne
Swiss Life, Bienne
SWISS TXT Teletext Suisse SA, Bienne - Privilège Or
Monique & Kurt Tanner
Dr. méd. dent. Peter Tschäppät
Viret Architectes SA, Bienne
W. Gassmann SA, Bienne
Widmer/de Montmollin et Gross - Bienne et Zurich
Winox SA, Bienne - Privilège Or
XpertColor Coiffure, Bienne





In Gedenken an Vital Epelbaum, dessen Wunsch es war, die Filme in Biel in ihrer Originalversion zu zeigen. VitaLabel ermöglicht beim FFFH 2016 die Live-Untertitelung von fünf Spielfilmen.

«DAS KINO IST DIE MODERNE
SCHRIFT, DIE MIT LICHT
STATT TINTE SCHREIBT.»
JEAN COCTEAU

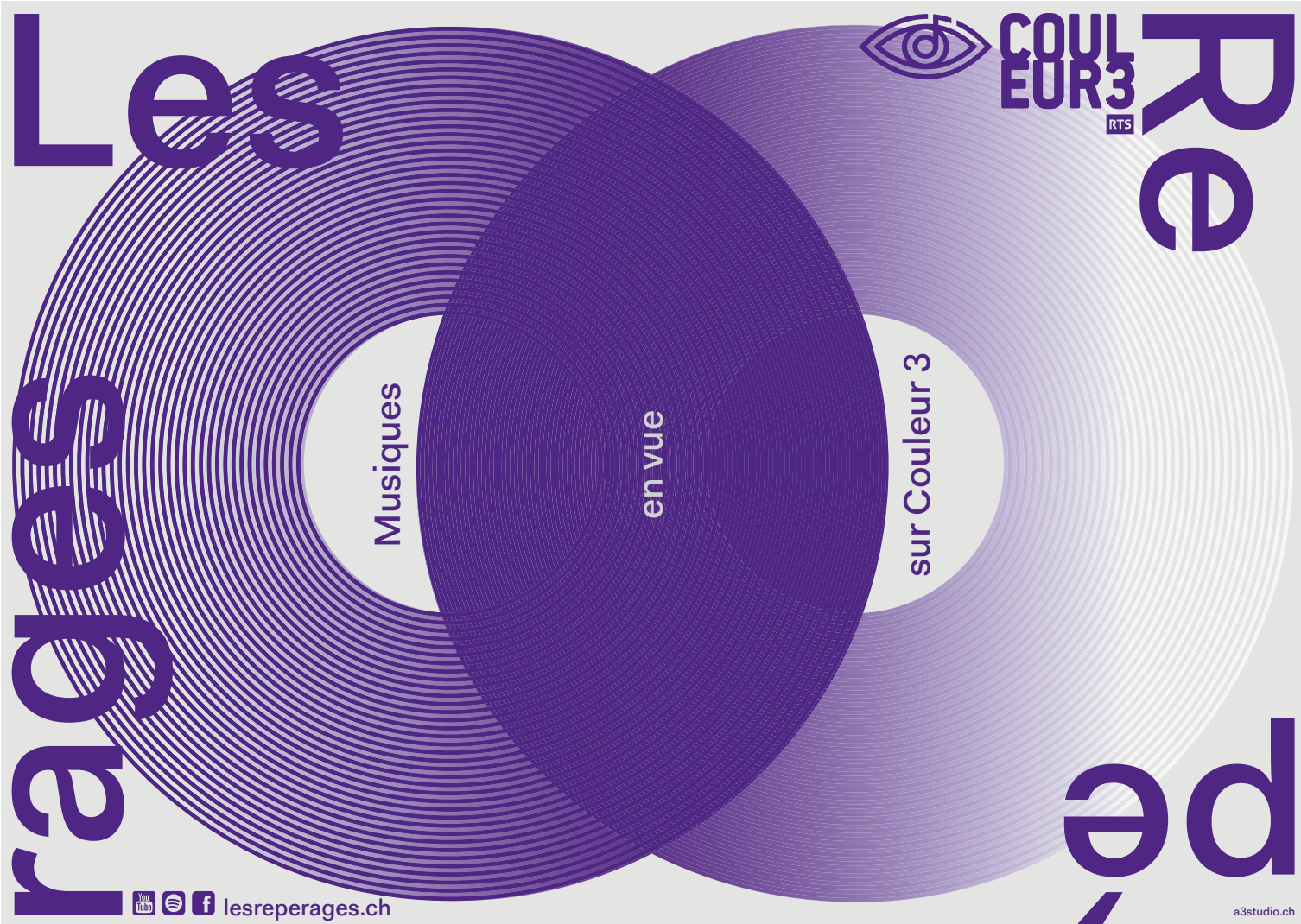
DIE PODIUMSGESPRÄCH

SIMULTAN AUF DEUTSCH ÜBERSETZT



Auch wenn das Festival das Wort «Français» im Namen führt, heisst das nicht, dass man perfekt Französisch können muss. Viele Filme sind deutsch untertitelt. Zudem werden alle Podiumsdiskussionen simultan übersetzt, damit auch das Filmpublikum mit begrenzten Französischkenntnissen die Gäste des Festival du Film Français d'Helvétie kennenlernen kann. Im Programm zeigt das Kopfhörer-Piktogramm die Simultanübersetzung der Diskussionen an.





Nous sommes précis et passionnés. Comme les horlogers.
Wir sind präzise und leidenschaftlich. Wie die alten Uhrmacher.



2500 Biel-Bienne
 T 032 328 89 15

www.fhs-soresa.ch

2301 La Chaux-de-Fonds
 T 032 910 91 31

INTERVIEW MIT PAULA BEER

FRANTZ



PIERRE NINEY UND PAULA BEER IM FILM FRANTZ.

Wie ist Ihre Begegnung mit François Ozon verlaufen?

Ich war gerade im Urlaub, als ich von dem Projekt erfuhr. Drei Tage später bekam ich zwei Szenen und sollte am nächsten Tag zum Casting kommen. Ich kannte das Buch zu diesem Zeitpunkt noch nicht, dazu war es mein erstes Casting auf Französisch. Dementsprechend absurd war die Situation für mich. Als ich François gegenüber stand, hat dann alles sehr gut funktioniert. Wir haben uns gut verstanden, an den Szenen gearbeitet, und er hat mir von Anna und der Geschichte erzählt. Zwei Wochen später war ich in Paris zum Casting und habe Pierre Niney kennengelernt. Ein paar Tage später bekam ich dann den Anruf von François, dass ich Anna spielen werde.

Wie war Ihre Reaktion, als Sie das Drehbuch gelesen haben?

Es ist interessant, ein Drehbuch zu lesen, mit dem Wissen «das werde ich also spielen». Ich war sehr berührt von der Geschichte. Zum einen, weil so viele Fragen in dem Buch gestellt werden, es um so grosse Themen geht. Ehrlichkeit, Liebe, Verlust, Lügen, Loslassen, den Willen und die Freude am Leben – und alles mit einer Ruhe, einer Verletzlichkeit und doch irgendwie Beiläufigkeit, die in die Beziehung zwischen Anna und Adrien einfließt und sie damit so vielschichtig macht. Und dann die Entwicklung von Anna selbst: Ein ruhiges Wesen, das sich mit dem Tod ihres Verlobten ein Stück weit selbst aufgibt. Erst mit Adrien entdeckt sie die Freude am Leben wieder, erinnert sich vielleicht an die Zeit vor Frantz' Tod, blüht förmlich auf, und umso stärker ist der Rückschlag, als sie die Wahrheit erfährt. Dann ihre Stärke, die sie im zweiten Teil der Geschichte entwickelt. Ich war wahnsinnig glücklich, so eine wunderbare Rolle spielen zu können.

Wie haben Sie sich darauf vorbereitet, ein Mädchen zu spielen, das erfährt, was Liebe ist und dabei zur Frau wird?

Da Anna so eine grosse Veränderung durchmacht, war es für mich wichtig, die Bedeutung der einzelnen Etappen der Geschichte zu verstehen. Wie hat der Krieg ihr Leben verändert, wie war sie davor, wie verändert wiederum Adrien sie, welche Wünsche erwachen in ihr? Ausschlaggebend sind dabei für mich die Beziehungen zu den Personen um sie herum, der Schmerz, der sie

seit Frantz' Tod begleitet und dazu, im Kontrast, der Wunsch wieder zu leben und zu lieben.

Eine wichtige Etappe beginnt, als Adrien ihr die Wahrheit erzählt.

Ja, das ist ein unfassbarer Schock für sie. Sie beschliesst, ihren Schwiegereltern diesen Schmerz zu ersparen und trägt die Last dieser Lüge und damit auch eine grosse Verantwortung ganz alleine. Ein interessanter Moment, der viele Fragen stellt. Warum deckt sie Adrien?

Wie sind die Dreharbeiten in Frankreich verlaufen?

In Frankreich zu drehen war toll. Es hat wirklich Spass gemacht. Das Team war unglaublich! Ich habe aber schon während der Vorbereitung gemerkt, dass es eine grosse Herausforderung wird, auf Französisch zu spielen. Eine Sprache, mit der ich nicht so viele Erfahrungen im Spiel gemacht habe, heisst, meine Körpersprache reagiert ganz anders. Ich habe lange daran gearbeitet, diese emotionale Verknüpfung zu erschaffen, damit ich, auch wenn ich fest an die Sätze gebunden bin, frei im Spiel bin.

Wie arbeitet François Ozon mit den Schauspielern?

Für mich war das ein sehr neues Arbeiten. François hat mich von Anfang an sehr mit in die Vorbereitung einbezogen, mich nach meiner Meinung, meinem Empfinden für die Figur, Szenen und die Geschichte gefragt. Ich glaube, dass er mir in diesem Prozess sein Vertrauen geschenkt hat und damit auch eine unglaubliche Freiheit während des Drehs.

Hat François Ozon Ihnen Filme empfohlen?

Wir sollten uns das *Das weisse Band* von Michael Haneke ansehen, um den sehr harten und strengen Kontext der damaligen Zeit zu begreifen. Und *Fieber im Blut* von Elia Kazan. Weil es eine sehr romantische Geschichte ist. Das junge Liebespaar ist wunderbar.

Wie war die Arbeit mit Ihren Partnern?

Es war wunderbar, mit Ernst Stötzner und Marie Gruber zu spielen. Sie sind zwei grossartige Schauspieler und ausserdem sehr nette Menschen. Ich hatte das Gefühl, dass sie mich beschützten. Wie Eltern! Es war auch spannend, mit Pierre Niney zu arbeiten. Es ist unglaublich, wie viel er durch eine kleine Veränderung im Blick

ausdrücken kann. Mit so viel Feingefühl zu spielen ist eine grosse Kunst.

Anna ist tatsächlich die Einzige, die ab einem gewissen Punkt die Lüge ablehnt und die Wahrheit und ihre Wünsche akzeptiert. Glauben Sie, dass Adrien, als er sie am Ende auf dem Bahnsteig küsst, endlich zu einer echten Beziehung mit ihr in der Lage wäre?

Ich habe mich vor allem gefragt, ob Anna ihn begehrt. Ich bin mir da nicht sicher. Ich glaube, sie ist über Adrien hinausgewachsen. Er hatte in ihr Liebe erweckt, er hat sie innerlich berührt, sie hat sich in ihn verliebt und eine grosse Reise unternommen, um ihn wiederzusehen. Aber die Reise war so gross, dass sie woanders angekommen ist! Als sie zu Adrians Familie kommt, freut sie sich natürlich, ihn wiederzusehen, aber es funkt nicht mehr zwischen den beiden. Adrien sitzt in seiner Familie fest, ihm fehlt die nötige Kraft. Anna dagegen will ihren Weg fortsetzen.

Was empfinden Sie bei Manets «Selbstmörder»?

In dieser Geschichte tötet Adrien einen Teil von sich, und das Bild erinnert an diese Art Selbstmord. Ich bewundere Manets Bilder und überhaupt die Maler dieser Zeit. Das Bild ist provozierend und behandelt ein ernstes Thema, aber mit der stilistischen Finesse der Impressionisten. Ich liebe diese Mischung.

«Es gibt mir Lust zu leben», sagt Anna, als sie das Bild betrachtet.

Dieser Satz bietet viele Interpretationsmöglichkeiten. Ich glaube, Anna sagt sich, dass es keine Rolle spielt, ob jemand oder etwas gestorben ist. Alles kann immer wieder wie ein Phönix aus der Asche neu erstehen, wie sie, die auf gewisse Weise gestorben war und die durch Adrien die Kraft fand, ins Leben zurückzukehren, die Reise nach Frankreich zu unternehmen. Am Ende des Films hat Anna viel gelernt, sie hat sich wirklich verändert. Sie ist eine neue Frau, die bereit ist, sich ins Leben zu stürzen.

LE FFFH REMERCIE CES ENTREPRISES ENGAGÉES:



cinevital ag

direction artistique du festival
cinevital.ch

Datajam

webmaster
datajam.ch



ECLIPSE

technique de spectacles
eclipse-net.ch

**franziska
frutiger
photography**

photographies des visuels
franziskafrutiger.com



impression sur toutes surfaces
groupdoc.ch

kong.

conception visuelle
kong.ch



**ROUX
CODE**

development & coding
rouxcode.ch

Sébastien Kühne

réalisateur de la bande-annonce
sebastienkuehne.com

sofa communication

direction du festival
sofa.ch

Wortkiosk

spracharbeiten vom konzept bis
zur korrektur, traduit vos textes
français en allemand.
wortkiosk.ch

LE CLUBBB regroupe dix
entreprises biennoises passionnées.

LE CLUBBB

Ensemble, elles œuvrent pour
faire du Festival du Film Français
d'Helvétie un événement cinéma-
tographique incontournable.



RENAULT
Passion for life

Renault TALISMAN Grandtour



Découvrez une maniabilité et une stabilité inégalées.
Avec système **4CONTROL** à quatre roues directrices.

Talisman Grandtour Intens Energy TCe 150 EDC, 6,0 l/100 km, 135 g CO₂/km, catégorie de rendement énergétique D. Moyenne des émissions de CO₂ de tous les véhicules neufs vendus en Suisse 139 g/km.

Renault recommande **elf**

f www.renault.ch

TAG DER KINDER

MITTWOCH, 14. SEPTEMBER UM 15.30 UHR

LE CHANT DE LA MER – DIE MELODIE DES MEERES

VON TOMM MOORE

FRANKREICH, IRLAND, LUXEMBURG, BELGIEN,
DÄNEMARK.

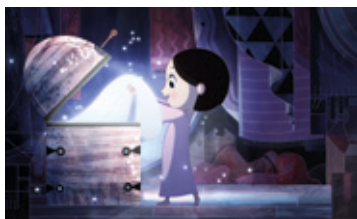
ANIMATIONSFILM, FAMILIENFILM, FANTASY.

VERLEIH: PRAESENS FILM.

93 MIN. DEUTSCHSCHWEIZER PREMIERE.

GRATISEINTRITT FÜR KINDER UNTER 12 JAHREN.
AB 12 JAHREN: CHF 10.–

Die Geschwister Ben und Saoirse leben zusammen mit ihrem Vater in einem alten Leuchtturm auf einer kleinen Insel. Die beiden Kinder werden eines Tages gegen ihren Willen von ihrer Grossmutter in die Stadt geholt, weil es dort sicherer sei. Dabei findet Ben heraus, dass Saoirse eine sogenannte Selkie ist: eine Meeresfee, deren Gesang magische Wesen vom Fluch der Eulenhexe befreien kann. Auf einer fantastischen Reise müssen sich Ben und Saoirse Gefahren und Ängsten stellen und gegen die Hexe kämpfen, um den magischen Wesen ihre Kräfte zurückzugeben.



JUNIORCLUB FFFH

INFORMATIONEN

DAS FESTIVAL DU FILM FRANÇAIS D'HELVÉTIE LÄDT JUNGE KINOFANS IN SEINEN JUNIORCLUB EIN.

Jedes Kind, das am Tag der Kinder teilnimmt, erhält gratis einen Mitgliedereausweis für den Juniorclub des FFFH. Die Mitgliedschaft berechtigt zu mehreren Vorteilen, etwa zum kostenlosen Bustransfer mit den Verkehrsbetrieben Biel am Mittwoch, 14. September und zu einer Ermässigung von CHF 5.– auf die Mitgliedschaft bei der Zauberlaterne. Zudem erhalten die Kinder einen Luftballon und lernen die Clowns der Stiftung Theodora kennen. Die Kinder müssen ihren Mitgliedereausweis am Tag der Kinder dabei haben. Der Erlös dieses Tages kommt der Stiftung Theodora zugute.



MITTWOCH, 14. SEPTEMBER UM 15.30 UHR
IM REX 1 D

**DIE SCHÖNSTEN
GESCHICHTEN
AUS IHRER REGION.**

**LES PLUS BELLES
HISTOIRES DE
VOTRE RÉGION.**



Täglich auf / Jour après jour

Bieler Tagblatt
Vollständig informiert.

LE JOURNAL arc
DU JURA PRESSE
Parfaitement informé.

Canal 3


TeleBielingue

NÜTZLICHES

ANREISE

BIELER VERKEHRSBETRIEBE

Die Kinoliebhaber/innen gelangen dank des Busnetzes unseres Partners, den Verkehrsbetrieben Biel, bequem zum Festival (Haltestellen General-Guisan-Platz oder Zentralplatz). Die Busse verkehren zwischen 5.30 und 00.30 Uhr.

PARKPLÄTZE

5 Minuten entfernt von den Kinos REX und APOLLO:
Parkplatz Bahnhof: Bahnhofstrasse 6.
Parkplatz Rüschi: Rüschistrasse 8.
Parkplatz Kongresshaus: Silbergasse.

CAFÉS UND NUITS DES FFFH

ROTONDE

Die elegante Bar Rotonde befindet sich am Guisan-Platz und bietet verschiedene kulinarische Spezialitäten und Cocktails an. Die Besitzer einer Carte Privilege sind eingeladen, hier zwischen 12 und 22 Uhr ihre «assiette privilege» zu geniessen.

«NUITS» DES FFFH IM DUO CLUB

Nachtschwärmer können am Freitag, 16. die «Nuit Bleue» und am Samstag, 17. September die «Nuit Blanche» im Duo Club verbringen. Besitzer einer Carte Privilege oder eines Badge Cinophile sowie Kinobesucher mit einem Billett für eine Nachtvorstellung haben gratis Eintritt in den Club (Einlasskontrollen vorbehalten). Duo Club, Zentralstrasse 54.

GELATERIA GELATOMANIA

Das Café des Festivals befindet sich gegenüber des Kinos REX und bietet täglich zwischen 11 Uhr und Mitternacht Glacen, Salate, Snacks und Sandwiches an.

DAS CAFÉ SCHÜSS

Das Café Schüss gegenüber des Kinos REX bietet den Festivalbesucher/innen bereits frühmorgens heisse Getränke und Erfrischungen an. Öffnungszeiten (während des Festivals): Mittwoch, Donnerstag und Samstag bis 21.00 Uhr, Freitag und Sonntag bis 18.00 Uhr. Bahnhofstrasse 39, Biel.

ODÉON

Das Café Odéon zwischen dem Bahnhof und den Kinos serviert diverse Getränke und Speisen. Geöffnet von 7 bis 00.30 Uhr. Bahnhofstrasse 31.

RISTORANTE ITALIA

Italienisches Restaurant neben dem FFFH, speziell geöffnet am Sonntag, 18. September. Spitalstrasse 24.

EINTRITTSPREISE

Kinoabonnement FFFH ¹	120.–
Einzeleintritt	17.–
Einzeleintritt AHV	14.–
Billet mit Badge Cinophile	14.–
Gruppeneintritt ²	14.–
FNAC-Mitglied ³	14.–

¹ Gültig für 10 Eintritte während der 12. Ausgabe.

² Gruppen ab 10 Personen erhalten eine Ermässigung auf die Eintrittspreise. Das Angebot gilt für den Kauf von Eintrittskarten zu derselben Filmvorführung.

³ Auf Vorzeigen der FNAC-Mitgliedskarte.

FESTIVAL-BÜRO

Karl-Neuhaus-Platz, Biel. Öffnungszeiten (Sept. 2016):
Mittwoch, 14. 12.00–17.00 / 19.30–20.30
Donnerstag, 15. 19.00–20.30
Freitag, 16. bis Sonntag, 18. 11.00–21.00

FESTIVALCOIFFEUR

Die Filmschaffenden sind eingeladen, im Salon XpertColor Coiffure eine Kosmetikbehandlung zu geniessen. Für die FFFH-Clips, zu sehen auf WWW.FFFH.CH, verwandelt sich der Salon in ein Aufnahmestudio.

FFFH-BOUTIQUE

Die FFFH-Kollektion 2016 ist im Festival-Büro, Karl-Neuhaus-Platz, bei Alabama, Zentralstrasse 39, und XpertColor Coiffure, Karl-Neuhaus-Strasse 38, Biel erhältlich. Die Festivalartikel können auch auf WWW.FFFH.CH bestellt werden (boutique@fffh.ch).

JUGENDJURY 2017

Das FFFH sucht schon jetzt junge Kinofans für die Jugendjury 2017. Dabei schlüpfen fünf Kinointeressierte von 15 bis 25 Jahren in die Haut eines Filmkritikers. Anmeldungen sind ab März 2017 auf der Website WWW.FFFH.CH/JUGENDJURY möglich.

KINDERBETREUUNG

Die Kinderbetreuung l'Enfantaisie betreut Ihre Kinder von Freitag, 16. bis Sonntag, 18. September 2016 zwischen 9.30 Uhr und 23 Uhr (am Freitag ab 12 Uhr). für die Länge eines Films (inkl. Snack) CHF 20.– für eine zusätzliche Stunde CHF 17.– für zwei zusätzliche Stunden CHF 30.– Ab der 31. Minute nach Vorstellungsende wird eine weitere Stunde verrechnet. Bitte reservieren Sie unter 032 342 42 41 oder per Mail an info@enfantaisie.ch.

KINOSÄLE

Kino Apollo, Zentralstrasse 51, 2502 Biel
Kinos Rex 1 & 2, Unterer Quai 92, 2502 Biel

«LA RENCONTRE»

Nach Lucas Belvaux (2014) und Jean-Pierre Améris (2015) sind die namhaften belgischen Regisseure Jean-Pierre und Luc Dardenne zu Gast bei «La Rencontre» des FFFH. Ihr gemeinsames filmisches Schaffen ist ein Werk in angewandter Ethik, ein engagierter Kampf gegen die Mutlosigkeit. Anhand ausgewählter Ausschnitte aus ihren einzigartigen Filmen und zu Stichworten wie «Menschlichkeit», «Realität» und «Spannung» gewähren uns die Brüder Dardenne intime Einblicke in eines der bemerkenswertesten Werke der Filmkunst unserer Zeit.

SPEZIALSENDUNGEN

Von Mittwoch, 14. bis Sonntag, 18. September präsentieren Alex Benlo und Groupdoc Spezialsendungen auf TeleBielingue. Entdecken Sie in fünf rund zehnminütigen Sendungen Filmtrailer, Interviews und die Festivalagenda.

SPRACHEN UND UNTERTITEL

F Franz. Originalversion; F/d Franz. Originalversion mit dt. Untertiteln; F/angl Franz. Originalversion mit engl. Untertiteln; F/d/angl Franz. Originalversion mit dt. und engl. Untertiteln; D+F/d/f Dt. und Franz. Originalversion mit dt. und franz. Untertiteln; Vo/f Originalversion mit franz. Untertiteln; Vo/d/f Originalversion mit dt. und franz. Untertiteln; Vo+F/d/f Originalversion und Franz. mit dt. und franz. Untertiteln; Vo angl+F/d/f Engl. und Franz. Originalversion mit dt. und franz. Untertiteln; Vo ita+F/angl Ital. und Franz. Originalversion mit engl. Untertiteln.

TAG DER KINDER

Kinder mit einer Eintrittskarte zum Tag der Kinder fahren am Mittwoch, 14. September gratis mit den Bieler Verkehrsbetrieben. Auf dem Heimweg gilt der Mitgliederausweis des FFFH-Juniorclub als Fahrkarte. Der Erlös des Tages der Kinder geht an die Stiftung Theodora. Mehr Informationen zum Juniorclub auf WWW.FFFH.CH.

TOURISMUS REGION BIEL

Informationen und Angebote, um die Bieler Region zu entdecken, auf www.biel-bienne.ch.

VORVERKAUF

Billet-Vorverkauf im Kino REX von 14.30 bis 19 Uhr, telefonisch unter 0900 900 921 und auf WWW.FFFH.CH (print@home). Wir empfehlen Ihnen, Ihre Plätze zu reservieren.

ZITRONENTÖRTCHEN

Unsere Zitronentörtchen versüssen Ihr Kinoerlebnis. Sie sind bei Progin und Chez Rüfi in Biel erhältlich.

ZWEISPRACHIGKEIT

Die Stadt Biel spielt ihre Rolle als Brücke zwischen Romans und Deutschschweizern, indem sie eine universelle Sprache verwendet: die Filmkunst. Die meisten Filme sind deutsch untertitelt. Mehrere Filme werden exklusiv für das Festival mit Untertiteln von VitaLabel gezeigt. Da die Hälfte des Publikums deutschsprachig ist, werden auch die Podiumsgespräche simultan ins Deutsche übersetzt.

WEB-KONTAKT

WWW.FFFH.CH oder info@fffh.ch

IMPRESSUM

KONZEPT UND DIREKTION: SOFA COMMUNICATION
REDAKTION: CHARLOTTE MASINI
LEKTORAT: LAURENCE GOGNIAT, ANITA NEUHAUS,
JENIFER OESTER, PIA TOSIN & WORTKIOSK
GRAFISCHE UMSETZUNG: LIVIA MICHEL & MAËLLE DREIER
VISUELLE KONZEPTION: KONG. FUNKTION GESTALTUNG
FOTOGRAFIE DER VISUALS: FRANZISKA FRUTIGER PHOTOGRAPHY
DEUTSCHE ÜBERSETZUNG: MAURO WERLEN & PIA TOSIN FÜR WORTKIOSK
DRUCK: GROUPDOC SA

PARTENAIRE PRINCIPAL

CO-PARTENAIRES



SOUTIEN



Direction de l'instruction publique
du canton de Berne

ERNST GÖHNER STIFTUNG



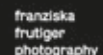
MIGROS
pour-cent culturel



MÉDIAS



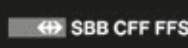
LE CLUBBB



DISTRIBUTEURS



FOURNISSEURS PRINCIPAUX



FOURNISSEURS OFFICIELS



COOPÉRATION

